

Anoche, en el Ayuntamiento

## PRESENTACION DE LA REINA DE LAS FIESTAS, MERCEDES RALLO RAMBLA

«Este es un acto sencillo pero importante, como importante es también la fiesta para la vida de la ciudad y lo que la reina representa dentro de la fiesta», afirmó el alcalde, Antonio Tirado, en el acto oficial de presentación de la reina de las fiestas de la Magdalena, Mercedes Rallo Rambla, que tuvo lugar a primera hora de la noche de ayer en el salón de sesiones del Ayuntamiento, en presencia de las damas de la ciudad, madrinas de los sectores, una amplia representación gayatera, reinas de años anteriores e invitados.

(Pág. 7)

Una experiencia del INIA

## APROVECHAMIENTO AGRICOLA DEL AGUA RESIDUAL DE LA CENTRAL TERMICA

(Pág. 8)

Esta tarde, al aeropuerto de Barajas

# HOY LLEGA JUAN PABLO II

Hoy a las 17'00 horas de la tarde está prevista la llegada a Barajas de S. Santidad el Papa.

Se espera una gran afluencia de fieles en el propio aeropuerto y durante el recorrido a la capital. Sobre las 18'00 horas se ha programado la bienvenida oficial de las autoridades municipales y a continuación el Pontífice se reunirá con la Conferencia Episcopal Española.

El primer gran acto público, descontada su llegada a Madrid, se ha programado en la parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe, con la apertura de la Adoración Nocturna.

Ya con la mera enunciación del programa para su primera jornada en España, queda claramente marcado el carácter exclusivamente pastoral de la visita de Juan Pablo II. Quiere decirse que los encuentros con las autoridades se han reducido al mínimo que el protocolo exige y el intenso periplo previsto tiene como objeto la visita a lugares destacados por su carácter religioso, como es el caso de la Avila de Santa Teresa en este año de su centenario.

Por idéntica razón, como de todos es conocido, la visita de Juan Pablo II hubo de ser aplazada para evitar su coincidencia con la campaña electoral.

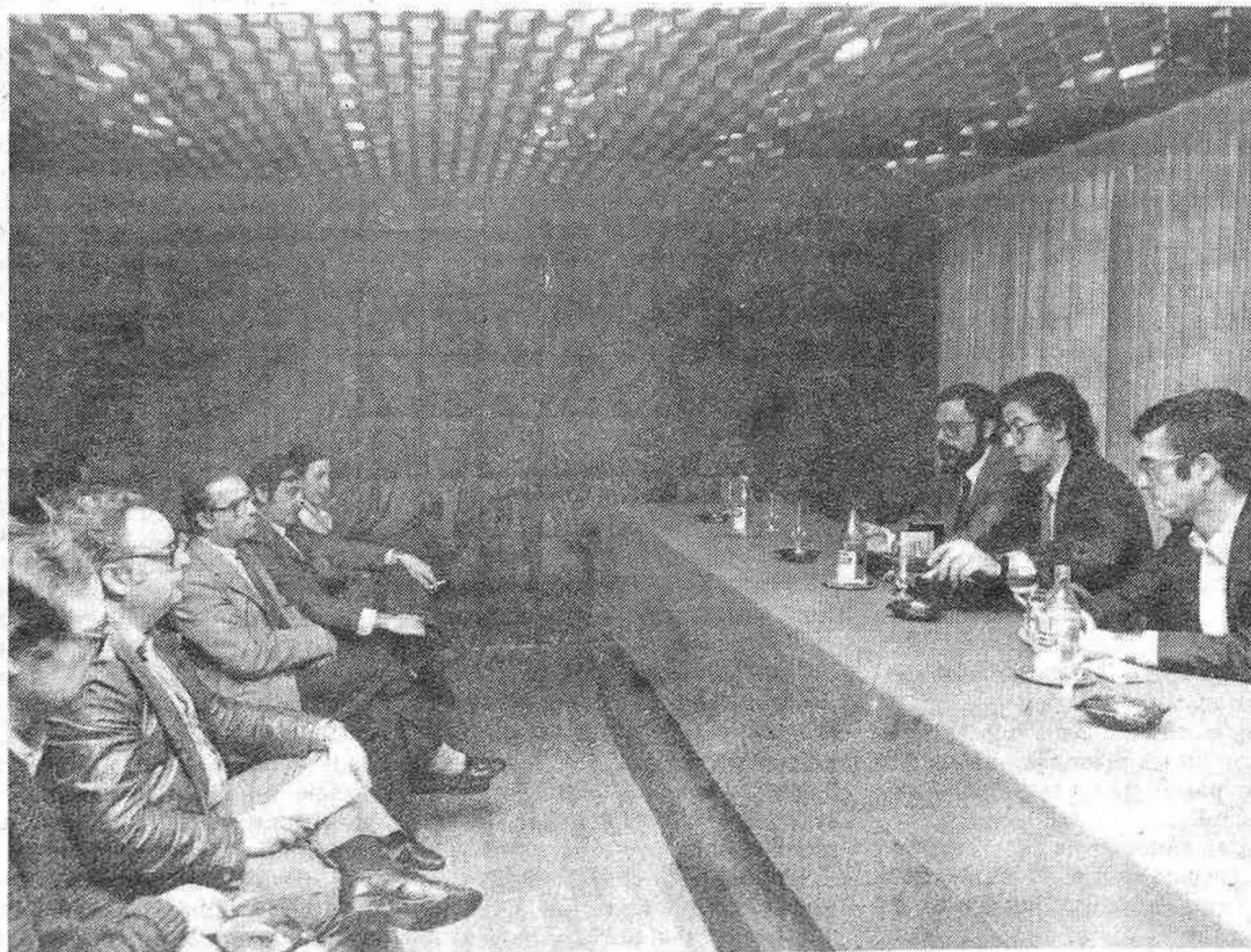


Rueda de prensa de Felipe Guardiola

## «QUEREMOS QUE HAYA UNA DEMOCRACIA PARTICIPATIVA»

«Queremos que haya una democracia participativa», afirmó Felipe Guardiola, candidato electo al Congreso de los Diputados por el PSOE de Castellón, en el curso de la conferencia de prensa que se celebró ayer por la mañana en un céntrico hotel de nuestra ciudad, a la que concurrió en unión del también diputado electo, Francisco Arnau y del secretario de administración de la Ejecutiva del País Valenciano, Juan José Vázquez. En el curso de la rueda informativa también compareció el senador electo José A. Iborra. Felipe Guardiola hizo un análisis de los resultados electorales a nivel de nuestra provincia y del conjunto de España, afirmando que el apoyo popular encontrado por el PSOE a través de las urnas, no responde sólo al voto socialista, sino de otros sectores, a su derecha e izquierda, que están convencidos de que el cambio es la esperanza para solucionar la crisis de Estado. A la vista del profundo cambio que ha experimentado el mapa político de la Comunidad Valenciana, el señor Guardiola manifestó que «hay que acortar al máximo los periodos provisionales y que procede quitarle el «freno» al nombramiento de Joan Lerma como presidente de la Generalitat». También recomendó alguna dimisión en la cúspide del Consell, «para hacer el camino más fácil».

(Págs. 3 - 4)





# Mediterráneo

AÑO XLIV II EPOCA N. 13.750

Edita: M. C. S. E.

Redacción, Administración y Talleres: Avda. del Mar, 29  
Teléfonos: 22 00 56 y 22 00 60

Director: JOSE LUIS TORRO

Redactor Jefe: ANTONIO EGEA

Administrador General: MANUEL GONZALEZ CEBRIAN

Depósito Legal CS 6 1953

Oficina  
de Justificación  
de la Difusión

## Editorial

### OCASO

Resulta muy difícil determinar si la capacidad genésica del hombre es indicio de fuerza y salud o sólo facultad de una criatura brutal, cuyo espíritu no se halla todavía suficientemente desbastado. Diríase que el vigor biológico humano, limitado, sólo consigue la paternidad espiritual o la corporal. El genio y la sensibilidad intensa agotan la existencia física, como ardiendo se consume una vela.

Gustavo Adolfo Becquer acuñó una expresión célebre: «fecundo como el lecho de amor de la miseria». Las investigaciones demográficas han dado casi siempre la razón a lo que sabía el poeta parte gracias a la experiencia, parte por intuición. La historia tiene mil ejemplos de agotamiento reproductor, de mengua biológica, cuando no sólo los individuos se refinan y entregan a los goces de la inteligencia y la sensibilidad, sino clases enteras son tributarias de una cultura profunda y complicada. En nuestros días, naciones que se cuentan entre las más civilizadas de la tierra ven amenazada su supervivencia por lo que ya los antiguos llamaban oligantropía. Tal es el caso de Austria y Alemania. En la Unión Soviética, corresponde el índice menor de natalidad al pueblo dominante, el ruso, y algo semejante ocurre con los blancos sudafricanos. Por el contrario, son los pueblos menos desarrollados, los más pobres e incultos, quienes se reproducen abundantemente. Notorio es el contraste y da origen a violentísimos conflictos sociales, sobre todo al tratarse de emigrantes que poco a poco van cambiando el aspecto de la nación receptora, conforme se ve con los turcos en Alemania, los llamados hispanos en Estados Unidos, los negros de las indias occidentales en Inglaterra, etc.

La oligantropía —repetimos— alarmó también a la Grecia y la Roma antiguas. Esta última dictó varias leyes para fomentar la procreación, sin mayor éxito, pues sus familias más ilustres, unas a causa de las luchas civiles, otras por una especie de proceso natural, acabaron extinguiéndose todas, y lo mismo sucedió con muchas que las sustituyeron, todavía de duración más breve. El imperio vio desaparecer a veces en dos generaciones familias nuevas exaltadas a la aristocracia o a los cargos burocráticos principales. Las clases distinguidas de provincia resultaron todavía más estériles que el patriciado de la urbe.

El envejecimiento de la población y el peligro de extinción en que se hallan pueblos enteros nacen hogan del aborto, las guerras asoladoras, el abuso de anticonceptivos. La antigüedad inquieta no contó tampoco tras causas del suicidio racial: varían las expresiones, el fondo sigue siendo el mismo. Actualmente, el miedo a la pobreza, el deseo de eludir obligaciones e incomodidades, el temor de traer hijos a un mundo cada vez más inhumano, el afán de gozar sin consecuencias molestas, etc.; conducen en línea recta al desequilibrio demográfico: más muertes, menos nacimientos. La Grecia del siglo cuarto antes de Cristo, desgarrada por las luchas intestinas, la escasez de comida, la precariedad de cualquier bienestar, también rehusó engendrar hijos y hasta llegó a ensalzar sistemáticamente el suicidio. Un eco de esta negación absoluta de la vida se escucha, siglos más tarde, en labios de Séneca, representante de un cansancio que no era sólo el suyo, sino de un extensísimo sector del Imperio.

El hombre continúa siendo igual e iguales son también los motivos que lo hacen vivir o morir. Y parece confirmado que, siglo tras siglo, la sangre oprime al espíritu, que a su vez devora a aquella.



## INQUISICION

Por Antonio Parra

brasas del pensamiento del pueblo.

Recorriendo las galerías de la exposición sobre el Santo Oficio, que acaba de ser abierta en Madrid, he sentido —como acaso lo podrá sentir mi querido lector amigo— deseos de hacer una larga meditación histórica sobre el ser íntimo de España. No parece muy original, que digamos, porque don Américo Castro ya entreabrió a medias la puerta del sagrario que guarda los arcanos, los divinos secretos de nuestra peculiaridad idiosincrasia. ¿Por qué a veces resultamos los españoles un pueblo tan diferente a los demás, tan poco convencional? ¿Es verdad que llevamos en la sangre madera de inquisidores? ¿Dónde se pierden en la cueva de la historia nuestras propias raíces? ¿Por qué esa proclividad latente a dogmatizar, o a anatematizar contra personas, ideas o cosas, que no nos caen bien? ¿Qué hay de nuestra temible ignorancia, revestida de pontifical, y con estelas de ley?

Todos esos interrogantes ante las vitrinas de este interesante simposium. Los estudios sobre el Santo Oficio —que siempre fueron tabúes— han vuelto a cobrar una actualidad inusitada, y parece ser que se quiere encauzar a fondo una prognosis científica de tema tan arrollador como resbaladizo, porque nunca los eruditos supieron guardar un comedio de equilibrio y caían o en la salmodia de la loa necesaria para esquilmar los focos de luteranismo y combatir las furias del averno que tambaleaban la barca de Pedro, o la empedernida soflama de aquellos que quisieron beatificar a Antonio Pérez. El monstruo del medio día, el capirote de los sambenitados, el auto de fe.

Es difícil guardar objetividad porque ahondar en el misterio de la inquisición es penetrar un poco en el alma misma de la historia de nuestra nación. A más de siglo y medio de la abolición del Santo Tribunal perduran aún los estigmas y han pasado a incrementar el acerbo de una mentalidad colectiva que se rescolda entre las

Utilizamos todavía en nuestras conversaciones giros y expresiones que saltaron al idioma castellano en torno a la inquisición como fenómeno sociológico. Todavía decimos: «Hacer mangas y capirote», una metáfora muy viva que nos recuerda la experiencia con que empapelaban los padres del Santo Oficio, muy a pesar de todas las protestas de los reos y sambenitados. «Aquí huele a chamusquina» como evaluante de un tema escabroso que puede desencadenar herejía y en definitiva acabar en la hoguera de un auto de fe. «Escribe más que el tostado», buena comparación pues no hubo otro hombre en la historia de España que se diera tanta maña y escribiera tan largamente los infelices atestados contra relapsos, iluminados, judaizantes, etc. Como aquel fraile dominico segoviano que se llamaba Torquemada el «Tostao», inquisidor general. Aquel fue el hombre de la expulsión y el que puso en almoneda los bienes raíces y muebles de los judíos que eran subastados a la sombra del álamo de la plaza de San Miguel en la ciudad de Segovia todas las mañanas de aquel infausto verano de 1492. Fue el «Tostao» quien hizo los inventarios de los expulsados. Para más inri, el inquisidor general era de sangre de conversos, lo mismo que lo sería luego su sucesor fray Diego de Deza, al Tostao no le importó mandar a la hoguera o al exilio a gente de su propia estirpe. Sin embargo, su sucesor Diego Deza fue uno de los mentores a ultranza de Colón. Son las eternas contradicciones de un pueblo misterioso. Inquisición, herejía, judaísmo son temas íntimamente unidos, cuyas fronteras resulta difícil de establecer hasta hoy en día.

¿Dónde empieza la ortodoxia, dónde la heterodoxia? El Santo Tribunal quizás fuese responsable

de del atraso científico que se operó en España durante siglos, pero logró lo impensable: que un pueblo tan heterogéneo y de tantas sangres como el español mantuviera una unidad de cultura, aunque fuera lograda sobre muchas penitencias, excomuniones, etc. Y, ante todo y sobre todo, su gran gloria fue el haber dado impulso a nuestra gran literatura del Siglo de Oro.

Era una organización burocrática y mastodónica que no se ponía en marcha así como así. Ahora bien, una vez corridos sus engranajes y puestos en movimiento, era imparable y «con la Iglesia topamos Sancho». Y desde luego, el invocar a Dios, a Fe, a los Santos Sacramentos de la Santa Madre Iglesia, parece artillugio de recurso fácil para quien codicia los bienes de un enemigo, lo profesa una envidia a muerte, quiere vengar un agravio, o sencillamente quiere casarse con su mujer. Pese a la justicia divina, parece claro que la inquisición enriqueció a muchos pobrecitos por odio y por envidia, no por credo religioso. La religión fue el pretexto desencadenante que lo fueron las presuntas discrepancias políticas para provocar las matanzas de la Guerra Civil, está también visto y comprobado que uno de los procesos más nombrados del Santo Oficio fue promovido por rencillas entre dos clérigos, y una especie de venganza del asturiano Fernando de Valdés contra fray Bartolomé Carranza, nada menos primado de Toledo. Valdés, a la sazón regente de la silla arzobispal de Sevilla, había sido criticado por el de Toledo públicamente por su absentismo —siempre estaba en la Corte y tenía abandonada la grey—, amén de querer para sí o para un sobrino el propio inquisidor general el cargo de Carranza... la envidia y la codicia, nuestros demonios familiares.

Hoy todavía no hemos arrumbado los españoles al inquisidor que llevamos dentro. Pero de aquellos santos estas veneras...

## Lo que dice la prensa

### La bipolarización del 28-O

Los resultados de estas elecciones suponen una tajante y dramática ruptura de la dinámica política creada desde el advenimiento de la democracia en España. La posibilidad de que un partido forme gobierno con el respaldo de más de la mitad de los miembros del Congreso de los Diputados y el colapso del centrismo al cabo de cinco años de polémico y peculiar ejercicio del poder, son dos acontecimientos de tal magnitud, que pensamos que los historiadores tendrán que dividir el estudio de nuestra peripecia constitucional en el antes y el después de este soleado, cívico y otoñal 28-O.

Con el mayor respaldo popular obtenido por medios democráticos por un político español en los últimos cincuenta años, Felipe González instala al socialismo en el poder, paradójicamente, al amparo de una institución —la Corona— y bajo la advocación de una enseña —nuestra bandera rojigualda— que históricamente simbolizaron todo aquello contra lo que el partido de Pablo Iglesias luchó en las primeras nueve décimas partes de su centenaria andadura.

Esta sintomática superación de los propios demonios familiares y la firme promesa por parte de González de alejar de sus bases la tentación de ejercitar cualquier tipo de derecho de pernada con re-

lación a ese «cambio» ilusionadamente apoyado por socialistas y no socialistas, son prometedores indicios de que la victoria del PSOE no significará una vuelta de campana en los esquemas básicos de la sociedad española, sino tan sólo un saludable acelerón en el ritmo de modernización y reformas que demanda nuestra Patria. De confirmarse esta impresión, el PSOE sustituiría de hecho a la UCD como gran fuerza moderada, pero con la dificultad añadida de tener que satisfacer también a una izquierda clásica que ha asistido impotente al funeral que Santiago Carrillo ha preparado para el Partido Comunista, haciendo buena la macabra ocurrencia de que en cinco años de legalidad ha logrado por la vía del suicidio lo que cuarenta años de franquismo no obtuvieron a través de la represión.

Además del lógico desgaste y el exceso de torpezas mutuas, la UCD y el CDS han pagado muy caro el precio de su desgajamiento. Suárez no va a tener otro remedio que volver al redil con las orejas gachas para completar con sus dos tristes escaños el paupérrimo grupo parlamentario ucedista. Cruda lección para quienes han antepuesto el personalismo a la racionalidad.

El enorme crecimiento de Fraga —para él a la tercera fue la vencida, tras las dos noches tristes del 77 y el 79— llega cuando su actitud con respecto al 23-F y el apoyo

de hombres con credibilidad democrática como Alzaga, Herro de Miñón o Schwartz han contrapesado parcialmente su historial y talante agresivamente autoritarios.

La bipolarización política ha coincidido con la prosperidad de grandes países occidentales. Para nosotros refresa envuelto de recuerdos con connotaciones trágicas. Sin embargo, en las impresionantes colas cargadas ayer de alegría democrática —todo un rotundo plebiscito contra las insidias golpistas— no aparecía ayer por ninguna parte el fantasma de las dos Españas.

Diario 16

### El primer mensaje

Leído ante las cámaras de la televisión, a las 2,35 de la mañana de su triunfo, el primer mensaje de Felipe González ha sido tan poco triunfalista como corresponde a su estilo personal. Tiene mucho más de mensaje ético que político. De entrada, considera el Poder «un deber honroso», advirtiéndonos, eso sí, que están dispuestos a «asumir sus responsabilidades». Quizá lo que prefirió del mensaje es ese «llamamiento» a todas las instituciones, a todas las comunidades, a todo el mundo, en suma, para que presten su apoyo «en la tarea común de consolidar definitivamente la democracia en España».

Pilar Narviñón (Pueblo)



## Rueda de prensa de Felipe Guardiola

## «Queremos que haya una democracia participativa»

## ● El diputado electo del PSOE habló de la necesidad de quitarle el «freno» al nombramiento de Joan Lerma como presidente de la Generalitat

«Queremos que haya una democracia participativa», afirmó Felipe Guardiola, candidato electo al Congreso de los Diputados por el PSOE de Castellón, en el curso de la conferencia de prensa que se celebró ayer por la mañana en un céntrico hotel de nuestra ciudad, a la que concurrió en unión del también diputado electo Francisco Arnau y del secretario de administración de la Ejecutiva del País Valenciano, Juan José Vázquez. En el curso de la rueda informativa también compareció el senador electo José A. Iborra. Felipe Guardiola hizo un análisis de los resultados electorales a nivel de nuestra provincia y del conjunto de España, afirmando que el apoyo popular encontrado por el PSOE a través de las urnas, no responde sólo al voto socialista, sino de otros sectores, a su derecha e izquierda, que están convencidos de que el cambio es la esperanza para solucionar la crisis de Estado. A la vista del profundo cambio que ha experimentado el mapa político de la Comunidad Valenciana, el señor Guardiola manifestó que «hay que acortar al máximo los períodos provisionales y que procede quitarle el «freno» al nombramiento de Joan Lerma como presidente de la Generalitat». También recomendó alguna dimisión en la cúspide del Consell, «para hacer el camino más fácil».

La conferencia de prensa comenzó con una declaración de Felipe Guardiola, que encabezó la candidatura del PSOE por esta provincia, hoy ya diputado electo, en la que resumió una serie de agradecimientos:

—En primer lugar a los ciudadanos de Castellón y a todos los que han tenido que contribuir con su trabajo en la campaña electoral, por el esfuerzo realizado.

—Citó en este sentido a los medios de comunicación, funcionarios públicos, miembros de las mesas electorales, Fuerzas de Seguridad del Estado, etc..

—Los castellanenses, con un gran nivel de participación, han dado muestras de la madurez y del sentimiento de amor a la libertad y a la democracia, que comporta el participar en unas elecciones en un momento como éste.

Para nosotros, ese gran nivel de participación popular en las votaciones es, tal vez, la mejor medicina para cualquiera de los males que pueden existir en nuestra sociedad. Que los ciudadanos intervengan con su voto y después —petición que hacemos desde ahora— que intenten seguir participando para que, con su presión, se pueda ir cumpliendo todo lo que un partido ha dicho en la campaña electoral.

Nosotros queremos que haya una democracia participativa, que exceda del mero y simple acto de expresar la voluntad a través de una papeleta.

Por otra parte, queremos agradecer a nuestros electores la confianza que han demostrado al PSOE, muy superior a las cifras de anteriores elecciones. En nuestra provincia hemos pasado de los ochenta mil votantes a más de ciento treinta y un mil, lo que supone un incremento muy espe-

cial, que nosotros enteedemos desde la perspectiva de que el mensaje socialista de cambio, que hemos expresado a lo largo de la campaña es un mensaje que excedía los límites estrictos de lo que se podría considerar como electorado socialista. Ha habido un mensaje para ampliar el respaldo social, un mensaje dirigido a una mayoría para el cambio, que está representada por aquellas personas dispuestas a defender con todos sus medios la ampliación del cuadro de libertades y convencidos, al propio tiempo, de que el cambio era la esperanza de futuro para solucionar los problemas que configuran la crisis de Estado. En este sentido, creemos que tal respaldo va a propiciar un Gobierno que tiene mayoría absoluta en el Parlamento, que acepta la realidad social que sale de las urnas, como exponente de que en este país cabe configurar opciones políticas claramente delimitadas, y que los lugares «tibios» tal vez tengan sentido en un momento de transición, pero la moderación real se debe practicar, entendemos nosotros, a través del juego democrático en el Parlamento, sin que ello vaya a comportar una bipolarización mayor de la que se ha producido hasta la fecha.

—Recordó Felipe Guardiola que el PSOE practicó una campaña electoral sin tensiones, explicando fundamentalmente los objetivos que se pretende alcanzar si, como ha sucedido, se conseguía el Gobierno.

—Creemos que en su conjunto la campaña ha sido limpia en Castellón. Ha habido algunos excesos por parte de cierta opción política, perfectamente normales en la campaña, pero como se dice, no «ha llegado la sangre al río».

—En este mismo orden de ideas



Felipe Guardiola acompañado de Francisco Arnau (izquierda) y Juan José Vázquez (derecha)

## ● «Nos han apoyado sectores que no son estrictamente socialistas»

Felipe Guardiola felicitó a los parlamentarios elegidos por nuestra provincia y valoró el esfuerzo de quienes no han obtenido escaño.

—Quiero dedicar unas palabras de pequeño homenaje al cabeza de lista de Unión de Centro Democrático, que ha sido parlamentario en la última etapa y ahora ha quedado fuera del Parlamento, por su esfuerzo durante la anterior legislatura. Ha sido un hombre dialogante, que ha propiciado el entendimiento a nivel de grupos parlamentarios para obtener mayorías cualificadas en la elaboración de muchas leyes, y yo, dentro de la decepción que para él pueda significar este resultado, quiero agradecerle su trabajo pasado y lo que ha hecho en la campaña electoral, dijo refiriéndose concretamente a Jaime Lamo de Espinosa.

## Política regional

—UCD, que en la etapa anterior tenía una amplia representación parlamentaria en las tres provincias valencianas, ha quedado ahora sin un solo diputado en la Comunidad Valenciana. Esto, naturalmente, tendrá repercusión, si no jurídica sí práctica, en el funcionamiento de los órganos que desarrollan la política autonómica, creándose, de hecho, una situación singular, porque, al propio tiempo, AP no tiene presencia alguna, a pesar de que en estos momentos es la segunda fuerza política en nuestra región.

—Este tema tiene un gran interés para todo el País Valenciano, ya que hay dos cosas distintas: una es la letra de la ley o el aspecto legal de la cuestión y otra el aspecto político o de sentido común.

Desde la perspectiva legal, la disposición transitoria séptima del Estatuto de Autonomía, dice que la composición de los órganos autonómicos, es decir, el Consell y las Cortes valencianas provisionales, será en proporción a los resultados obtenidos por los partidos en las elecciones generales de 1979, lo cual quiere decir que con la ley en la mano la presencia de los representantes de UCD en estos órganos es un hecho legal y por

tanto avalado por el ordenamiento jurídico. También está justificada desde la vertiente legal la ausencia de Alianza Popular. Ahora bien, una cosa es la letra de la ley, su espíritu y otra muy distinta es el sentido lógico y político de las cosas.

No tiene mucho sentido que hayan unos órganos autonómicos, aunque sean provisionales, de los que está ausente el partido que hoy tiene una presencia parlamentaria importante, como también tiene poco sentido que, a pesar de que se ha demostrado que no hay respaldo popular hacia UCD, dicho partido siga teniendo una presencia muy importante en tales

órganos y, lo que es peor, que UCD ostente la presidencia del Consell, cuando no tiene representación alguna en las tres provincias valencianas. La solución tiene que venir de la mano del sentido común. Hay que acortar al máximo los períodos provisionales en la Comunidad Valenciana y para ello creo que lo primero que procede hacer es quitarle el «freno» al nombramiento de Joan Lerma como presidente de la Generalitat valenciana. Ello tal vez pudiera solucionarse si alguna de las personas que han puesto obstáculos y visto que una vez puestos no han conseguido el apoyo de la voluntad

(Pasa a la siguiente)

ESPECIALIDADES

LUIS

cocina típica  
española  
y alemana

cocina  
permanente

c. TEMPRADO, 12  
(Travesía c. Asensi)  
Castellón

NUEVO

## BOLIGRAFOS LLAVEROS

somos fabricantes de estos artículos

LOS MAS RENTABLES PARA SU PUBLICIDAD

Universal Española, S. A.

DELEGACION CASTELLON

HNOS. VILAFANA, 7-A. Teléfono 21 07 54



## Rueda de prensa de Felipe Guardiola

(Viene de la anterior)

popular, presentara la dimisión. Esta podría ser una solución de lógica política, que nosotros no vamos a exigir, porque se trata de una cuestión de sentido común. Por otra parte dentro de las previsiones estatutarias, lo que corresponde es dar paso cuanto antes a unas elecciones a las Cortes Valencianas. Para que se convoquen elecciones tiene que haber acuerdo entre el Consell, el Gobierno del Estado y las Cortes Valencianas provisionales. Hoy día esto está en manos de nuestro partido, que tiene la mayoría. En cuanto al Consell, donde la presencia de UCD sigue siendo importante, tampoco debe haber problemas si se cumple en la práctica lo que el pueblo ha expresado en las urnas, con dimisiones por medio para hacer el camino más fácil.

### La provincia

—¿De qué modo va a influir el cambio en las acciones de la política provincial castellanense?

—En el cambio hay una idea esencial que es previa. Lejos de una acción legislativa o de gobierno que intente mantener o potenciar a sectores o aspectos privilegiados, aquí va a haber una defensa generalizada de la sociedad. La defensa de los intereses de la mayoría legitimará las acciones de gobierno. En ese sentido, desde el gobierno habrá una política de mayor transparencia. De ir solucionando problemas de carácter general, sin preocuparse de potenciar sectores que por su peso específico en la sociedad puedan potenciar a un partido o a otro.

Por otra parte, creemos que en esta provincia hacia falta una visión de un sentido más global. En nuestro programa la planificación va referida al mundo de la economía y es una planificación acordada, pactada. Pensamos que esa va a ser una de las primeras piedras de toque para la crisis. Esa idea de la planificación concertada puede amparar un conjunto de intereses de esta provincia que hoy están virgenes. Por ejemplo, en el sector agrario y más concretamente en la zona de los valles centrales, no es suficiente arrancar unas cepas de vino híbrido



pagando sesenta pesetas, sino dar alternativas de cultivo y en el mercado agrario, de las que actualmente se carecen.

Hay que empezar por hacer un inventario de necesidades. Inventario que para los afectados está ya en su cabeza, pero que para el Gobierno requiere un cierto tiempo. Sabido es que cuando se forma un nuevo gobierno, en cualquier parte del mundo, hay un plazo en cierto modo convencional, de cien días, para ver qué hace. Nosotros no queremos hacer la demagogia de tomar medidas espectaculares en ese periodo, sólo para satisfacer de entrada a quien está esperando algo, sino que en el corto plazo hay que sentar las bases para un desarrollo a medio y largo plazo. Esos cien días pueden servir para ultimar el inventario de necesidades globales, no sólo en la provincia, sino fundamentalmente a nivel de Estado. Estoy seguro que en ese periodo de cien días, tendremos preparadas acciones que, quizá sin ser espectaculares, son urgentes, tendiendo a eliminar los resortes más difíciles que tiene la entrada de un gobierno socialista en el poder.

### Participación

Durante su campaña electoral el PSOE ha señalado de forma reiterada que su proyecto político está abierto a la participación de sectores que no tienen por qué ser necesariamente socialistas.

—Efectivamente, la idea de la mayoría para el cambio, expresada desde antes de la campaña electoral, concretamente desde el

último congreso federal de nuestro partido, requiere colaboración ciudadana mucho más allá del carné del PSOE. Sabido es, por ejemplo, que en las listas socialistas se han incorporado ciudadanos que no son del PSOE, lo mismo que también se conoce la afirmación del futuro presidente del Gobierno, en el sentido de que en ese Gobierno van a haber ministros que no serán socialistas. Es decir, no se trata sólo de una afirmación verbal de intención, sino de una oferta concreta en la práctica.

En cuanto a la colaboración general, nosotros estamos convencidos que no sólo tiene que darse, sino que, si no se da, no habrá cambio en este país. No podemos, con un sólo partido y la acción única de los militantes del PSOE, cambiar España. Y eso lo hemos dicho en los mítines porque nos lo creemos. No ha sido una artimaña electoral para ganar votos. O contamos con el apoyo popular, que no está sólo dentro del PSOE, o va a ser muy difícil avanzar hacia un futuro de mayor libertad e igualdad. Han habido ya ofrecimientos de colaboración que nosotros vamos aceptando y se producirá una apertura muy importante de las filas socialistas. Nuestro partido quiere representar unos intereses mayoritarios que no son sólo los estrictamente socialistas. Estoy convencido que de los 131.000 votos que tiene el PSOE en esta provincia, hay muchos que han votado nuestro partido desde posiciones más al centro de lo que representa el PSOE hoy, apoyando un partido con mayoría suficiente para que pudiera gobernar con autoridad, sin depender de pactos electorales o ventas en el tiempo de posiciones políticas con nacionalistas vascos, catalanes u otros. Por otra parte, también sé que entre esos votos están los de sectores de población situados más a la izquierda que el PSOE en este momento. También queremos que estos sean conscientes que hoy hay un programa electoral y un posible gobierno que no puede correr mucho, ni ir muy allá. Queremos hacerlo así porque hay que tener claras cuáles son las metas en el tiempo. Nuestra meta para los próximos cuatro años está contenida punto por punto en nuestro programa electoral, que ha sido aceptado por la gran mayoría pues de lo contrario, no habríamos llegado a esos más de diez millones de votos, que denotan que a través de las urnas nos han apoyado sectores que no son estrictamente socialistas.

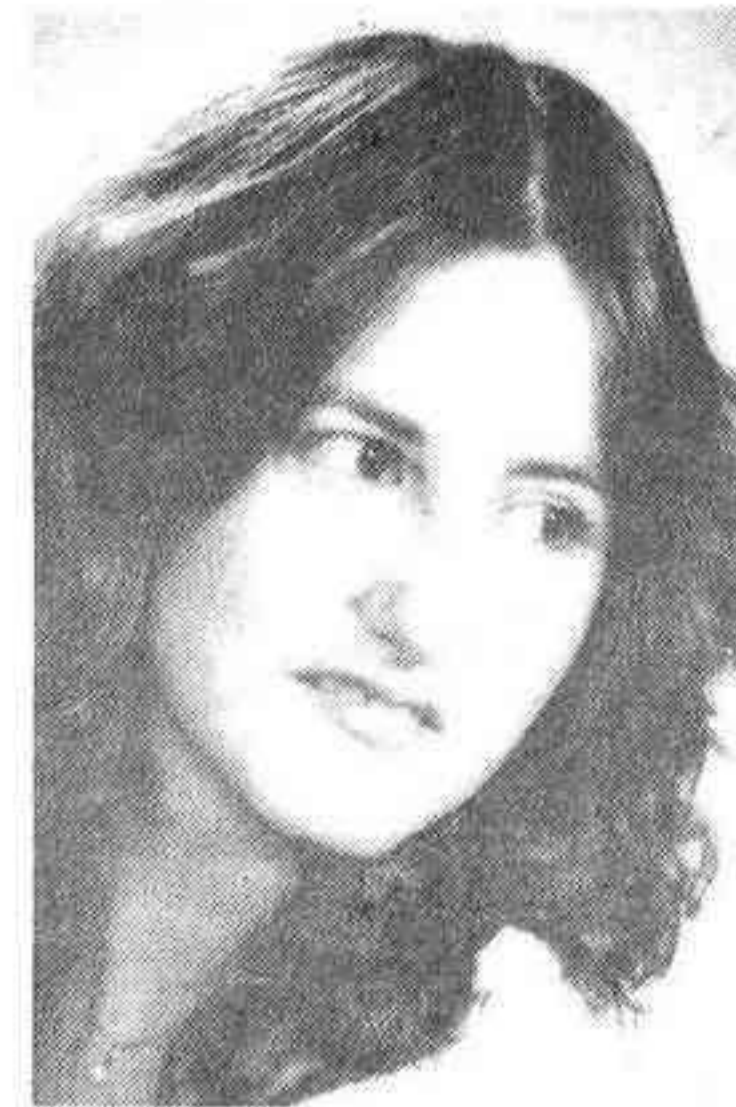
Juan Enrique Mas  
(Foto: Heredio)

## Convalidación del título de ATS por DUE

Se pone en conocimiento de todos los ATS que no hayan realizado la inscripción para los Cursos de Convalidación, y para los que no se hayan presentado a ninguna convocatoria que se abre un nuevo periodo de inscripción válido solamente para un año desde el día 25-X-82 al 24-XI-82.

Información: En la Secretaría de la Escuela Universitaria de Enfermería, de lunes a viernes, de 9 a 13 horas.

## Madrinas del sector «Forn del Pla»



Francis Prades Hernández



Elena Figols Mateu

La activa comisión de la gayata once, sector «Forn del Pla», ha designado sus madrinas para las fiestas de la Magdalena del año próximo.

Como madrina ha sido nombrada la señorita Francis Prades Fernández y como madrina infantil la niña Elena Figols Mateu. A ambas les deseamos que su contribución a las fiestas sea feliz y positiva, en el marco de unas actividades que, a nivel de sector, siempre han tenido importancia en toda la zona del «Forn del Pla».

## Campaña pro damnificados de Valencia

La Federación Provincial de Pensionistas y Jubilados, sita en la calle Lagasca, 21, 7.ª Pta. 2 de Castellón, inicia una campaña pro damnificados de las provincias hermanas de Valencia y Alicante manteniendo abiertas sus oficinas desde las nueve de la mañana hasta las 20.00 horas de la tarde. Los

donativos al respecto serán atendidos por el secretario Manuel Lora García. Las cantidades entregadas serán cumplimentadas con un recibo por parte de la Federación. A partir del próximo día 2 de noviembre quedan estas oficinas a su disposición para los ingresos.

## Reflexión tras las elecciones

Por Alfredo Cadroy Gil

Los ciudadanos, todos los ciudadanos, que, haciendo uso del poder que la Constitución nos reconoce, decidimos delegarlo eligiendo representantes para que en nuestro nombre lo ejerzan, debemos felicitarlos. Enhorabuena ciudadanos. Porque ha ganado la libertad. Porque se ha impuesto la razón sobre la fuerza. Porque hemos podido discrepar sin violencia. Porque hemos apostado por la convivencia. Porque todos podemos decir: Hemos vencido. No importan tanto los resultados electorales cuanto el hecho de que éstos estén ahí.

Esos resultados van a determinar las medidas políticas tendentes a solucionar los problemas que tenemos, que no serán las mismas que hubieran sido con otros resultados, pero hemos de considerar que todas las opciones creen que sus respuestas son adecuadas.

Es ahora más importante el que esos resultados permitan la gobernabilidad de España que quien o quienes sean los que han recibido el mandato de gobierno.

Gobierne pues esa mayoría y gobierne sin vacilaciones. Ejercer la oposición el control parlamentario y la crítica con la misma decisión. Cumplamos todos los ciudadanos nuestra parcela de responsabilidad y es seguro, seguro, que nadie podrá cerrarnos la ventana que hemos abierto al futuro.



I ANIVERSARIO

**D. JOSE MARIA MARCELO SERRANO**

Director que fue de los periódicos  
MEDITERRANEO y Diario Español

Que falleció el 31 de octubre de 1981

— R.I.P. —

El director, administrador y el personal de las distintas secciones de MEDITERRANEO al cumplirse el primer aniversario de su muerte queremos recordarle y le invitamos se una a nosotros y a su familia en el funeral que en su memoria se celebrará el próximo día 2 de noviembre a las OCHO en la parroquia de San Cristóbal, calle Lagasca de Castellón.



PRIMER ANIVERSARIO

Rogad a Dios en caridad por el alma de

**Dña. MARIA BLASCO FERRARA**

Vda. de Manuel Hernández Salas

Que falleció el día 1 de noviembre de 1981

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

y la Bendición Apostólica de S. S.

— R.I.P. —

Su apenada hija, Maruja; hijo político, Domingo Salazar Guinot; nietos, Domingo Manuel, María Lidón, José Luis y Encarnación; biznieto, Domingo Carlos y demás familia, al recordar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a la misa que se celebrará el MARTES día 2 de noviembre, a las SIETE de la tarde, en la Iglesia Parroquial de S. Vicente Ferrer, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

Castellón, 31 de octubre de 1982



## Hace un año que murió

# Carta a José María Marcelo

Querido José María: Te escribo una carta, género al que los periodistas somos tan poco aficionados, cuando se cumple un año desde que tu corazón generoso y grande se cansó y pidió su descanso. Hace un año que decidiste fundirte definitivamente con tu Castellón y te dijiste «Nunca más me iré de allí». Y en esa Tarragona, desandando la Vía Augusta que un año antes habías recorrido volviste hasta aquí a recoger tu corazón que nunca se había querido marchar de aquí.

Te escribo esta carta cuando aún está caliente la noticia del año. Cuando hemos pasado una larga noche buscando la información de las elecciones que han dado el triunfo al PSOE. Cuando aún tenemos tan reciente el recuerdo de la tragedia que asoló pueblos y comarcas de Valencia y Alicante. Cuando se anuncia el proceso del cambio en la titularidad de tu periódico, de tu MEDITERRANEO.

Te podría contar muchas cosas, pero tú las sabes de antemano, desde el infinito conocimiento que se tiene de las cosas cuando ya se ha dejado esta Tierra. No te contaré nada más. Te diré, eso sí, que algunas cosas han cambiado en

el periódico. No solamente se culminó hace ya mucho tiempo la renovación tecnológica, sino que también se procedió a la reforma de las instalaciones. Tu viejo despacho ya no lo conocerías. La redacción está en la planta baja... Reformas que seguro que a ti te hubiese gustado verlas y vivirlas, proyectarlas, decidir las y sentir las como sentías todo lo que era y significaba MEDITERRANEO.

Nos gustaría que nos confirmaras el rumor que nos llegó hace unos días de que estás dirigiendo ahí arriba una revista para los de Castellón que ya nos habéis precedido. Y que haces con el mismo buen tacto y pulso con que dirigías MEDITERRANEO. Sería una buena noticia que nos gustaría publicar.

Quería decirte algo más. Y tal vez lo más importante: Aquí se te recuerda y se te sigue queriendo. Cuando tu nombre sale a la conversación sigues imponiendo el mismo sentimiento mezcla de respeto y afecto, que suscitabas cuando estabas aquí. No creas que los que hemos llegado después, por no haberte conocido tan directamente, no te recordamos. Los que tu conociste, los que trabajaron contigo siguen hablan-

do bien de ti. Los que llegaron después también hablan bien de ti por lo que les dicen quienes te conocieron.

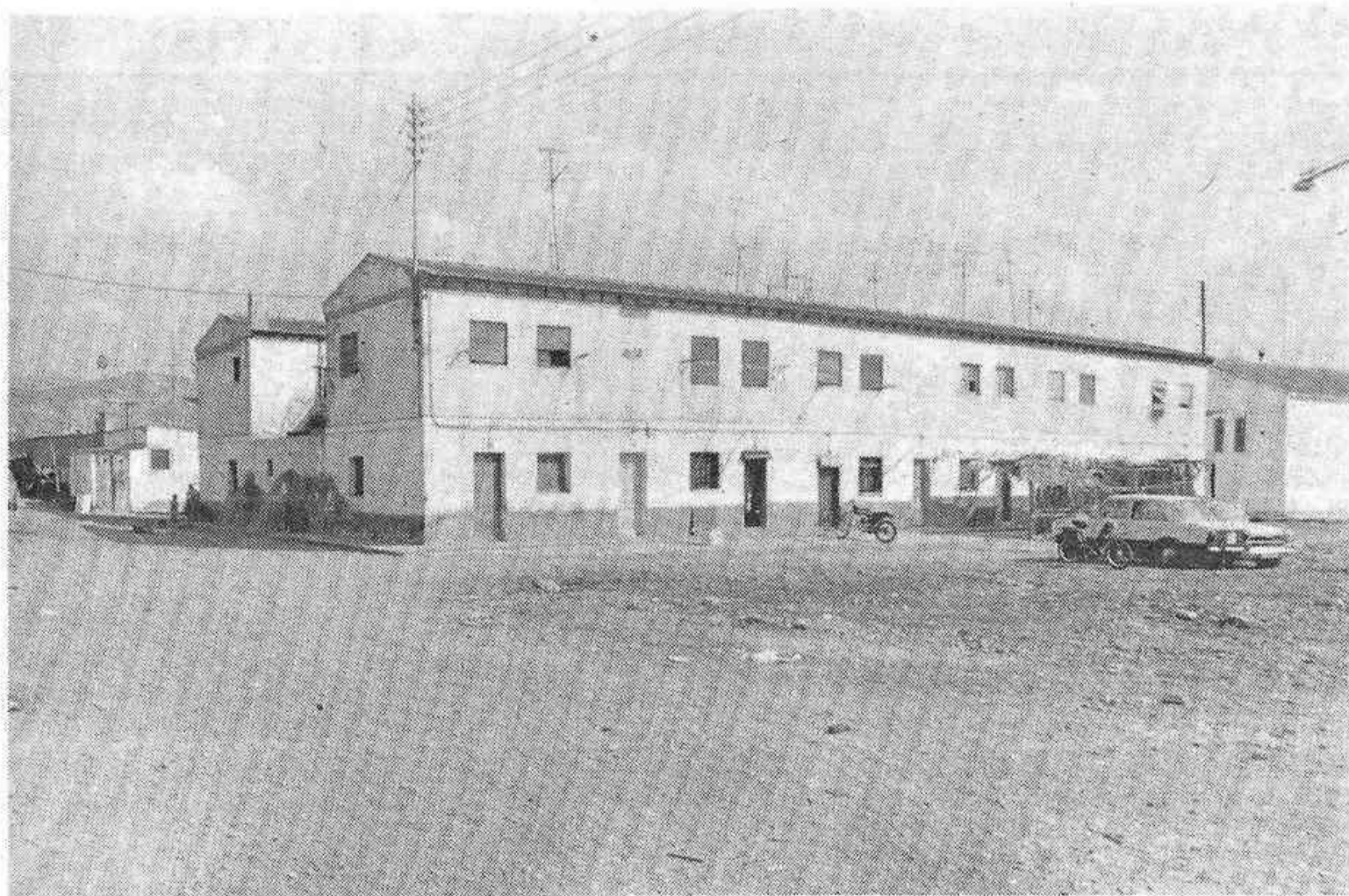
Y yo también te recuerdo. Recuerdo tus manos que tenían mucho de labrador de La Plana. Recuerdo tu voz cascada por el tabaco. Recuerdo tu corpulencia. (Necesariamente tenías que ser grande para llevar un corazón tan grande como el tuyo). Pero sobre todo recuerdo tu mano abierta, en ese mismo despacho en el que después he trabajado, no sin cierto respeto por si no mereciese ocupar la misma responsabilidad que tú.

Querido José María Marcelo: te seguimos recordando. Alguien dejó escrito que amar es decir «tu no morirás». Aquí lo repito. Tu nono has muerto. Tu sigues aquí. Con quienes te quieren. En el amor de una mujer y una hija que no consiguen —ni quieren— olvidar y en el de tu hijo, que con su responsabilidad aquí contribuye cada día al milagro del periódico. En el afecto de todo Castellón.

Todos te recordamos y especialmente estos días cuando se cumple un año en que tu corazón generoso y grande decidió descansar y volver para siempre a su Castellón.

Un fuerte abrazo  
José Luis Torró

## Problemas de los barrios marginados



En estas fechas en la que vivimos en la zozobra pendientes de las noticias alarmantes que recibimos por radio, TV, prensa por la difícil prueba que pasan las provincias hermanas de Valencia, Murcia y Albacete. En estas ocasiones tomas conciencia y la toman nuestras autoridades de los barrios marginados, abandonados a ser vecinos de infima categoría, lo que cristaliza en nuestra ciudad en una zona que ya sabe de riadas y evacuaciones.

En ella reúnen «algunas» cositas adversas que nadie quiere ver: calle Segorbe. Un puente sobre el cauce del río Seco con el petril oxidado y roto en algún trecho, las pequeñas aceras descarnadas con los hierros del armazón sueltos, salientes de patios y viviendas que estrechan la calzada ya no demasiado cumplida para doble dirección. El cauce del río mal aprovechado y algunas ocasiones sucio y

su pared descarnada, apollillada si fuera madera, diferencia a los muros del río Ana a su paso por Burriana y su sencillo aprovechamiento para zona deportiva.

Un paso inferior para salvar la vía férrea, peligroso, con curvas en su trazado, esquinas de casas, doble dirección y señales de velocidad limitada que no se respetan en muchas ocasiones, un desagüe bajo el túnel obstruido en su desembocadura al cauce del río y la Avda. Tomatossals no hay tal «avenida» es una calle sin aceras, talleres, coches aparcados, charcos estos días, donde los peatones nos jugamos el físico y la salud por algún remojito de algún ufano conductor de los que aprobaron la teórica por casualidad o influencia.

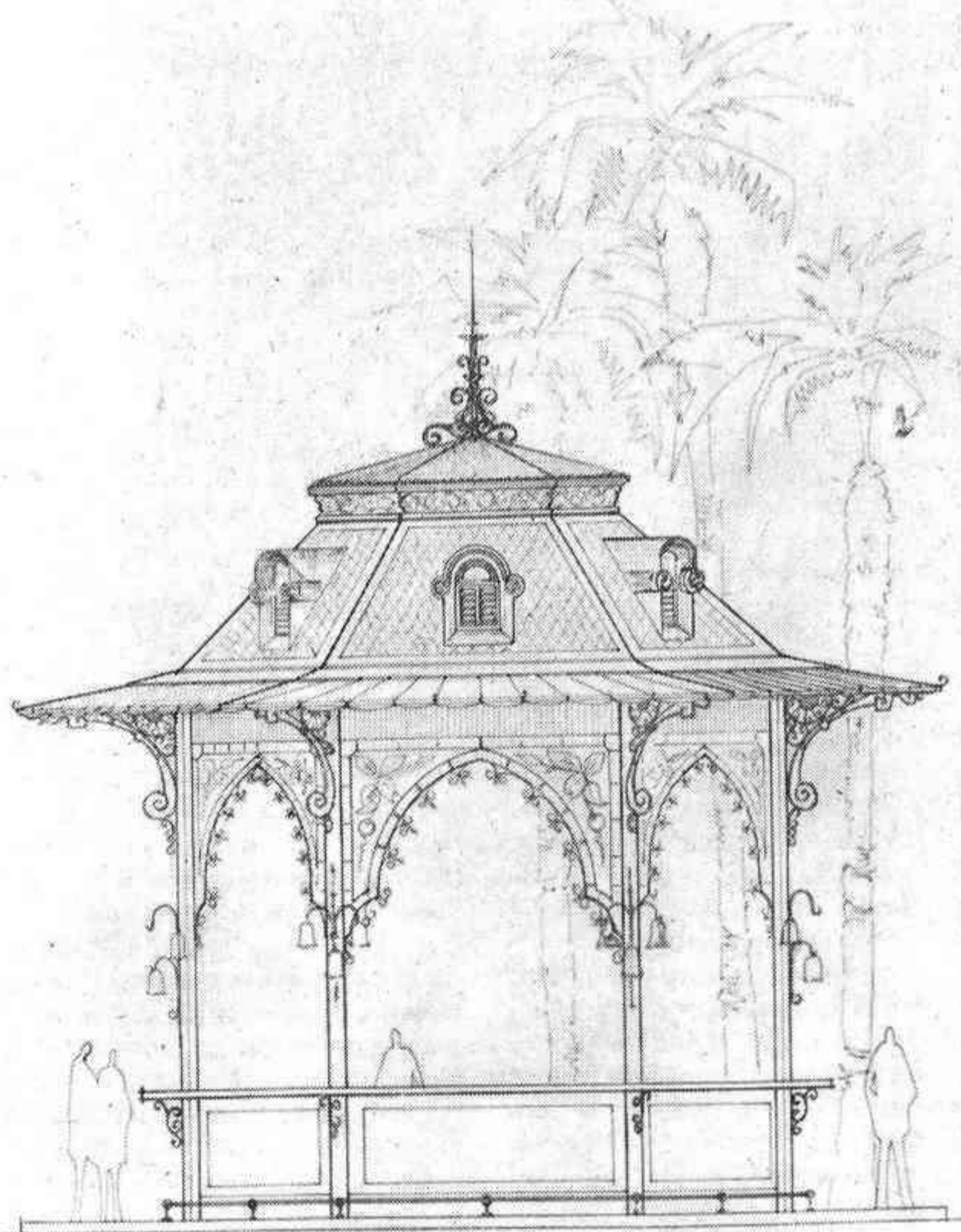
En la zona con bastante población infantil además de adulta la vía férrea está sin protección con el consiguiente peligro, que ya se

cobra sus víctimas en algunas ocasiones (comparados con los vecinos de la Avda. Villarreal nos sentimos en Tercera Regional) agravados con otra obra que parece que sus presupuestos por el acabado fue de «oferta» el paso elevado de la Avda. Benicasim en su entrada y salida a Castellón por el estadio, sin calzada para peatones, bicicletas y coches de minusválidos, arriesgando a los usuarios a cruzar a pie a afrontar el cartel de Renfe. Una lástima.

En estas fechas en la que tantas personas importantes nos visitan, enciendo esta pequeña cerilla para ver si alguien hace antorcha de ella para que sin apagarse iluminen las esperanzas de un pueblo y unos vecinos que temen que tengan que pasar catástrofes para solucionar lo que está ahí esperando soluciones.

Rafael Cabello

## DISEÑO PARA LA RECONSTRUCCION DEL KIOSCO DE LA PLAZA DE LA PAZ



ALZADO

Los servicios de arquitectura del Ayuntamiento de Castellón han concluido la redacción del proyecto técnico para reconstruir el kiosk que antiguamente había en la plaza de la Paz.

En base a los detalles conteni-

dos en antiguas fotografías e información directa obtenida a través de personas que conocieron bien cómo era el kiosk, se han diseñado los planos y demás documentos técnicos que se van a utilizar para la reconstrucción.

## Mañana, no hay mercados

Mañana, lunes, día 1.º de noviembre, Festividad de Todos los Santos, no se celebrarán mer-

cados en esta ciudad, incluido el extraordinario de los lunes.

Lo que se hace público para general conocimiento.

**Tenga siempre sus extintores en estado de funcionamiento**

# CANO LOPERA

le garantiza un servicio eficaz y responsable

**Estamos en CASTELLON,**  
calle Teruel, 6 **Teléf. 21 46 06**

*Teniendo el servicio a mano, por qué ir más lejos*



MUNDO LABORAL

El miércoles próximo

**Manifestación en defensa de los puestos de trabajo de Zirconio**

Las centrales sindicales CC.OO., CNT y UGT, han convocado una manifestación en defensa de los puestos de trabajo en la azulejera Zirconio, que tendrá lugar el próximo miércoles, día tres de noviembre, en Villarreal, con salida a las siete y media de la tarde, desde el cruce de la calle Nules con la avenida de Pío XII.

Con tal motivo, estas centrales sindicales han hecho público un comunicado en el que informan que el pasado 10 de septiembre la dirección de la empresa Zirconio comunicó a los trabajadores el inicio de un expediente de regulación de empleo, que afecta a noventa y cinco trabajadores con despido y a quince con suspensión temporal de empleo por un periodo de seis meses. Añade el comunicado que después de varias reuniones con la empresa y la Dirección Provincial de Trabajo, no se ha llegado a ningún acuerdo, por lo que se rompieron las negociaciones «ya que la dirección de Zirconio —precisa el comunicado— no aceptó la propuesta hecha por los trabajadores, que suponía el mantenimiento de todos los puestos de trabajo, por supuesto con una mayor inversión, tal como lo expresó y ratificó con su voto secreto la asamblea de trabaja-

dores celebrada en la empresa el día 20 de octubre».

El comunicado de las centrales sindicales añade que al pedir que se aumente la inversión en Zirconio es porque algunos de los empresarios que integran el grupo han estado invirtiendo en la adquisición de grandes extensiones de terreno, fábricas o ampliación de otras. «Por lo tanto, precisan, entendemos que pueden invertir más en Zirconio para que nadie se vaya a la calle».

Más adelante el comunicado pone de manifiesto que en su día Zirconio hizo inversiones manteniendo los puestos de trabajo, lo cual fue productivo, y que ahora se pretende hacer una pequeña inversión a costa de noventa y cinco puestos de trabajo, provocando una fuerte reestructuración de las condiciones de trabajo dentro de la empresa, para que, a corto plazo, sigan sobrando trabajadores, según el planteamiento de la propia empresa.

Por último se refiere el comunicado de CC.OO., CNT y UGT a los problemas que tal actitud está provocando en una serie de familias villarrealeses, directamente afectadas por la amenaza del paro, y las repercusiones de carácter más generalizado para el conjunto de la ciudad.

**Registro Civil**

**Nacimientos**

Jacobo Mármol Nova, Alvaro López Ferrer, Antonio Valero Ricarte, David Casanova Artero, Enrique Gómez Centelles, Laura Beltrán Agost, Ester Palomares Denia, Raúl Segarra Cepres, Gessica Sánchez Fuentes, Carlos Manuel Casanova Artero, PerPedro Víctor Rubert Vendrell, Claudia Tomás Gay, M.ª Angeles Pérez Navarro, Javier de la Rosa Jiménez, David Gallardo Albacete, Jesús Palau Mestre, Beatriz Torres Gutiérrez, M.ª Pilar García Giró, Leticia Marco Soriano, Ana Elisa Donnelly Cortes, Angel José Sánchez Páez, Julia Queralt Blasco, Cristina de la Muñosa Bernat, Elisabet Prades Solsona, Gustavo Barreda Cuevas, Fernando Navarro Cuevas, Jorge Navarro Cuevas, Esteban Castillo Araques, Juan Benjamin Falcó Gil, Emilio José Barreda Fernando, Gessica García Robles, Alicia Clavero Traver, Raúl Sánchez Martínez, Raúl Gimeno Fuster, Irene Calvet Vilar, Alejandro Burruel Amela, David Bodi Ortells, Josep López Loscoç, Francisca Coles Ruiz, Miguel Rodríguez Sanahuja, Jessica Martínez Sanmartín, Alejandro Franch Carratalá, Lorena García Salvador.

**Matrimonios**

Juan Antonio Fernández con Josefa Nadal Hernández; Juan José Esteve Fandos con M.ª Lidón Llansola Andreu; José Antonio Arias García con Dolores Suárez Martí; Fernando Aparici Labrador con M.ª Milagro García Ortiz; Emilio Tena Moliner con M.ª Dolores Garrido Martí.

**Defunciones**

Rafael Calvo Hernández de 63 años; José Alejandro Díaz Pérez de 61; M.ª Natalia Bernádez Bernádez de 72; Estrella Hernández Garvi, de 75; José M.ª Baena Tejada de 57 años; Manuel Paniagua Romero de 70 años; Manuel Vicente Pinos Calveti de 69 años; Manuel Broch Llorens de 80; Emílio Jorge Fabregat de 68; Lorenzo Valero Pérez de 54 años; María Juliana Catalán Ibáñez de 76 años; Julia Gil López de 70 años; Teresa Belenguer Bernat de 81; Mercedes Castell Fabregat de 71.

**Cruz Roja**

**Conferencia sobre minusválidos**

El próximo jueves día cuatro a las 7'30 de la tarde se celebrará en la sede de la Asamblea Provincial de la Cruz Roja, avenida de San José sin número, de nuestra ciudad, una conferencia coloquio a cargo de Demetrio Casado, director del Servicio Social de Minusválidos del Inersro, que hablará sobre servicios sociales para minusválidos.

**El tiempo**

**Nubes de estancamiento**

Instituto Nacional de Meteorología Observatorio Provincial de Castellón

Datos correspondientes al día 30.

**Temperaturas**  
Mínima junto al suelo, 10'2°.

Mínima, 15° a las 00.00.  
Máxima, 18'8° a las 14.35.  
Media, 16'9°.

**Presión atmosférica** a las 12 GMT (reducida al nivel del mar): 769'5 mm.

**Humedad relativa del aire** (valor medio aproximado): 75 por ciento.

**Precipitaciones**  
Total registrado en las últimas veinticuatro horas (hasta las seis de la tarde): 0'8 litros.

**Viento**  
Dirección predominante N.NE.

Velocidad media, 11 Kms.  
Racha máxima medida en anemocinómetro, 28 Kms. del E.NE. a las 8'12.

**Previsión para el día de hoy:** Seguirá el cielo con nubes de estancamiento. Ligero riesgo de algún chubasco disperso de poca consideración.

Los vientos, flojos del E.SE. y las temperaturas estacionarias.

**CULTOS**

SANTISIMA TRINIDAD.— Hoy misas a las 8,30, 9,30, 10,30 y 11,30 de la mañana. Por la tarde, a las 6,30 y 7,30.

SANTA MARIA.— Hoy, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12. Tarde a las 7 horas.

SAN PEDRO.— Hoy, misas a las 10 y 12 de la mañana y 6 tarde. En el Serradal, misa a las 11.

SAGRADA FAMILIA.— Hoy, misas a las 9, 11, 12 de la mañana. Por la tarde, a las 6.

SAN FRANCISCO.— Hoy, misas a las 9, 10, 11 y 12 de la mañana. Por la tarde, a las 6'30.

BARRIO DE SAN AGUSTIN Y SAN MARCOS.— Hoy, misa a las 10 de la mañana.

SANTO TOMAS DE VILLANUEVA.— Hoy, misas a las 9'30 y 11'30 de la mañana. Por la tarde, a las 7.

SAN JUAN BAUTISTA.— Hoy, misas a las 9'30 y 12 de la mañana.

CAPILLA DEL CEMENTERIO.— Hoy, a las 11 de la mañana.

SANTA JOAQUINA DE VEDRUNA.— Hoy, misas a las 9'30 y 12'30 de la mañana.

SAN JOSE OBRERO.— Hoy, misas a las 9'30 y 11'30 de la mañana y 6 tarde.

SAN VICENTE FERRER.— Hoy, misas a las 9, 10, 11.30 de la mañana y 6 tarde.

SANTUARIO DE LLEDO.— Hoy, misa a las 11 de la mañana.

SAN CRISTOBAL.— Hoy, misas a las 10, 12 de la mañana y 7 de la tarde.

**Agenda**

**DOMINGO, 31 DE OCTUBRE**  
El Sol, en Castellón, sale a las 7,28 h.  
y se pone a las 17,59  
Luna en cuarto menguante el día 8

**SANTOS DEL DIA**

Ss. Aristóbulo, cf.; Baudacario, monje; Ampliado, Urbano, Narciso y Quintín, mrs.; Estaquis, Antonino, Wolfgang, obs. Nicolás y Leonardo, obs.; Agapita, Nemesio y Lucina, mrs.; Cisa, Egberto y Tatrinio, anacoretas. Alonso Rodríguez S.I., confesor.

**SANTOS DE MAÑANA**

La Fiesta de Todos los Santos.— Ss. Juan, ob, Benigno, Diego, pbs.; Cesáreo, Dacio, Pedro del Barco de Avila, Cirenía y Juliana, mrs.; Austremonio, Vigor, Licinio, obs.; Severino mj.; Maturino, Rainiero, Hermenegildo, cfrs.

**Funeraria LA MAGDALENA: Tel. 22 01 97**

Navarra 84 Castellón

**FARMACIAS DE GUARDIA**

OCTUBRE 31  
24 HORAS  
ARAGONES, Cataluña, 33 (Junto Clínica Dr. Palomo).  
BADENES, Av. Tombatosals, 48 (Continuación c/. Segorbe).  
DE 9 MAÑANA A 2 TARDE  
MARTINEZ, Bartolomé Reus, 50.

**FARMACIAS DEL GRAO**

OCTUBRE 31  
ALMELA, San Pedro, 35.

**CUPON PRO-CIEGOS**  
premiado ayer

630

**PUBLI CAS**  
AGENCIA PUBLICIDAD GENERAL

**TELEFONOS DE URGENCIA**

POLICIA	23 06 68
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
GUARDIA CIVIL	22 46 00
GUARDIA CIVIL (Urgente COS y accidentes)	22 11 00
CENTRALITA POLICIA	23 06 68
GUARDIA CIVIL (Tráfico)	22 70 81
INSPECCION DE GUARDIA	22 73 85
POLICIA MUNICIPAL	22 40 00
BOMBEROS	22 10 80
HOSPITAL	21 05 22
RESIDENCIA S.S.	21 10 00
SER. MEDICO URGENCIAS S.S.	21 12 53
CASA SOCORRO	21 19 04
CRUZ ROJA	22 48 50
COCHES PATRULLA POLICIA	091
INCENDIOS FORESTALES	20 42 11
OXIGENOTERAPIA	21 40 41
HOSPITAL «LA MAGDALENA»	21 28 45

**HORARIO DE TRENES**

**DE LARGO RECORRIDO**  
Hacia Valencia

00.54 Expreso sigue a Granada.  
02.28 Expreso sigue a Almería, Badajoz y Jaén.  
10.11 Electrotren, sigue a Sevilla y Málaga.  
11.00 Intercity, sigue a Madrid.  
12.52 Unidad Rápida.  
15.31 Talgo sigue a Murcia.  
16.37 Semidirecto.  
20.08 Expreso sigue a Málaga.  
20.41 Corail.  
21.12 Expreso, sigue a Sevilla.

Hacia Barcelona

03.00 Expreso procede de Almería, Badajoz y Jaén.  
06.59 Expreso, procede de Sevilla.  
07.26 Expreso procede de Granada.  
08.51 Semidirecto.  
09.32 Expreso, procede de Málaga.  
10.33 Corail.  
13.27 Talgo, procede de Murcia.  
17.08 Electrotren, procede de Sevilla y Málaga.  
19.11 Unidad Rápida.  
20.03 Tranvía, sigue a Tortosa.

**DE CERCANIAS**  
CASTELLON-VALENCIA  
(Salidas)

06.10 Tranvía.  
07.05 Semidirecto.  
08.04 Tranvía, procede de Tortosa.  
08.58 Tranvía.  
11.18 Tranvía.  
14.14 Tranvía.  
16.05 Semidirecto.  
18.30 Semidirecto.  
21.22 Tranvía.

**VALENCIA-CASTELLON**  
(Llegadas)

10.10 Semidirecto.  
12.44 Tranvía.  
14.34 Tranvía.  
16.36 Tranvía.  
18.28 Semidirecto.  
20.00 Tranvía, sigue a Tortosa.  
21.09 Tranvía.  
21.51 Semidirecto.  
22.18 Intercity, procede de Madrid.  
23.19 Tranvía.

**FUNERARIA «PELLICER Hnos.» Tel. 21 68 25**

Traslados España y extranjero Alloza 111 Castellón



## Anoche, en el Ayuntamiento

# Presentación de la reina de las fiestas, Mercedes Rallo Rambla

«Este es un acto sencillo pero importante, como importante es también la fiesta para la vida de la ciudad y lo que la reina representa dentro de la fiesta», afirmó el alcalde, Antonio Tirado, en el acto oficial de presentación de la reina de las fiestas de la Magdalena, Mercedes Rallo Rambla, que tuvo lugar a primera hora de la noche de ayer en el salón de sesiones del Ayuntamiento, en presencia de las damas de la ciudad, madrinan de los sectores, una amplia representación gayatera, reinas de años anteriores e invitados.

El público, que llenaba por completo el salón que es habitual escenario de los plenos municipales, saludó con fuertes aplausos la presencia de la reina saliente, María del Carmen Albuisech, y la reina entrante, Mercedes Rallo, así como las damas de la ciudad. El alcalde, Antonio Tirado, hizo entrega de sendos ramos a las reinas, y posteriormente el presidente de la Junta Central de Festejos, José Vicent, entregó flores a las damas de la ciudad y madrinan de los sectores.

### Recuerdos

Las palabras de José Vicent fueron de recuerdo y homenaje a las mujeres que, en su representación de reina y damas, protagonizaron las fiestas del 82: Beatriz Babiloni, Mari Carmen Monfort, Rosa

María Serret, María Rosa Sierra, María José Simó y Mamen Albuisech.

«Mamem Albuisech —dijo— pasa a ser el pasado, que me atrevo a calificar como un pasado que estará siempre presente entre nosotros. Entra en la historia de la fiesta adornada con unos atributos difíciles de superar. Los que hemos vivido a su alrededor hemos visto su continuada senez, su refinada simpatía, su serena belleza, su trato amable y sincero, sin dobleces».

### Participación

El alcalde, Antonio Tirado, tras destacar la importancia de las fiestas en la vida de la ciudad y el papel de la reina en el marco de los festejos, afirmó que, por tanto, la fiesta no debe considerarse

como algo de tono menor, sino todo lo contrario, porque nace de la entraña del pueblo y tiene trascendencia cultural. La fiesta, dijo, es, además de diversión, folklore, música, tradición y arte, «y nace de lo más profundo del alma del pueblo».

Afirmó después que en el caso concreto de Castellón, la Magdalena evoca el nacimiento como ciudad, es decir, recuerda y pone de manifiesto nuestro origen. Esto, continuó diciendo el alcalde, es fundamental, porque evocar el pasado es poner de manifiesto lo que tenemos de común y reafirmar que el futuro tiene que ser obra de todos. En este orden de ideas se refirió Antonio Tirado al sentido alegórico que tiene la romería de «les canyes», como símbolo de que «hemos de caminar juntos para subir a Castellón a lo más alto».

En la última parte de su intervención el alcalde destacó de nuevo el papel de la reina, de la que dijo simboliza lo más profundo de la fiesta: belleza, alegría y juventud. Concluyó recordando que los festejos de la Magdalena están



cada vez más cerca y deseando a Mercedes Rallo Rambla un feliz reinado.

Cerró el acto Mercedes Rallo con un vibrante «Madalena». Posteriormente la reina se

asomó al balcón central del Ayuntamiento, mientras la Banda Municipal interpretó la marcha «Castalia». Por último hubo «ball de plaça» en la plaza Mayor.

(Foto: Heredio)



A beneficio de los damnificados de Valencia y Alicante

## Comenzó la «Mostra de Teatre Valencià»

A beneficio de los damnificados de Valencia y Alicante se celebran en Castellón las jornadas de la Mostra de Teatro Valenciano en los locales del antiguo Cine Sindical. Comenzaron ayer y tendrán continuidad hoy domingo y lunes. Organizado por el Grupo Fadrell de la Germandat del Cavallers de la Conquesta con la colaboración de los Grupos L'Armelar, Tragapinyols y Els XIII de Vila-real.

Miguel Soler es el portavoz de la Mostra e integrante del grupo anfitrión.

«A la vista de los acontecimientos ocurridos en Valencia y Alicante el Grupo de Teatro Fadrell, en una reunión de urgencia consideró conveniente la optación del grupo porque nuestras obras son representaciones valencianas. Como integrantes de esta cultura estamos obligados a solidarizarnos con las provincias hermanas de Valencia y Alicante».

—¿Orden de programación?  
—Ayer a partir de las siete y media se procedió a la sesión inaugural a cargo del grupo L'Armelar que interpretó «Lo que fan fer les dones». El grupo Fadrell lo hará

con «On està la meua dona». Mañana domingo, a la misma hora, el grupo Tragapinyols presentará «L'organiste de Sollana». Fadrell actuará con «La Clavelina del barri». Y el último día, 1 de noviembre, Els XIII con: «Cels de novençà. Fadrell:», ¿I diuen qu'el peix es car?

—La colaboración de los grupos participantes ha sido rápida y común.

—Sí porque tan sólo comentarlo con algunos componentes de los mismos, se llegó a la unanimidad en el criterio de realizar este acontecimiento teatral a nivel de nuestro teatro valenciano. La predisposición para actuar ha sido total y todos tenemos una ilusión muy especial en contribuir al fin propuesto.

—¿Y el local?

—Hay que decir que las facilidades han sido máximas por parte de la Delegación Provincial del Ministerio de Trabajo al cedernos gratuitamente los locales para representar los tres días ante nuestro público.

—¿Es tan especial el público del teatro valenciano?

—Yo creo que es un seguidor del sainete, comedia, etc. Quiero decir con ello que los entusiastas del teatro saben muy bien qué van a ver y se sienten partícipes de nuestras representaciones. La experiencia siempre nos ha demostrado que hay muchos simpatizantes del arte teatral.

—¿Entrada única?

—Consideramos que la finalidad es de ayuda para los damnificados y prácticamente, aunque sea por la intención, queda patente. Cien pesetas van a configurar la colaboración de los asistentes en estos días.

—¿Hay fila cero?

—La hay porque así nos la han pedido algunos amigos, ya que por distintos motivos no pueden personarse en el Cine Sindical pero igualmente contribuyen aportando dinero para la fila cero. Quede constancia de la colaboración desinteresada del amigo Cabedo que ha hecho las octavillas de publicidad sin cobrar nada.

Pepe Chiva  
Foto: Heredio

## Ayuntamiento de Castellón de la Plana ANUNCIO DE CONTRATACION

Se anuncia contratación directa para la ejecución de las obras de «Proyecto básico y de ejecución de sustitución de calzadas, aceras y alcantarillado en la calle Sanahuja de Castellón», bajo el tipo de 5.039.409 pesetas, prescindiendo de los trámites de concurso o subasta, por no superar el presupuesto de las obras la cantidad establecida en la legislación vigente, y con arreglo al pliego de condiciones económico-administrativas correspondiente al proyecto redactado por los Servicios Técnicos de Urbanismo.

La duración del contrato, incluido el periodo de garantía será de quince meses, verificándose los pagos con cargo al Presupuesto correspondiente y previos los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.

Las obras deberán dar comienzo a los quince días de su adjudicación y el plazo de ejecución será de tres meses.

Las proposiciones se ajustarán al modelo que al final se inserta, y se presentarán dentro de sobre cerrado en el Registro de Entrada de este Ayuntamiento, durante las horas de oficina, desde el día siguiente hábil al de la inserción de este anuncio en el diario, hasta el jueves día 11 de noviembre a las 13 horas, acompañándose original o fotocopia autenticada ante Notario, la documentación siguiente:

— Documento Nacional de Identidad, o, escritura de constitución o modificación en su caso, si la empresa fuese persona jurídica.  
— Documento de Calificación Empresarial expedido por el Ministerio de Industria.

— Documento acreditativo de hallarse al corriente en el pago de los Seguros Sociales e Impuesto Industrial (Licencia Fiscal).

— Declaración de no hallarse comprendido en ninguno de los casos de incapacidad o incompatibilidad, según dispone el Art. 30 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales.

Los licitadores que concurren representados por tercera persona, o en nombre y representación de personas jurídicas, deberán presentar asimismo, poder, debidamente bastateado por el Secretario de la Corporación. Para la simple presentación de proposiciones no se necesitará acreditar personalidad alguna.

Castellón de la Plana, 29 de octubre de 1982

EL ALCALDE

Fdo. Antonio José Tirado Jiménez

### MODELO DE PROPOSICION

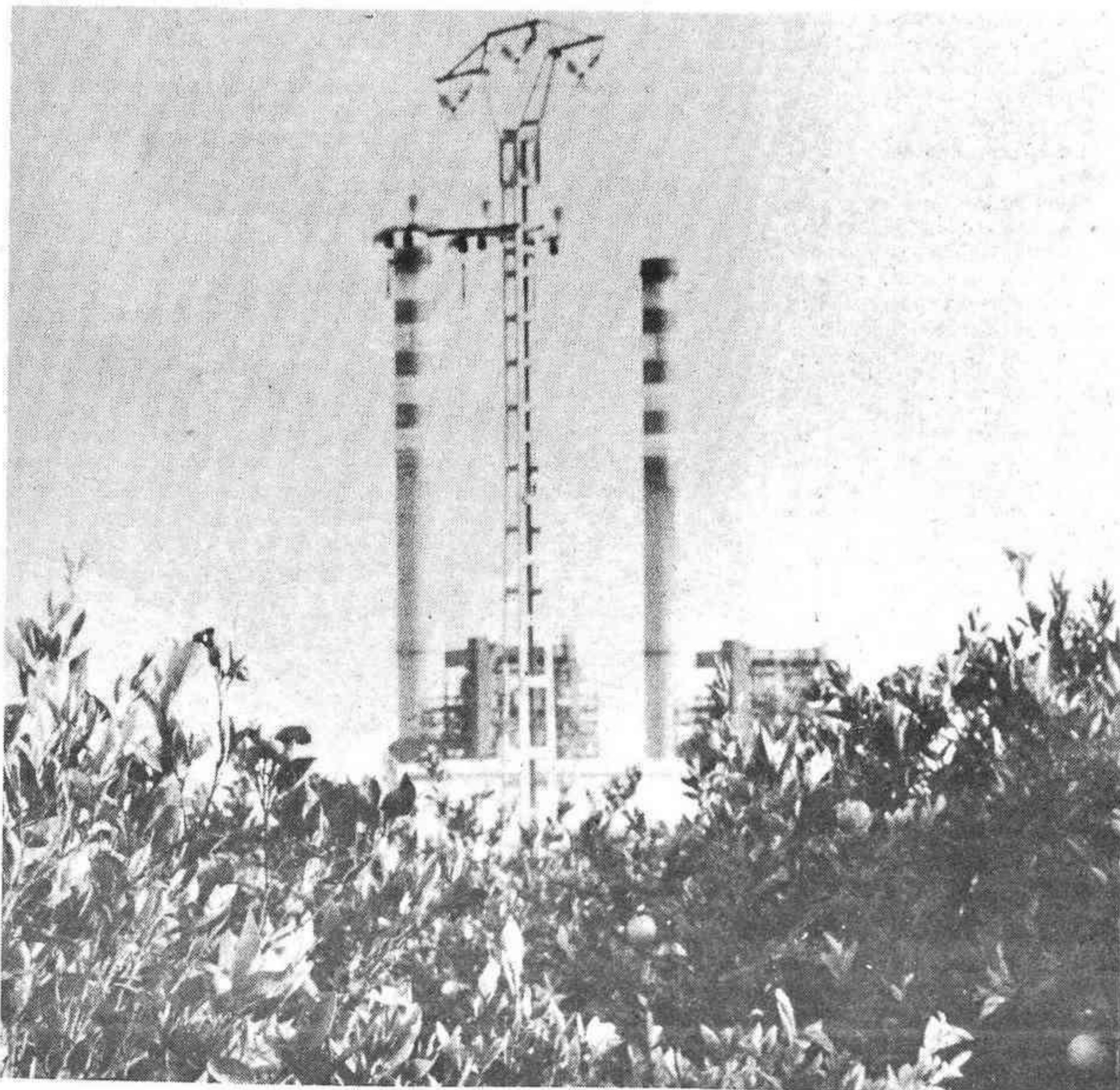
D. ....  
Mayor de edad, vecino de .....  
con domicilio en la calle .....  
número .....  
y con D. N. I. n.º .....  
expedido en .....  
con fecha .....  
enterado del Proyecto y Pliego de Condiciones que han de regir para la contratación de las obras de .....  
se comprometo a realizar las mismas por la cantidad de .....  
pesetas (se expresará la cantidad en letra), con estricta sujeción a los documentos antes mencionados.

(fecha y firma del proponente)



Una experiencia del INIA

## Aprovechamiento agrícola del agua residual de la central térmica



El Instituto Nacional de Investigaciones Agrarias a través del Centro Regional de Moncada (Valencia) está realizando en colaboración con Hidroeléctrica Española unas experiencias para aprovechamiento agrícola del agua caliente residual procedente de la refrigeración de los condensadores de la central térmica de Castellón.

La central en un proceso de refrigeración utiliza enormes cantidades de agua del mar, más de 6 a 8 metros cúbicos por segundo, y tras elevar su temperatura en 10-12°C la vuelve a tirar al mar con la consiguiente pérdida de energía que esto supone. El proyecto de investigación actualmente en curso pretende aprovechar una parte de esta energía para utilizarla en procesos de calefacción del suelo y calefacción de invernaderos.

Actualmente se ha realizado ya la primera parte del proyecto con la acometida, bombeo del agua caliente desde las torres de refrigeración a la parcela experimental y distribución de agua caliente en el suelo. La parcela experimental tiene una extensión de unos 4.000 m.<sup>2</sup> y está situada en terrenos próximos a la central. El sistema de calefacción del suelo se realiza mediante tuberías enterradas a una profundidad de 35-40 cm. y separadas entre sí 50-55 cm. cubriendo en total una superficie de unos 1.500 m.<sup>2</sup> de suelo caliente y empleando un caudal de agua de unos 40.000 l/h.

Con este proyecto se pretende estudiar el efecto que el calentamiento del suelo puede tener sobre la producción y precocidad de algunos de los cultivos más repre-

sentativos de la zona. Con este fin se va a realizar el cultivo de algunos de ellos, ensayando en primer lugar algunas variedades de cítricos y algunos cultivos hortícolas como fresas, tomates y judías. Estos ensayos se realizan en suelo caliente al aire libre, en suelo caliente con túnel de plástico, y todo ello se compara con un cultivo testigo en suelo normal sin calentar.

En la actualidad se están realizando los cultivos por lo que todavía no disponemos de ningún dato pero experiencias similares en otros países hacen suponer que este sistema de aprovechamiento de energía perdida por las centrales eléctricas puede tener una gran utilidad en la producción y precocidad de la mayor parte de los cultivos.

## Curso sobre la influencia de los padres en la educación de sus hijos

CEAP, Centro de Asistencia Psicológica de Castellón (Herrero, 6), organiza para los próximos días 2, 3 y 4 de noviembre de ocho a diez de la tarde, un curso sobre «La influencia de la actitud de los padres en la educación de los hijos».

Este curso dirigido a padres y educadores, es el primero de los que se proyectan realizar en este Centro a lo largo del curso 82/83. La elección de la temática ha surgido a la luz de la experiencia de

continuo trato con los padres, que en los momentos actuales cuando asistimos a rápidos y profundos cambios sociales, se sienten abrumados, desorientados e inseguros ante su quehacer diario como educadores de sus hijos. No se sabe exactamente qué hacer y cómo hacerlo.

El arte de educar es un proceso de aprendizaje para todos, padres e hijos, y hay que estar dispuesto a atender los interrogantes que el hijo pueda formular, a tomarlos

en serio y a darles una respuesta de acuerdo con la verdad, sin tergiversaciones.

Al parecer se supone que todo ser humano ha de saber como ser cría a un niño. Pero en la práctica, el hecho biológico de ser padres, no «regala» la habilidad ni los conocimientos necesarios para educar hijos que tengan confianza en sí mismos, capaces de vivir como personas que funcionan plenamente y desarrollan existencias significativas.

## Actividades del centro socio-cultural

Superadas las vacaciones veraniegas el Centro de Animación socio-cultural que el Ministerio de Cultura tiene en nuestra ciudad, enclavado en la Avda. de Hermanos Bou, ha entrado en plena actividad.

Se han iniciado los cursos monográficos de cerámica, artes plásticas, taller de manualidades para adultos, curso de iniciación del área plástica para niños, curso monográfico de corte y confección, curso monográfico de artesanía y curso monográfico de artesanía, todo ello en actividades que cursos anteriores tuvieron una gran aceptación.

También se han iniciado las clases de guitarra, bailes regionales, ballet clásico y ritmo, así como las actividades deportivas en las que destacan la gimnasia de mantenimiento, gimnasia rítmica y las escuelas de

balonmano, baloncesto y tenis. Por todo ello podemos asegurar que la actividad en este centro es de gran relieve y viene a prestar un gran servicio a los castellonenses, ocupando esas horas libres de que todos disponen.

La programación para los meses próximos es también de una actividad intensa que recogerán audiciones musicales, proyecciones cinematográficas, representaciones teatrales, cursos de cocina y de decoración navideña y concursos de cristmas, de villancicos y de belenes.

Cuántas personas estén interesadas en algunas de estas actividades pueden dirigirse al mencionado Centro de Animación Socio-Cultural, en la Avda. de Hermanos Bou, n.º 26 o al teléfono 22 05 90, de 10 a 13 y de 17 a 20 horas.

## NOTAS DE SOCIEDAD

### Enlace Martí-Redón

Ayer por la tarde en la Iglesia Parroquial de la Santísima Trinidad contrajeron matrimonio nuestro estimado amigo Vicente Martí Cubedo y la encantadora señorita María Isabel Redón Catalán.

A los acordes de la Marcha Nupcial la novia entró en el templo del brazo de su padre y padrino don Daniel Redón Mor y el novio del brazo de su madre y madrina doña Francisca Cubedo de Martí. Era portadora de las arras la niña Gema Forcadell.

Bendijo la unión y celebró la Santa Misa el Rvdo. don Manuel Gil, quien en la homilía exaltó las virtudes del matrimonio.

Posteriormente los novios invitaron a sus amigos y amistades a una cena en un hotel de Benicàssim, partiendo de luna de miel a las Islas Canarias y diversas capitales españolas.

Al desearles a los nuevos esposos toda clase de felicidades las queremos hacer también extensivas a sus respectivas familias.

## Ayuntamiento de Castellón de la Plana ANUNCIO DE CONTRATACION

Se anuncia contratación directa para la ejecución de las obras de «Proyecto básico y de ejecución de reparación de calzadas, eliminación de seto central en Paseo Buenavista y plantación de palmeras en calles Mártires del Barco, Buenavista, Ferrandis Salvador y C/ n.º 325 del Grao, bajo el tipo de 8.109.675 pesetas, prescindiendo de los trámites de concurso o subasta, por no superar el presupuesto de las obras la cantidad establecida en la legislación vigente, y con arreglo al proyecto redactado por los Servicios Técnicos de Urbanismo.

La duración del contrato, incluido el periodo de garantía será de quince meses, verificándose los pagos con cargo al Presupuesto correspondiente y previos los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.

Las obras deberán dar comienzo a los quince días de su adjudicación y el plazo de ejecución será de tres meses.

Las proposiciones se ajustarán al modelo que al final se inserta, y se presentarán dentro de sobre cerrado en el Registro de Entrada de este Ayuntamiento, durante las horas de oficina, desde el día siguiente hábil al de la inserción de este anuncio en el diario, hasta el jueves día 11 de noviembre a las 13 horas, acompañándose original o fotocopia autenticada ante Notario, la documentación siguiente:

- Documento Nacional de Identidad, o, escritura de constitución o modificación en su caso, si la empresa fuese persona jurídica.

- Documento de Calificación Empresarial expedido por el Ministerio de Industria.

- Documento acreditativo de hallarse al corriente en el pago de los Seguros Sociales e Impuesto Industrial (Licencia Fiscal).

- Declaración de no hallarse comprendido en ninguno de los casos de incapacidad o incompatibilidad, según dispone el Art. 30 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales.

Los licitadores que concurren representados por tercera persona, o en nombre y representación de personas jurídicas, deberán presentar asimismo, poder, debidamente bastanteado por el Secretario de la Corporación.

Para la simple presentación de proposiciones no se necesitará acreditar personalidad alguna.

Castellón de la Plana, 29 de octubre de 1982

EL ALCALDE

Fdo. Antonio José Tirado Jiménez

### MODELO DE PROPOSICION

D. ....  
Mayor de edad, vecino de .....  
con domicilio en la calle .....  
número .....  
y con D. N. I. n.º .....  
expedido en .....  
con fecha .....  
enterado del Proyecto y Pliego de Condiciones que han de regir para la contratación de las obras de .....  
se comprometo a realizar las mismas por la cantidad de .....  
pesetas (se expresará la cantidad en letra), con estricta sujeción a los documentos antes mencionados.

(fecha y firma del proponente)



1		2		3		4		5		6		7		8		9		0			
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas		
07601	25.000	07602	25.000	07603	25.000	07604	25.000	07605	25.000	07606	25.000	07607	25.000	07608	27.500	07609	27.500	07610	25.000	07611	25.000
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>			
911 ..... 25.000				393 ..... 25.000 673 ..... 25.000 903 ..... 25.000		174 ..... 25.000 484 ..... 25.000		665 ..... 25.000		436 ..... 25.000 636 ..... 25.000 816 ..... 25.000		587 ..... 25.000		488 ..... 27.500 948 ..... 27.500 8 ..... 2.500		79 ..... 27.500 9 ..... 2.500		920 ..... 25.000 960 ..... 25.000 980 ..... 25.000			

**PREMIO ESPECIAL AL DECIMO**

El décimo o fracción 6.ª de la serie 10.ª del billete número 59379 ha obtenido, además, el premio especial de 27.000.000 de pesetas





**GUANTES**  
bicolor Gomaytex  
**49** pts



**COLON**  
CONCENTRADO  
5kg.  
**565** pts  
(VALE DE 50 pts. DOBLE)



**JABON**  
Heno de Pravia, 200 grs.  
**69** pts



**COLONIA**  
Vial Dandy, 1 lt.  
**309** pts



**DETERGENTE**  
Vial, 2 litros  
**349** pts

Tome muy buena nota. GECA le ofrecerá, cada quincena, productos de consumo habitual en su hogar a unos precios imbatibles.

**¡Busque el cartel GECA y lo comprobará!**

CASTELLON, VALENCIA, ALICANTE Y MURCIA.

**CON GECA AHORRE... ¡COMPRANDO!**



Hoy, domingo, a las 6.30 tarde, en «Els XIII»

## III JORNADA DEL «CICLE DE TEATRE VALENCIA»

Cabe recordar a los muchos aficionados al género, que esta tarde a las seis treinta, en el salón teatro de la «Agrupació Coral Els XIII», se pondrán en escena dos nuevas obras, en esta tercera jornada de las seis que componen el ciclo.

En esta ocasión como anunciamos a mediados de semana, será el «Grup de teatre L'Armelar», de Castellón, quienes correrán con la interpretación, conforme al reparto que ya

anticipamos. Las obras a representar serán, en primer lugar «El primer netet», original de Pepe Forcada y cerrando la velada «Lo que fan fer les dones», de Paco Barchino.

Estos dos juguetes cómicos, después del plato fuerte del pasado domingo, servirán de acicate para que esos llenos que vienen repitiéndose en cada una de las jornadas se repita, máxime por descubrir a

este nuevo grupo castellonero, con dos obras que no son de las más representadas en Vila-real últimamente.

Recordarles como siempre que el precio de las entradas será de lo más módico —cien pesetas al público en general y cincuenta a los señores socios— y que es una forma amena de cerrar la tarde del domingo el asistir al teatro, dadas las ventajas de tenerlo en la propia ciudad.

### Noviembre

## APOYO TERCERA EDAD



### Gafas y cristales Durit por 2.900 pts. Bifocales 4.900 pts.

Para General Optica la tercera edad es la primera. Por eso hemos preparado una oferta muy interesante durante el mes de Noviembre. Venga a General Optica y elija entre la

variedad de gafas que tenemos para usted. Todas con cristales Durit 5, cinco veces más resistentes. Y nuestro habitual Seguro de rotura de cristales y montura por un año.



37 OPTICAS  
OOOOO

**CASTELLON**  
Enmedio, 23

**VALENCIA**  
San Vicente Mártir, 59

**ALICANTE**  
Explanada de España, 6  
Av. Alfonso el Sabio, 25



## Proliferación de comercios

Se observa desde hace algunos meses, una mayor actividad en el sector comercio, por lo menos, es lo que da a entender el que algunos de los más tradicionales se renueven, y que surjan de nuevos por doquier.

En concreto es muy significativo que Vila-real que estuvo largos años con un sector algo aquiloso, quizá por aquello tantas veces repetido de la proximidad a la capital y la facilidad del traslado, esterne cada día más y mejores comercios, en concreto, algunas de estas últimas aperturas en la calle San Pascual, San Antonio y Mayor, lo hacen con vistas a un sector que siempre hemos dicho estaba faltó en la ciudad de un más amplio abanico. Se trata del calzado, que con algunas tiendas muy localizadas en el centro, se ve reforzado ahora por tres más, una con algunos meses de existencia, otra muy reciente y una tercera que espera abrir en breve, precisamente, según tenemos entendido en manos de un joven matrimonio de Burriana.

A parte de ello, y tal como hemos comenzado diciendo, otras de las tiendas más tradicionales de la ciudad han sufrido una importante transformación, en concreto una popular droguería de la calle San Roque y una tienda de regalos de la calle Colón. Junto a éstas, la inquietud de otros comerciantes de renovar sus establecimientos en breve, y otras aperturas de otra tienda de artículo de regalo en San Pascual, junto a otra de modas en la antes citada calle Colón, que viene consagrándose como la calle más comercial de la ciudad, en su prolongación con la de la Sangre. En total son veinte

los comercios existentes en un tramo de calle de apenas un centenar de metros.

Ojalá que todas estas transformaciones, nuevas aperturas y anunciadas reformas sirvan para que Vila-real ofrezca un aspecto comercial más acorde con la entidad de población y mejor ajustada a sus necesidades.

### Caja de Ahorros de Castellón

Hemos tenido que esperar mucho para ver cómo la Caja de Ahorros de Castellón solucionaba el problema que podía suponer la colocación de sus rótulos en la fachada de la remozada casa que ocuparán desde ahora para su oficina principal en la Plaza Mayor, popularmente conocida como el «Hostal del Rey».

A finales de esta misma semana ha comenzado a insertarse dicho letrero indicador y creemos que la solución se ajusta bastante a la sobriedad del edificio. Se trata nada menos que de letras de piedra, compuestas especialmente para este menester y que están siendo colocadas una por una con todo cuidado, tratando de que con su instalación no se rompa la armonía del conjunto del edificio.

Una delicadeza que no tuvo en su momento el Ayuntamiento al proceder a reinstalar los faroles de época que iluminan este entrañable entorno, al dejar los hilos cosidos a la pared sin ningún recato, cuando quizá bien pensado, hasta eso puedo haberse solucionado.

De todas formas, nuestra felicitación por la solución a la Caja de Castellón, ya que permitirá la reciente instalación para identificar su sede y al mismo tiempo, realzar incluso la belleza del propio edificio.



## BENICARLO

Tomás Gozalbo Estréns, número uno del PSOE local

## «ESTOY EMOCIONADO, ES LA PRIMERA VEZ QUE GANAN LAS IZQUIERDAS»

El PSOE acaba de barrer en las elecciones. Había sido una victoria contundente, que en Benicarló reflejaba una diferencia de 1.141 votos al segundo partido clasificado: Alianza Popular.

Las elecciones generales se habían celebrado y Benicarló había vivido una jornada importante. Tranquila, con un censo de votantes superior a la legislatura anterior y nosotros recabábamos de Tomás Gozalbo Estréns, el número uno del PSOE en Benicarló el resumen de la gran victoria conseguida por su partido:

—Este resultado final, francamente me ha emocionado. Y me ha emocionado porque es la primera vez que en Benicarló ganan las izquierdas, pero al mismo tiempo esto nos coloca en una situación de verdadero compromiso porque nos veremos obligados a responder a esa confianza que el pueblo de Benicarló ha depositado en el Partido Socialista.

—Le habíamos oído comentar en los mítines celebrados como pre-campaña electoral, que tenía que ser entre todos los que teníamos que formar esa unidad, ganase quien ganase, para fortalecer los destinos de España, ¿qué nos dice de ello?

—Efectivamente, nosotros, yo al menos personalmente, considero que el triunfo del PSOE no es el triunfo de un partido, es el triunfo de una idea, es el triunfo de un deseo que tiene el pueblo español y que necesariamente y para poder satisfacer ese deseo, todos absolutamente todos, tenemos que colaborar y tenemos que darnos cuenta de que en el profundo bache en que nos hallamos sumergidos, si cada uno de nosotros no aporta su grano de arena, es decir, su esfuerzo y su ilusión será muy difícil que el Partido Socialista pueda desde luego cumplir con lo que, repetidamente ha reiterado y ha dicho. Confiamos, en que, desde luego, ese apoyo que nos han dado en un momento determinado, esta especie de confianza, casi plena que nos han otorgado, no nos la regateen en adelante, y en este caso el Partido Socialista podrá orientar, pero quien realmente producirá ese cambio por el que todos hemos soñado, será el propio pueblo español.

—¿Pensó alguna vez don Tomás que las diferencias fuesen tantas, que la victoria del PSOE fuese tan aplastante?

—No, sinceramente no. Yo creía que teníamos garantizada en cierto modo un primer puesto en las distintas candidaturas y coaliciones que se presentaban a las elecciones; pero a decir verdad no esperaba, lo digo sinceramente, no esperaba, que la mayoría fuese tan aplastante como ha resultado.

—Como hombre político que es, ¿qué le ha parecido esa derrota tan impresionante de UCD?

—UCD ha pagado en este caso, una serie de culpas, que quizás, todas, todas, no las tuviese, no fuesen atribuibles al propio partido. Pero la verdad sea dicha, ha dado la impresión de una descomposición tan grande, que ya antes de iniciarse esta quiebra del partido de UCD ya estaba en la mente de todos, o por lo menos de muchísimas personas que UCD no marchaba por buen camino. Es una verdadera pena, porque en definitiva una de las opciones por las que hubiera podido optar el pueblo



español, no ha tenido verdaderamente credibilidad.

—A nivel de ciudad, ¿qué puede significar el triunfo del PSOE?

—El triunfo del PSOE a nivel local, teniendo en cuenta que es el Ayuntamiento no constituimos una mayoría, lo único que puede aportar es una mayor responsabilidad por parte nuestra y como consecuencia un mayor deseo de hacer las cosas mejor que nos sea posible hacer.

Confiamos para eso, contar, como hemos contado con la colaboración y prestar a nuestra vez una colaboración decidida como lo hemos venido haciendo al grupo independiente, porque no es que tengamos ningún trato ni ningún contrato, ni ningún compromiso con ellos. Hemos coincidido en la necesidad de olvidarnos cuando entramos dentro del Ayuntamiento de que somos una determinada opción política y que allí lo que nos lleva es procurar el bienestar, y procurar el engrandecimiento del pueblo de Benicarló, dentro de nuestras posibilidades.

—¿Hasta qué hora vivió la gran noche de las elecciones?

—Me acosté a las cuatro y media de la madrugada.

—¿Puede servir de pauta este triunfo del PSOE en las elecciones generales para las Municipales?

—No creo. Las elecciones a diputados, o sea las elecciones generales y las elecciones municipales tienen aspectos completamente distintos y por lo tanto no creo, no creo, que el resultado de estas elecciones pueda influir para un posible resultado en las elecciones municipales.

—Su mensaje hacia la provincia y hacia España, desde Benicarló, ¿cuál sería en este mismo instante?

—Hacia la provincia y hacia España el mensaje es que haya entre nosotros paz, concordia, tolerancia y sobre todo que se tenga en cuenta lo que antes he indicado: que estamos en una situación tan sumamente grave que es preciso que todos, absolutamente todos, prescindiendo de color político que podamos tener, nos percatemos de que hay que aportar nuestro esfuerzo, nuestra ilusión y nuestra esperanza del terrible bache en que nos encontramos.

Palabras importantes las de don Tomás Gozalbo Estréns: ayudar entre todos a reconstruir, ayu-

darse unos a otros en el trabajo difícil de la reconstrucción de un país al que la crisis ha atenazado y del que es posible, o por lo menos hay fundadas esperanzas, de que ahora se pueda salir.

En el apoyo, por descontado, que están los mayores éxitos. Y ese apoyo muchas veces se busca, y por mucho esfuerzo que se hace, no se le puede encontrar.

¡Veremos desde ahora en adelante! Necesitamos con urgencia fortalecer nuestras propias convicciones. Don Tomás Gozalbo, el número uno del PSOE por Benicarló, teniente de alcalde y concejal de Cultura del Ayuntamiento de Benicarló, está esperanzado.

¡Nosotros también!

Texto y foto: José Palanques

## VALL DE UXO

## Fiestas de Santa Cecilia

Habida cuenta de que en nuestra ciudad hay tres bandas de música y un Grupo de Danzas ARCUDE, y Coral Polifónica y Compañía Lírica, para no coincidir con los festejos, estos han comenzado ayer sábado con los programados por un grupo de Clavarios, decididos y esforzados, Antonio Pacheco, Vicente Boti, J. Vicente Aznar, Carlos Almarcha, Vicente Joaquín, Jorge Debón, Paco Alcántara, Jorge Monsell, Antonio Sanchis y José Marco.

Y tienen sus clavariesas en María Teresa Aznar, Yolanda Alcántara, Ana Alcántara, Rosa María Aznar y Ana Dolores Romá, un ramillete de jóvenes y bellas muchachas.

Hubo anoche pasacalle de fiestas por la Banda Schola Cantorum, hoy domingo, a las 19.30, procesión, y durante toda la semana vaquillas, cucañas, chocolatadas, veladas en Discoteca Lords-hip, clásica «cordá» para terminar el domingo, día 7, con solemne misa en honor de Santa Cecilia, a las 12 horas, por la noche gran baile amenizado por la Orquesta Fantasía y chupinazo como fin de fiestas. Los conciertos brillan por su ausencia porque no organiza la entidad musical como tal.

La Comisión de Fiestas ofrece al final de su programa un curioso resumen detallado de ingresos y gastos en el pasado año de 1981, que con unos ingresos de 449.440 Ptas. y un total de gastos de 475.648 Ptas. arroja un déficit de 26.208 pesetas.

Ernesto Pérez

## BURRIANA

Recaudadas por el colectivo de bares

## Más de doscientas mil pesetas para las zonas inundadas

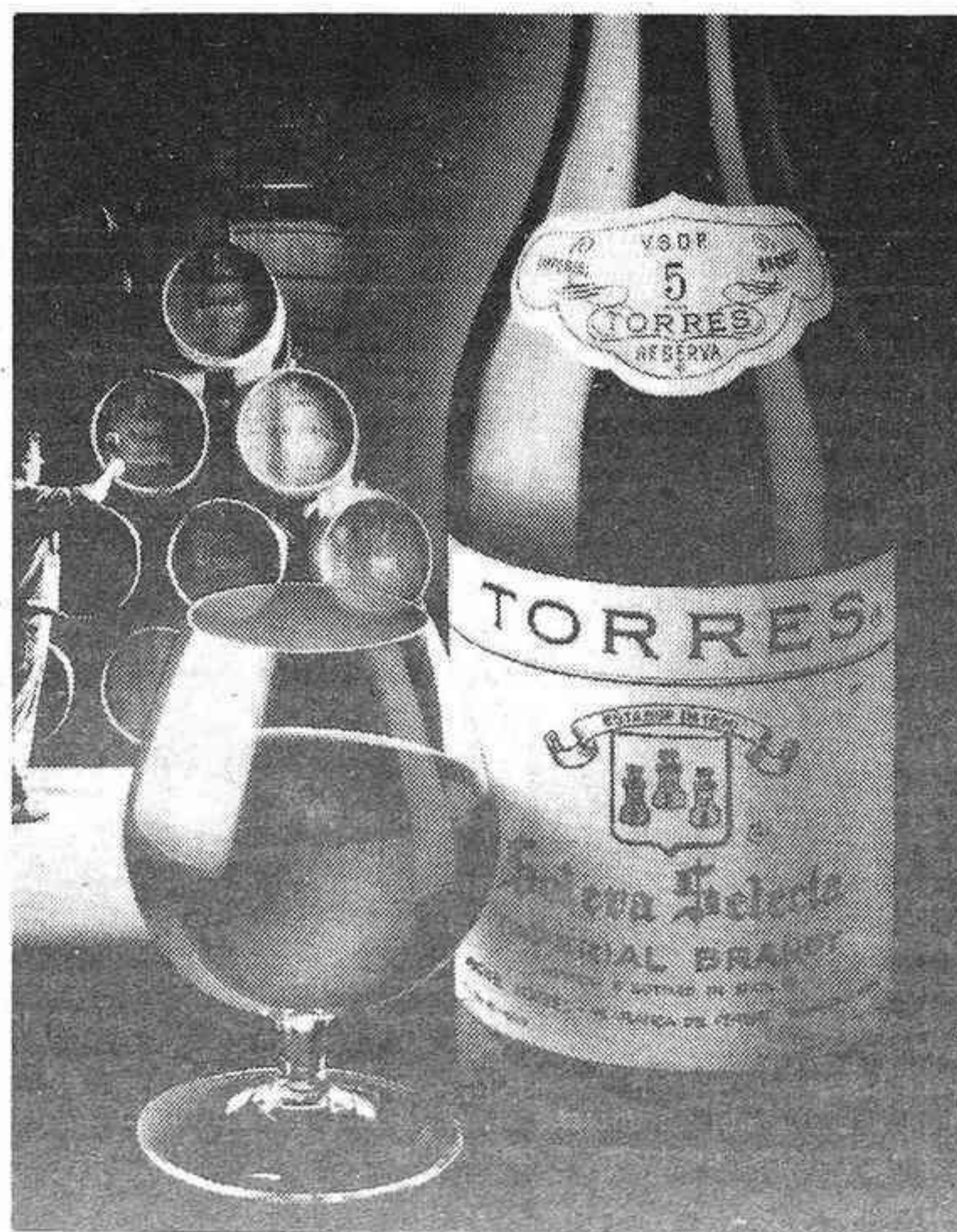
Continúan las ayudas a los damnificados por las pasadas inundaciones que han sumido en la catástrofe a una amplia zona de la Comunidad Valenciana. En las localidades castellanenses, los envíos de víveres y ropas no cesan durante estos días. En Burriana, el colectivo de bares de aquella ciudad ha podido recaudar doscientas trece mil pesetas, destinadas a los miles de valencianos afectados por las terribles inundaciones que han asolado completamente a muchos pueblos y tierras de cultivo.

Un portavoz del colectivo de bares de Burriana se puso en contacto con nuestra redacción, con el ánimo de hacer un llamamiento a todos los profesionales del ramo de la hostelería establecidos en nuestra provincia, para que se solidaricen con esta iniciativa, aportando aquella cantidad económica que esté dentro de sus posibilidades. El mencionado por-



tavoz nos decía: «hay que ayudar a los compañeros de las provincias hermanas, ya que las aguas han destruido más de doscientos bares y establecimientos hosteleros».

# UN BRANDY TRADICIONAL Y DISTINTO



1928. JUAN TORRES CASALS, tercera generación desde que se fundaron las Bodegas, inicia la elaboración del brandy TORRES.

1941. Su hijo MIGUEL TORRES CARBO, actual presidente de la empresa, perfecciona la crianza e inicia el embotellado de brandies.

El brandy TORRES nace en el alto Penedés. A más de 700 m. de altura.

Donde se cosechan magníficas vendimias de moderada graduación alcohólica, de elevada acidez total.

Hoy, el brandy TORRES se valora en todo el mundo. Pero sigue siendo algo reservado a una minoría. La de los que saben apreciar «la diferencia».

Caliente entre sus manos una copa de brandy TORRES. Suavemente.

Descubra, una vez más, por qué es el brandy tradicional y distinto.

Todavía hay diferencias.



1828 1870



ALMENARA

## La población ayuda a la reconstrucción de las zonas inundadas

Alrededor de las cinco de la mañana del domingo 24, a las puertas del Ayuntamiento de Almenara, treinta y nueve personas se distribuían entre tres furgonetas y tres vehículos. Botas, palas, bolsas de la comida. A las seis, Valencia era un silencio, lleno de semáforos en rojo y verde. De la Consellería nos habían indicado que nos dirigiésemos a Carcaixent.

Carcaixent al entrar con los cohes, en palabras de los compañeros, se asemejaba, en peor, a los efectos de una guerra. En el Ayuntamiento un gran ajetreo entre barro y serrín. Deseábamos ir a donde nos enviaran. Sentado en una zodiac de la Cruz Roja, un minúsculo perro hacía guardia no se sabe cuantos días.

Mientras se averigua donde nos mandan, converso con Juan Peña, policía municipal, que al decirle que era corresponsal del MEDITERRANEO, y pese a lo molestos que están todos hacia la prensa, radio y televisión que no se han hecho eco de sus problemas, se presta amablemente a un breve recorrido por algunas calles. Sus palabras, a la vez que salteamos el agua fueron estas:

«Carcaixent con 25.000 habitantes, está afectada en un 85 por ciento; comercios, industrias, inmuebles, producción agrícola. El agua, sin presión, está prácticamente restablecida a base de motores eléctricos; al estar la central de Alcira destruida no tenemos luz eléctrica. Quedan muchas tuberías del agua potable por restablecer. El agua ha alcanzado los tres metros de altura y en la zona del Mercado sobre los cua-

tro y cinco metros. Hoy vendrán camiones, máquinas con palas. Los alimentos que hemos recibido en cantidad, se están repartiendo en el Hospital, Instituto de Formación Profesional, Urbanización San Blas, en las barriadas de la Montañeta y Barraques, también en los Grupos Escolares...».

Mientras regresamos otra vez al Ayuntamiento, de las casas y por la calle, le increpan los vecinos con afectado pesar e histeria pidiendo ayuda. A todos atiende y con su impermeable lleno de barro, les anima. Me comenta que hace cosa de cuatro meses se habían inaugurado en los bajos del Ayuntamiento los archivos y las oficinas de la Policía Municipal, todo estaba destruido.

El grupo ante la incertidumbre del momento, se había partido en dos y hasta la tarde no supimos que los otros habían estado trabajando en el Mercado y que ante la pestilencia tuvieron que utilizar caretas.

Un señor nos llevó hasta el Colegio Nacional José Antonio, en cuya calle Candi Hernández pasamos buena parte del día. Allí una larga cola esperaba su turno para recoger la comida del día. En sus rostros se reflejaba el pesar y a la vez el agradecimiento a tanto y tantos pueblos que se habían solidarizado con ellos. Pero allí tampoco sabían donde podíamos hacer falta. Eso sembró un cierto desconcierto en nosotros; así cuando un grupo de personas nos pidieron nuestra ayuda para desescombrar un patio de luces, un grupo de Gavarda también se nos unió. El agua había entrado por una puerta de los pisos, rom-

pió un largo tabique y había salido por el bloque contiguo.

De una casa a otra, el barro y agua alcanzaba unos veinte centímetros; palas, pozales, fregonas, todo era útil. Levantamos un sinfín de trapas del alcantarillado para que el nivel de chatquín en las calles bajara.

Por las calles un camión repartía botellas de agua, una cuba llenaba los pozales, una furgoneta bolsas con bocadillos; la población tenía asegurada esta necesidad más perentoria.

Frente a las puertas de cada bloque de viviendas grandes montones de escombros. Cada uno contenía los enseres de todas las plantas bajas de Carcaixent. Cada montón era el signo de una familia que en sus manos sólo le quedaban habitaciones llenas de agua, sus anhelos, su pasado, su vida. Lo llenas que tenemos hoy nuestras casas y todo cabe en un montón de basura envuelta en barro.

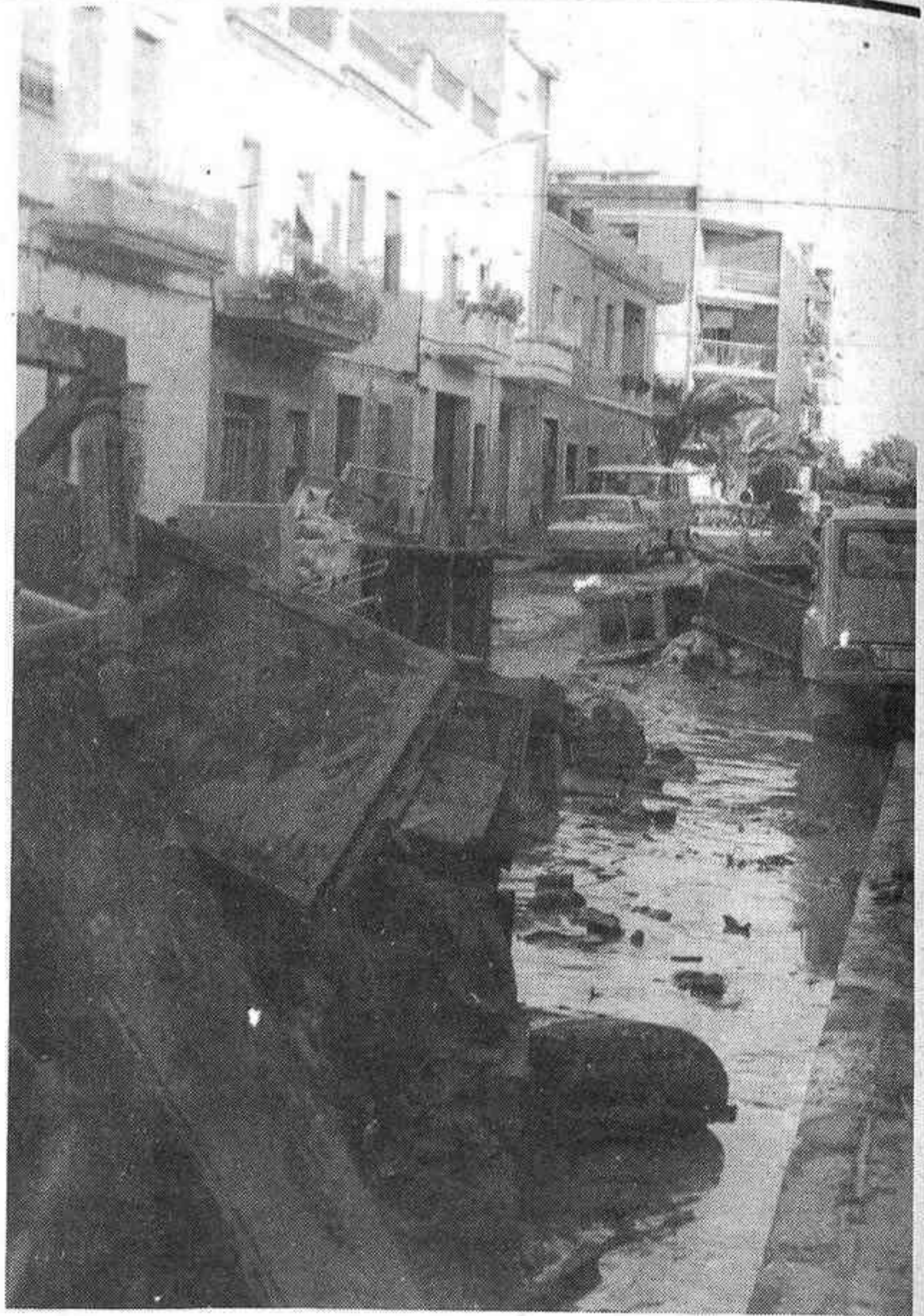
Al ir de una calle a otra, la recomendación era pisar siempre por el centro de la calle. Ignoro cuantos vehículos tiene Carcaixent, pero seguro que todos están afectados. En los garajes, los parkings, el agua los ha cubierto; en las calles escenas esperpénticas emergían: coches empotrados en las farolas, subidos por los bancos del Parque, apilados en los callejones, todos han sido juguetes de la furia. Puertas enrolladas de cuajo, locales comerciales desvalijados por el agua. El campo de fútbol viejo, es la mayor piscina existente. Una línea parduzca la acompaña a tres metros de altura por las calles y por dentro de las viviendas.

Quizás, no se hubiera podido salvar algo ¿Quizás los veinte muertos que todos me decían, no se hubieran podido evitar?

En las bocas agrías de las gentes está la convicción de que sí. Carcaixent no fue alertada a tiempo. En una ciudad en la que el bloque de tres o cuatro viviendas en la tónica general, una hora de antelación; media hora hubiera sido suficiente para que vidas y enseres se hubieran apilado en los pisos superiores.

¿Por qué tanta prudencia? ¿Por qué tanta mentira piadosa? ¿Por qué tanta ineficacia? Mejor hubiera sido bajar ahora los cachibaches de una vivienda de un segundo o tercer piso —si es que realmente no iba a pasar nada—, que reponer lo perdido.

Si los niños son la alegría, si ellos lo son todo, quién borrará la tristeza con que una niña, frente a



la concesionaria de la Renault, hurgaba entre las bolsas fangosas y mugrientas por encontrar una muñeca con la que seguir siendo niña.

### Crónica de tres días

Numerar y decir todo el personal que a lo largo de tres días estuvo contribuyendo con su aportación a esa dramática situación creada por la lluvia, sería largo y si se ha de personificar, una sola persona es la que más ha aportado: Almenara, su población. Si en la madrugada del jueves un camión Man de 16 toneladas salía del pueblo, el viernes alrededor de las doce partía un Pegaso Comet de 9 toneladas, el sábado sobre las diez otro camión; el domingo 39 personas estuvieron desfangando en Carcaixent. Calcular el peso de las cajas de alimento y el gran volumen de ropa es difícil, tal vez en los tres camiones se superara las veinte toneladas de víveres.

### Viernes 22 de octubre

La lluvia que a lo largo de todo el día ha ido cayendo sin cesar no fue inconveniente, ni necesidad hubo de hacer bandos para que la gente de Almenara pasara por el Ayuntamiento.

Mantas, abrigos, cazadoras,

jerseys, pantalones, ropas de niño, pañales, calzado.

Las mujeres, según sus edades, traían un tipo de alimento; si unas eran bolsas de alimentos condimentados en latas, otras leche, papillas, hasta incluso los niños aportaban chokolatinas o bolsas de quicos.

Si se pregonaba la necesidad de agua, las botellas se llovían. Un retén permanente, desembolsaba las bolsas y clasificaba en embases de cartón, era necesario un etiquetaje para una mejor distribución posterior; así lo indicaron los concejales que acompañaron al camión del jueves.

Si las imágenes aéreas de la televisión fueron sobrecogedoras, las palabras de estos miembros de la Corporación lo eran mucho mayor. El camión de la madrugada del jueves, ante la imposibilidad de descargar dentro de la Casa de la Misericordia, aún le cargaron más cosas y después de efectuar varios recorridos hacia adelante y hacia atrás, sobre las dos de la tarde descargaba en la ciudad de la Ribera Alta: Carcaixent. Muchos eran los que se acercaban al camión suplicando mantas, agua, ropas; iban con simples camisetas, llenas de barro, con cara de agotamiento, frío. El agua en sitios con tres y cuatro metros de altura, bajos de comercios, totalmente arrasados, plantas bajas. La imagen, reiterada por sus palabras eran de total desolación.

### Sábado día 23 de octubre

La lluvia ha desaparecido, sol y aire fresco. Un primer bando por los casi inservibles altavoces del Ayuntamiento, invitan a la población a que traigan agua y alimentos. No se han hecho esperar, un centenar de cajas con botellas de agua, doscientas treinta cajas de leche... Sobre las once de la mañana en los comercios carecían de agua. Las panaderías han preparado su hornada especial de pan, en estos tres días serán unos 1.300 kg. de pan, los que habrán salido a instancias del Ayuntamiento.

Todo ha sido rápido, lo que daba problemas de almacenaje en la Casa de la Vila; la escalera, los bajos se abarrotaba de cajas. Aceite, sal, patatas, gran cantidad de pañales.

Texto y fotos: Hormigos



## CONSERVAS DE TREVIJANO

En su fase actual de desarrollo y expansión

### PRECISA

## Representante y/o Distribuidor

de acreditado prestigio,  
en la provincia de  
**Castellón**

Interesados dirigirse  
al apartado 161 de Logroño

## IMPORTANTE EMPRESA LIDER EN SU SECTOR, NECESITA CUBRIR PUESTO DE:

## OFICIAL ADMINISTRATIVO

### SE REQUIERE:

Amplios conocimientos en Contabilidad nóminas y seguros sociales.

### SE OFRECE:

Salario según aptitudes.

INTERESADOS: Escribir de puño y letra al Apartado de Correos núm. 242 de Castellón, adjuntando «Curriculum Vitae». Ref. «ADMINISTRATIVO»

REF. INEM CS-37218



31 de octubre de 1982

58 Día Universal del Ahorro

**A todos  
los impositores,  
GRACIAS  
por ahorrar  
en una Entidad  
de Castellón,  
fundada por hombres  
de Castellón,  
regida por castellonenses  
y al servicio  
de todos**



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON**

**"SU CASA"**

La CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON, al tiempo que agradece a todos sus impositores la confianza depositada en la Institución, se complace en comunicarles que en el **SORTEO CELEBRADO CON MOTIVO DEL 58 DIA UNIVERSAL DEL AHORRO**

la relación de Boleto y Cuentas agraciadas con los Premios Extraordinarios, Especiales y Generales (los Premios Ordinarios, compruebe lista expuesta en su Oficina) son los siguientes:

**UN PREMIO EXTRAORDINARIO, DE UN MILLON DE PESETAS: Boleto N.º 136.572 Oficina URBANA N.º 6**

VEINTE PREMIOS ESPECIALES, CONSISTENTE CADA UNO DE ELLOS EN UN VIAJE A TENERIFE, PARA DOS PERSONAS, DE UNA SEMANA DE DURACION:

Boleto N.º 5.500 Oficina PRINCIPAL  
Boleto N.º 5.938 Oficina PRINCIPAL  
Boleto N.º 10.200 Oficina PRINCIPAL  
Boleto N.º 31.100 Oficina URBANA - 2  
Boleto N.º 43.347 Oficina URBANA - 14  
Boleto N.º 47.727 Oficina ALCALA DE CHIVERT  
Boleto N.º 63.102 Oficina BENICARLO - 1  
Boleto N.º 67.500 Oficina BORRIOL  
Boleto N.º 76.054 Oficina CATI  
Boleto N.º 77.303 Oficina CUEVAS VINROMA

Boleto N.º 79.201 Oficina FIGUEROLES  
Boleto N.º 84.210 Oficina MONCOFAR  
Boleto N.º 85.931 Oficina MORELLA  
Boleto N.º 101.244 Oficina SAN MATEO  
Boleto N.º 103.555 Oficina TORREBLANCA  
Boleto N.º 112.401 Oficina VILLANUEVA A.  
Boleto N.º 121.065 Oficina VINAROS - 1  
Boleto N.º 128.893 Oficina VINAROS - 2  
Boleto N.º 132.900 Oficina VALL D'ALBA  
Boleto N.º 140.047 Oficina VINAROS - 2

DIEZ PREMIOS GENERALES  
CONSISTENTE CADA UNO DE ELLOS  
EN UN VIDEO A COLOR

TITULO PLAZO FIJO 12 M. N.º 1.141/6 Oficina URBANA - 5  
CUENTA CORRIENTE N.º 9/0 Oficina URBANA - 13  
TITULO PLAZO FIJO 12 M. N.º 4.268/1 Oficina ALMAZORA - 1  
LIBRETA ORDINARIA N.º 1.969/2 Oficina CABANES  
LIBRETA ORDINARIA N.º 237/8 Oficina CALIG  
TITULO PLAZO FIJO 12 M. N.º 663/5 Oficina CANET LO ROIG  
LIBRETA ORDINARIA N.º 1.673/4 Oficina PEÑISCOLA  
TITULO PLAZO FIJO 12 M. N.º 1.718/9 Oficina PEÑISCOLA  
LIBRETA ORDINARIA N.º 235/6 Oficina VILLAFAMES  
LIBRETA ORDINARIA N.º 1.487/6 Oficina VILLAVIEJA



## Per a una homilia secular

## «Més gran que aquest no hi ha cap altre manament»

(Marc 12,31)

L'evangeli d'avui i la primera lectura del llibre del Deuteronomi ens posen davant els ulls el «primer manament», el criteri bàsic de la vida cristiana. Són paraules que sonen ja a molt sentides, però no podem deixar-les passar per alt perquè són paraules adreçades a nosaltres que ens porten un missatge de vida, de llum i que poden omplir de sentit la nostra vida.

Se'ns convida a reconèixer Déu com a «l'únic». No es tracta de tenir una vaga idea que existeix un Déu, ni que hom està disposat a respectar-lo. Es tracta d'entendre que Ell és l'única realitat segura i definitiva que tenim. Es tracta d'estimar-lo «amb tot el cor, amb tota l'ànima, amb totes les forces». No és, per tant, un amor situat en el sentiment, sinó una concepció de la vida i de les coses en la qual Déu ho siga tot. Un amor que ha d'ésser el fonament i el motor de tota la nostra vida. Un constant punt de referència que ha d'inspirar els nostres criteris i actuacions davant qualsevol fet, que ha d'orientar el nostre comportament davant els altres, perquè la veritat del nostre amor a Déu amb tota l'ànima i amb totes les forces es palpa en el nostre amor als altres.

Jesus ensenya que el mana-

ment de l'amor a Déu va unit a un altre manament: «estima als altres com a tu mateix». Jesús uneix indissolublement l'amor de Déu i l'amor als altres. No es pot estimar Déu sense estimar els altres, i estimar els altres és ja, d'alguna manera, estimar Déu. Els dos manaments són un únic i mateix manament. El lloc de realització de l'amor a Déu és l'amor al proïsme. Ben clarament ho expressa l'apòstol Joan: «... si algú deia que estima Déu i té odi al seu germà està enganyat, perquè aquell qui no estima el germà que veu no veu» (1 Joan 4,20).

Tot açò ho sabem i ens pensem que ho hem entès, però si no ho practiquem, vol dir que no hem entès res. Es cert que, com deia l'apòstol Pau, en açò de l'amor «sempre estem en deute» perquè l'amor excedeix qualsevol mesura i va més enllà de les exigències de la Llei i la moral. Per això ningú no pot dir que ja estima prou. A pesar d'això els deixebles de Jesús ens hauriem de preguntar si no claudiquem massa voltes i si les nostres vides no transcorren guiades per principis egoïstes i no d'amor.

Hauriem de preguntar-nos individualment o col·lectivament si el nostre deute en l'amor no ha crescut i continua

creixent sense parar en comptes de disminuir.

Es un fet que la nostra «caritat» ha servit moltes vegades per encobrir situacions de flagrant injustícia. Perquè hi ha una manera de parlar de l'amor que és una evasió de la realitat i del compromís amb ella i es queda en música celestial. Sabem que l'amor no és la justícia, però ens oblidem que la pressuposa. Quan no hi ha justícia, quan ni tan sols som justos, parlar d'amor és una burla, una tremenda hipocresia. És el summum de la injustícia.

No tenim excuses. Jesús és ben clar. Ell proclama i compleix el manament de l'amor. Uneix inseparablement l'amor a Déu i l'amor als altres i ensenya que els altres cal estimar-los «com a si mateix». Hem d'acceptar que estem molt baix en aquesta exigència que coneixem tan bé. I hem de saber acceptar aquest missatge que s'adreça a nosaltres. Acceptar-lo amb serietat i exigència apremiant, però també amb alegria i esperança perquè Déu ens ha dit: «Escolta, Israel, mira de posar en pràctica això que et mane: així seràs un poble fel·l; i nombrós en un país que regalima llet i mel» (Deuteronomi 6,3).

guillem badenes franch

## Salas de Arte

## ARTISTAS GANDIENSES EN LA CASA ABADIA

En la Sala I de la Casa Abadía existe una muestra itinerante de artistas gandienses.

En ella figuran pinturas de Asunción Boch, Andrés Catalá, Luis Coll, Antoni Durá, Eusebio Ferrer, José Lull, Antonio Montagu y Guillermo Pastor. En sus obras hay diversos estilos, cromatismos y temas.

También podemos ver grabados de Antonio Beneyto y Enrique Boff.

Dibujos de Berta Poquet.  
Esculturas de Héctor Peiró.  
Cerámicas de Joana Vidal.  
Tapices de J. Fuster Alandete.

GANDIA

CIUDAD DE PINTORES

CASA ABADIA

Sala de Exposiciones

C/ San Francisco, 1

Tel. 964 11 11 11

EXPOSICION ITINERANTE  
DE LOS ARTISTAS  
GANDIENSES

Y fotografías de José Mut.  
Se trata de una exposición realmente interesante.

## MANOLO SAFONT EXPONE EN BARCELONA

Nuestro gran ceramista de Ondá está realizando una exposición en el Museo de Cerámica del Ayuntamiento de Barcelona (Palau Nacional de Montjuich), hasta el 20 de noviembre.

Hace la presentación Trinidad Sánchez Pacheco, quien entre otras cosas dice:

«En la exposición que presenta el Museo podremos ver el estado actual de la seva obra.

Com sempre, els seus colors son barreges d'òxids i esmalts aplicats sobre bescuit. Els seus ocres, grisos i tocs de roig s'ens mostren en un aspecte de major serenor que en les etapes anteriors.

Els relleus dels seus «quadres» són fets no amb fang sino amb òxids, aplicats a pinzell amb gran mestratge que revela la depuració i tècnica que Manolo Safont ha assolit al llarg de trenta anys de ceramista».

## Guía de Arte

CANEM.—Cuatro caricaturistas castellanenses. Hasta el 9 de noviembre. Horas de visita de 6 a 9. Poeta Guimerá, 2 y Enmedio, 83. Castellón.

DERENZI.—Oleos. Peiró Coronado.—Hasta el 5 de noviembre. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9 tarde. Colón, 34. Castellón.

TERRA.—Oleos. Daniel Merino. Hasta el 10 de noviembre. Horas

de visita de 11 a 1 y de 6 a 9 tarde. Vera, 13. Castellón.

EL CAMPANAR.—Cerámica artística y grabados. Espinoza Dueñas. Hasta el 11 de noviembre. Horas de visita de 7 a 9. Colón, 4. Castellón.

ENARROS.—Oleos. Solsona. Hasta el 10 de noviembre. Horas de visita de 11 a 1 y de 6 a 9. Avda. Lledó, 18. Castellón.

JORNADA DE JUAN PABLO II  
EN VALENCIA

## DIA 8 DE NOVIEMBRE, LUNES

Tren especial de la Diócesis:

**SALIDA: 5,40 h. REGRESO 17 horas**  
con lugar reservado en el acto de LA ALAMEDA

RESERVA DE PLAZAS:

## VIAJES AZAHAR

C/. Gobernador, 81

Telfs. 22 69 94 y 22 67 66

CASTELLON

**¡TODOS A VALENCIA  
EL PAPA NOS ESPERA!**

## La nostra llengua

## ELS PAPES

Ja estem de visita papal. El mot Papa és ja molt primitiu en l'església i té, naturalment, un origen en el sentir de paternitat que el poble cristià atribueix als seus ministres, contra la voluntat del seu Senyor que ens ensenyà de no dir «ningú Pare, perquè de Pare no en tenim cap més que el Pare del cel». Però les coses humanes es mesclen amb les divines i arriba curioses barreges. De moment tenim el Papa. A pesar de l'ús general actual de la paraula, en la nostra llengua no era corrent de donar al bisbe de Roma el nom de Papa, sinó el d'Apostoli, un nom molt més correcte lingüísticament i teològicament. Però ara això sonaria estrany.

Papa deriva del mot infantil llatí PAPPÀ que ara els nens simplifiquen PAPA, adés accentuant la primera A adés la segona: Pàpa o Papà, segons els gustos. Si anàvem mes lluny ens trobaríem amb la curiosa concidència que en arameu, la llengua que parlava Jesús de Natzaret, els infants anomenaven els seus pares dient-los ABBA, una paraula que l'evangeli posa alguna vegada en boca de Jesús en la seua relació amb el Pare. Els cristians van rebre aquesta preciosa herència i han après a anomenar Déu ABBA, que és l'equivalent actual de «papà», o siga el nom de Pare però amb un matis d'afecte i tendresa. Podem pensar que del mot Abba ha derivat el d'Abat, Abadessa, etc, i que significa també «pare» i «mare».

Però anem al Papa ja que ara ha vingut ací. Abans va ser el Papa qui va anar des d'ací a

Roma. Un d'ells governà l'església amb el nom de Silvestre II i es deia Gerbert d'Orlhac. Però els més nostres són els dos valencians de la famosa família Borja: Calixt III i el seu nebot Alexandre VI. Mereixen una paraula, aquells apostolis que van dur el nostre nom i la nostra llengua a la mateixa cort pontificia. Els romans, esglaiats, deien «Mon Dio, la Chiesa in mani dei catalani». I ells mateixos es proclamaven «Papa catalanus», sense manies.

Clix III, abans Alfons de Borja va ser conseller del rei Alfons el Magnànim, bisbe de València, cardenal i papa des de 1455 fins a 1558. Com a home de govern imposà els drets de la Santa Seu a Nàpols, organitzà una croada contra els turcs que recuperà Belgrad i Albània. Com a home d'església feu revisar el procés contra Joana d'Arc i la declarà innocent. Subretot va tirar per a casa nomenant cardenals dos nebots seus, un dels quals arribaria a ser papa amb el nom d'Alexandre VI. Diguem-ne alguna cosa, que la mereix.

Alexandre VI es deia Roderic de Borja i es va dedicar a acumular títols. Tenia el mal de la titilitis, Per a la nostra desgràcia va legalitzar el matrimoni de Ferran i Isabel. I quan fou nomenat Papa, després d'una intensa campanya electoral en 1492, es posà a fer política, i ho feu molt bé com li reconeix la història: estengué els dominis de l'església i continuà agranant per a casa, repartint entre els seus fills grans dignitats. Tenia temps per a tot, com a home de

dones (en coneixem dues: Vanozza Cattanei i Giulia Farnese, a part d'alguna incontrollada); De fills, controlats ens deixà deu, d'incontrolats només ho sap el seu creador i redemptor; però els més famosos són Lucrecia i Cèsar Borja.

Afavorí els artistes al palau, reprimí l'heretgia i el fanatisme i es va rodejar d'una cort fastuosa en la qual imposà la seua llengua, el català que deia ell. Respecte a la política espanyola, assenyala el límit entre les conquestes castellanenses i portugueses a Amèrica. Per a morir-se d'una volta el van ajudar amb algun verí, perquè es veu quetenien por que, amb tan bona vida, duraria massa anys. Era l'any 1503. Des d'aleshores ja no hem vist cap més valencià fent de papa. Per poc li tocà a D. Vicent Enrique i Tarancon, però ara ja li ha passat l'edat. Segurament ja no en tindrem cap més. I és llàstima: un papa valencià podria arreglar algunes coses.

Personalment voldria algun dogma de fer més: el de la unitat de la llengua catalana i la repressió de l'heretgia contrària. Però jo crec que no ens hem merescut un papa tan favorable als nostres interessos. Joan Pau II ja té prou faena reprimint totes les desviacions i falses il·lusions que s'havien creat al voltant del Vaticà II. Potser una mala herència dels Borja. Jo crec que ara no fem més que traure les conseqüències d'aquell humanisme que Alexandre VI propagà amb tanta eufòria. Jo demanaria un papa a mig camí entre els Borja i els polacs.

avel.li flors bonet



# Sobre la restauración del Crucificado del Santuario del Lledó

Ana María Calvo  
Josep Miquel Francés

(De los Servicios Técnicos  
de la Diputación Provincial)



La feliz coincidencia de la restauración de una obra de arte del Santuario de la Mare de Déu del Lledó, el lienzo del siglo XVII, «Cristo Crucificado», del pintor Urbano Fos, prácticamente el único testigo del rico patrimonio artístico de tiempos pasados en nuestra Iglesia solar del Lledó, con las realizaciones y perspectivas religiosas y culturales que se han iniciado los últimos y recientes años en torno al templo patronal de la Ciudad, nos mueven una vez más a considerar la historia artística del sagrado lugar. Y ello, motivados por esa corriente devocional y artística que ha ido fraguándose al unísono en el Lledó, y que ahora continúa con un renacimiento de la conciencia y memoria colectiva de nuestro pueblo, plasmada en el remozamiento del entorno y el embellecimiento y decoro, tanto de su fábrica como de las obras de arte que todavía conserva.

Que el Santuario del Lledó fue pródigo en manifestaciones artísticas, nos lo descubren los inventarios, legajos y libros de fábrica de la «Casa y Hermita», que paulatinamente reseñan donaciones, proyectos, reformas e iniciativas, materializadas en las ampliaciones del templo, construcción de retablos y altares, tanto como en los encargos a los artistas de cada época por dotar el sagrado recinto con lienzos imágenes y objetos de culto. El siglo XVII castellanense, con un aumento progresivo de la población y la fiebre constructiva imperante como resultado de un relativo auge económico, llega también desde la Ciudad hasta el Lledó, que hacia 1659 ve iniciar las obras del tercero de los Santuarios conocidos, bajo la dirección de Joan Ibáñez, concluidas no obstante por Pere Pivallave en 1670. (1).

La gran reja de Gaspar Monseu, que cerraba la Capilla Mayor, donde se venera la imagen de la Lledonera; la cruz procesional de plata del orfebre valenciano Simón de Toledo y el retablo barroco de finas maderas, que cobijaba la Virgen, obra del chivertense Pere Ebrí, son otras tantas muestras del auge artístico del Lledó en este siglo.

## Una obra de arte documentada

El 28 de mayo de 1648, el pin-

tor Urbano Fos confesaba «hauer rebut de mans del Dr. Pere de Reus cauller la suma de quarante y vuit lliures les quals son per la pintura i estofadura de un retaule y un quadro de un Cristo que he pintat en nostra Señora del Lledó» (2), según confirma un época todavía conservada en el Archivo Municipal de Castelló.

Urbano Fos, artista probablemente formado en los círculos ribaltareños, trabaja hacia 1635 en la Iglesia Arciprestal de Santa María de nuestra ciudad, con unos lienzos para la recién construida Capilla del Sagrario, tal y como se ha publicado recientemente (3).

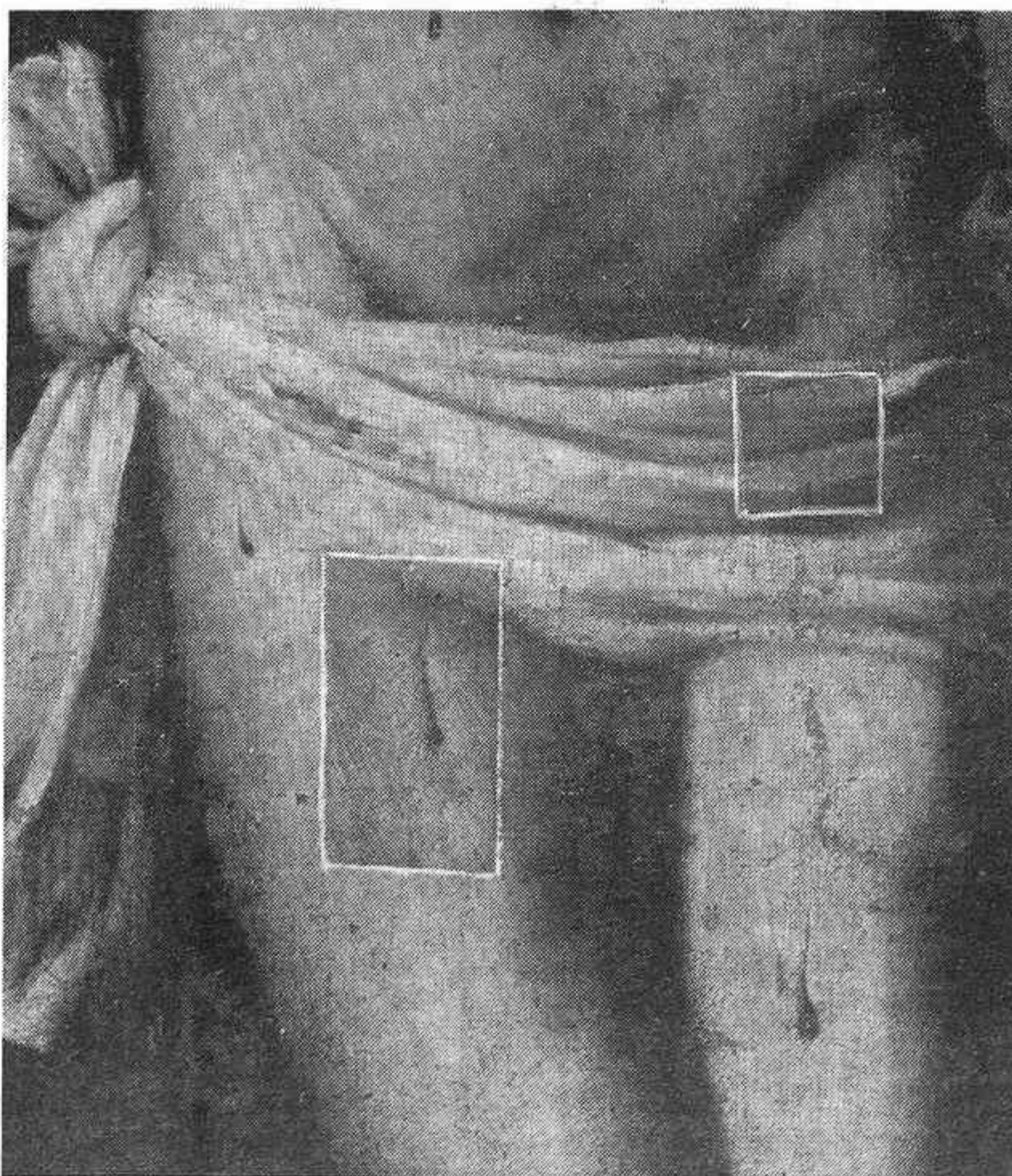
En 1649 realiza asimismo los cuadros de San Roque y San Sebastián con destino a la ermita urbana —hoy desaparecida—, de Sant Roc del Plà, para trasladarse con posterioridad a la comarca del Alto Palancia, solicitados sus trabajos en la pintura de ciertas escenas de la vida de San Bruno, en la Cartuja de Vall de Crist.

Tal vez sea de su mano, el lienzo de Sant Roc que hoy se conser-

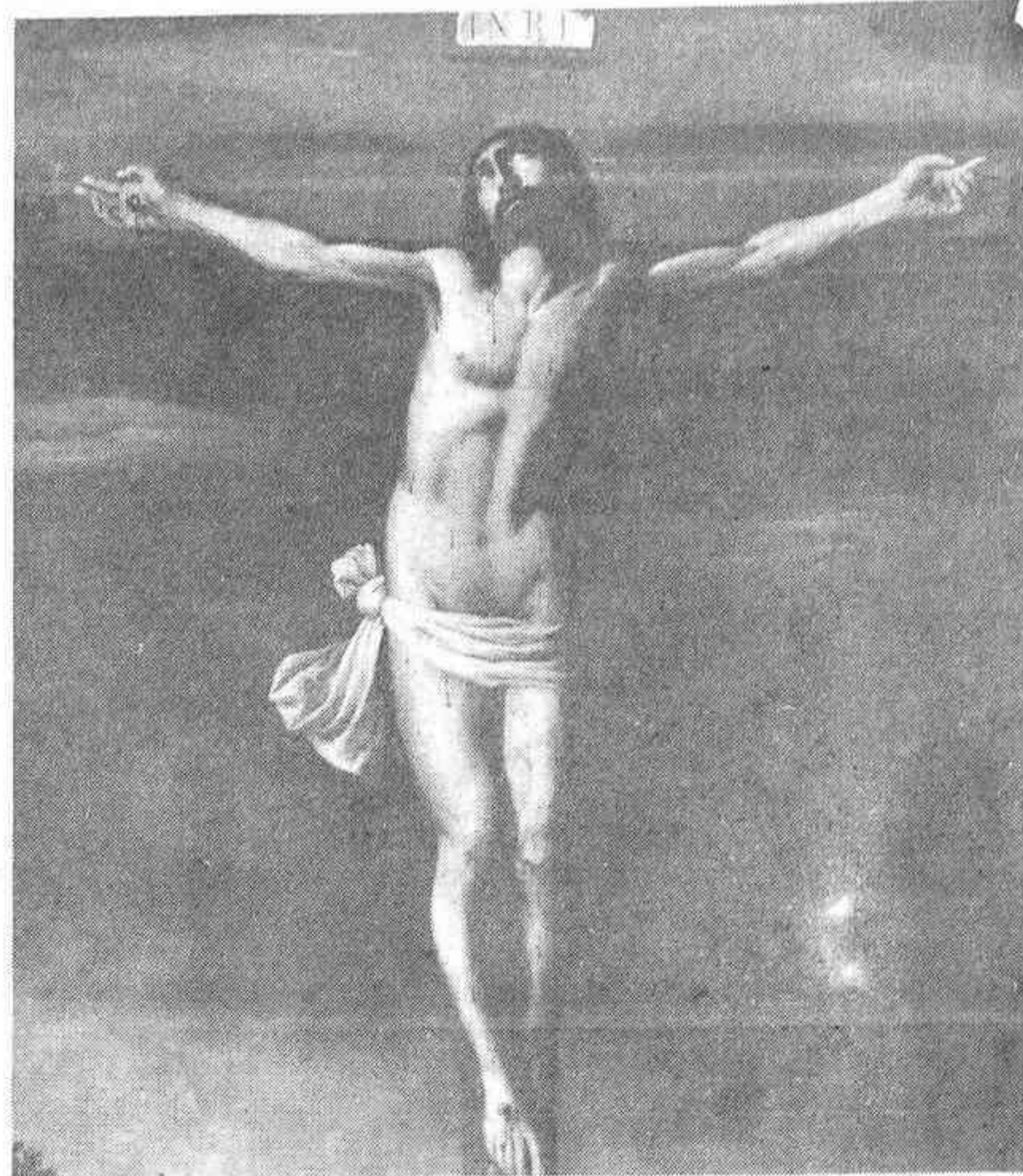
va en el Ayuntamiento de la Ciudad, atribuido otrora al pintor Ribalta. Lo cierto es que entre finales de 1647 y principios de 1648, Urbano Fos pinta para el Santuario del Lledó, el Cristo Crucificado, objeto de nuestro comentario, y un retablo con la Anunciación de María, hoy también lamentablemente desaparecido.

En la imagen de Cristo del Lledó, muestra Urbano Fos su preocupación por el estudio de la luz, no excesivamente viva y brillante, que iluminando el flanco izquierdo, deja sumido el contrario en penumbras, que acentúan ostensiblemente unas formas anatómicas, no muy cuidadas, musculosas y con ciertos errores, detectables en sus extremidades y cabeza, exentos de detallismos y corrección. (4).

De tipo italianizante, próximo a los modelos del italiano Guido Reni, conocidos sin duda por los frecuentes grabados de la época, su figura perfilada y con cierto dinamismo contenido, se mani-



Detalle de la limpieza. Se observan los testigos del estado anterior, amarillento, de capas de barnices oxidadas. Además han sido eliminados los repintes existentes en la pierna izquierda del Cristo y en la cadera.



fiesta como un claro exponente del manierismo imperante a la sazón. (5).

## Complicado proceso de restauración

El cinco de marzo de 1982 entraba en los talleres de restauración de la Diputación Provincial de Castellón, este lienzo de Urbano Fos, procedente del Santuario de Nuestra Señora de Lledó, que ahora vemos restaurado.

Tras un mes de estudio de la obra, toma de fotografías, etc. pudimos establecer los principales problemas que presentas convenientes a seguir para su restauración.

El lienzo de 1,45 por 1,10 representa a Cristo en la Cruz en el momento de la expiración, y se encontraba montado sobre un bastidor, marco dorado y con un cristal superpuesto que impedía su correcta contemplación.

El bastidor de madera era muy estrecho y débil para las dimensiones de la obra, y no llevaba cuñas en los ángulos, con lo cual no era posible tensar la tela. Además se encontraba atacado por insectos xilófagos, que habían llegado a traspasar el lienzo.

La tela, soporte de la pintura, era bastante fina. Oxidada por el tiempo se encontraba muy frágil, rota por los bordes (oxidación de los clavos), y con gran cantidad de parches de alguna antigua restauración. Este hecho nos demuestra la fragilidad de la obra y las malas condiciones en que ha podido conservarse.

Posee la clásica preparación roja del siglo XVII español, muy fina, como la capa de color. La figura del Cristo contrastando con el fondo oscuro, aparece iluminada y trabajada con mayor cantidad de color.

Por el destensamiento de la tela, el bastidor se marcaba en la pintura. Presentaba gran cantidad de desprendimientos de pintura, aún cuando la tela subyacente había sido coloreada para disimularlo y a un observador poco detallista le podía pasar desapercibido. Sobre todo porque para ocultar estas faltas, la obra había sido recubierta, en sus fondos, por una gruesa capa de óleo en oscuro, y barnizada posteriormente, ocultando de este modo la calidad de la pintura, su colorido original, sus nubes, su paisaje...

En función de este estado, se realizó el siguiente tratamiento. En primer lugar el reentelado o forración, es decir, la adhesión de una nueva tela, debidamente preparada, a la antigua, y su clavado

a un bastidor adecuado, eliminando los antiguos parches y dando así mayor consistencia al soporte.

En segundo lugar, los tratamientos de superficie: limpieza, estucado o relleno de lagunas (faltas de preparación), reintegración de color, y barnizado final.

De todos estos procesos, quizás el más interesante y a su vez complejo haya sido la limpieza, en la medida en que ha sido posible, pues la dureza y espesor de las capas dadas en anteriores tratamientos era tal, que en algunos casos se consideró conveniente no insistir, en favor de un respeto total al original, pues podía verse afectado por los disolventes o la acción mecánica.

Se ha realizado también un informe técnico sobre el tratamiento, donde figuran todos los detalles del proceso, acompañados de fotografías.

Esperamos que con este tratamiento y el cuidado de todos para su conservación, nuestro trabajo no haya sido en vano, y podamos disfrutar mucho tiempo contemplando de nuevo en su lugar de origen esta obra, parte importante del patrimonio cultural de Castellón.

Este es sólo un ejemplo más. Somos conscientes de que queda muchísimo trabajo por hacer, pero pondremos todo nuestro afán y trabajo para aportar todo el beneficio de que somos capaces al patrimonio cultural de la provincia.

(1) Sánchez Gozalbo, A. «La Iglesia de Ntra. Sra. del Lledó y el arquitecto Joan Ibáñez». B.S.C.C. Tom. XXI (1945).

(2) Sánchez Gozalbo, A. «Mejoras en Lledó». B.S.C.C. Tom. XLII (1966).

(3) Olucha Montins, F. «Urbano Fos. Noves dades». en Rv. «Penyagolosa» n.º 19, II época. Octubre (1981).

(4) Francés Camús, J. M. «Urbano Fos. Un pintor en Lledó del siglo XVII», en «Lledó», (Boletín de la Real Cofradía del Lledó). Octubre (1978).

(5) Francés Camús, J. M. y Olucha Montins, F. «Lledó i el Culte Marià Castellonenc». Castelló (1982), (n.º 43 catàleg).





En la seua XI Edició s'han presentat vuitanta tres obres

## Anit es fallàren els premis Octubre a València

Per onzena vegada, des de 1972, enguany s'han tornat a convocar els Premis Octubre, en aquesta ocasió enmig d'unes condicions dissortadament especials —la situació desesperada que travessen moltes comarques valencianes després de les inundacions— que restringiran la celebració a la reunió i a les decisions fonals del jurats.

Segons els organitzadors, l'editorial Tres i Quatre, els tristes esdeveniments d'aquests darrers dies no permeten de celebrar la festa literària dels Ovtubre com s'ha fet cada any. Així doncs, ahir no se celebrà el sopar i la reunió es limità als membres dels distints jurats, els quals comunicaran els resultats als enviats dels mitjans de comunicació. Aquesta vetlada es realitzà ahir per la nit en un hotel de la ciutat de València.

### Un certamen amb tradició

Des de 1972 es convoquen, any rere any, els Premis Octubre. Des del 73 ha estat l'editorial Tres i Quatre l'encarregada d'organitzar-los i de publicar, posteriorment, les obres guanyadores.

Seria difícil d'extraure'n conclusions en squestes línies, de delimitar la importància d'una festa literària que ha actuat de mobilitzadora de lacultura catalana en les nostres terres.

Tampoc no podem parlar ara de dificultats i d'obstacles, nombrosos i reiteratius fins l'any, 77, sobretot si tenim en compte el clima d'agressió anticultural a què s'ha vist sotmés el País Valencià

darrerament. Malgrat això, cada any s'han organitzat i s'han dut a cap els Octubre, uns premis que descansen econòmicament en la iniciativa de molts valencians que han volgut dotar-los d'una importància i una continuïtat del tot destacables.

### L'XI convocatòria

Enguany, juntament amb les tres modalitats de sempre, —«Joan Fuster», d'assaig; «Vicent Andrés Estellés», de poesia i «Andròmina», de narrativa— en trobem una altra, dedicada a la història de la ciència i de l'humanisme, que duu el nom del desaparegut doctor Vicent Peset.

Si els Octubre ens han permès en cada convocatòria de poder-nos fer una idea aproximada sobre la salut i la situació general de la literatura catalana al País Valencià, els XI premis ens han demostrat, amb una afluència d'originals massiva, que el moment actual és certament positiu.

Per altra banda, les dificultats dels membres dels jurats a l'hora de destriar-ne aquells que, al seu parer, mereixen de ser premiats ens indiquen qu no es tracta només de destacar-ne la quantitat, sinó que també podem parlar d'una situació favorable en tots els aspectes.

En l'apartat de la composició dels jurats, en aquesta ocasió el premi «Joan Fuster» comptarà amb la presència d'Herman Bonnin, crític literati; Josep Termes, historiador; Jordi Maluquer, periodista, i d'Antoni Ferrando i Antoni Seva, filòlegs.

Els poetes Joan Mas i Vives, Joan Navarro, Salvador Oliva, Ramon Pinyol i Joan Vinyoli formen enguany el del «Vicent Andrés Estellés».

Els novel·listes Jaume Fuster, Josep Lozano i Lluís Racionero, i els professors Joseppe Grilli, de la Universitat de Nàpols, i Jaume Pérez Montaner, de la de València, integraran el del premi «Andròmina».

Finalment, el jurat del premi «Vicent Peset», el compondran l'aasagista Joan Fuster i els historiadors José María López Piñero, Miquel Batllori, Eulàlia Duran i Josep Lluís Peset.

Cal fer esment també de les obres que s'han presentat en aquesta onzena convocatòria. El premi «Joan Fuster» compta amb quatre originals; al de poesia «Vicent Andrés Estellés» n'accedeixen cinquanta-dos; al de novel·la «Andròmina», veint-i-cinc —quantitat molt superior a les d'anys anteriors— i al premi d'història de la ciència «Vicent Peset», dos.

En total, doncs, vuitanta-tres obres provinents del País Valencià i dels restants Països Catalans. Un bon indicador de la salut amb què comptem, també en aquesta oca-

sió, els premis Octubre.

### Convocatòries i actes culturals

Com s'ha fet en cada convocatòria, de fa alguns anys, també enguany, de nou, els premis seran una bona ocasió per a dur a terme una sèrie d'actes culturals en diverses ciutats valencianes.

D'aquesta manera, aprofitant la vinguda de les distintes personalitats que componen cada jurat, els Octubre es veruan emmarcats en un conjunt d'iniciatives, que n'augmentaran el ressò i l'efectivitat.

Pel que fa a Alacant, dimecres dia tres, al saló d'actes de la Facultat de Filosofia i Lletres, a les onze hores, el professor Giuseppe Grilli, de la Universitat de Nàpols, parlarà sobre el tema «L'obscenitat en la poesia catalana».

Dijous, dia quatre, en el mateix local, es realitzarà la conferència «L'ofici d'escriure: plaer o castigo?», a CARRE DE L'ESCRIPTORA Montserrat Roig.

Finalment, divendres, dia cinc, el professor de la Universitat d'Alacant Lluís Alpera, igualment al saló de la Facultat de Filosofia i Lletres d'aquesta ciutat, pronunciarà la conferència «Arxipmació a l'obra poètica de Joan Brossa». Tot seguit hi haurà també un recital poètic d'aquest autor.

Cal assenyalar que en l'organització d'aquests actes, a més d'Acció Cultural del País Valencià, han col·laborat l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, el Departament de Lingüística de la Universitat d'Alacant i la Caixa d'Estalvis Provincial.

Tot plegat, doncs, constitueix una bona ocasió per a detenir-se una mica en la situació, en els detalls, de la nostra literatura. Els Premis Octubre no han aspirat mai a arribar a encartonar-se, a esdevenir una renunó anual reiterativa. Al contrari, hi ha un desig de normalitat i d'encontre cultural, de novetat i d'amplia participació, que cada vegada són més importants.



(XI Premis Octubre)

## GRESPANIA, S. A.

Ctra. Alcora Km. 11 Castellón

PRECISA:

ELECTRICISTA DE MANTENIMIENTO

MECANICOS DE PRENSAS

MAQUINISTAS DE ESMALTADORAS

JEFE DE CLASIFICACION

TONIFICADORES Y PERSONAL ALMACEN.

Las personas interesadas pueden escribir o ponerse en contacto telefónico (Tel. 21 47 33) con el Dpto. de Personal a efectos de concertar una entrevista.

### NOVEDAD EN CASTELLON

Para inminente convocatoria  
CUERPO DE GESTION  
DE LA HACIENDA PUBLICA

300 plazas (mínimo)

Varias convocatorias todos los años. Preparación por titulados superiores funcionarios del Ministerio. Llamar al tel. 21 02 02.

COMPANIA DE SEGUROS DE ASISTENCIA SANITARIA PRECISA AGENTES PROFESIONALES PARA CASTELLON Y PUEBLOS DE LA PROVINCIA Y AGENCIA PARA DELEGACION EN CASTELLON (Se valorará red de agentes)

MAXIMAS CONDICIONES

Interesados llamar lunes de 9 a 2 al teléfono 3707100 Ex. 17. Ref. INEM CS 0621

### AUTOLICA

Concesionario de  
automóviles TALBOT

Permanece abierto los sábados y domingos por la mañana, para que usted pueda ver y probar con toda comodidad la completa gama TALBOT 83

Ctra. Gral. VALENCIA-BARCELONA, Km. 87,400  
(Junto entrada cuartel)



## LIMA

## Veintidós muertos al volcar un camión cargado de arroz

Veintidós personas han resultado muertas y siete gravemente heridas al volcar un camión remolque en la localidad de Shoclla, departamento de Cajamarca, al Norte de Lima, informa la prensa local.

La carga del camión, 16 toneladas de arroz, aplastó a los pasajeros que viajaban sobre ella, como es costumbre en las serranías peruanas.

Sólo una hora después del accidente se pudo remover la carga de arroz para sacar a los muertos y heridos.

### Asesinados

Seis milicianos nicaragüenses han sido asesinados y cinco campesinos secuestrados por grupos armados irregulares, en el norte de Nicaragua.

Un destacamento anti-sandinista, calculado en veinte hombres uniformados, ha decapitado a los campesinos miembros de un batallón de milicianos.

Otro grupo anti-sandinista, según ha informado el ministerio de Asuntos Exteriores de Managua, ha secuestrado a cinco campesinos en el «Valle Latón», en el departamento de Nueva Segovia.

En ambos casos, de acuerdo con los datos oficiales, los grupos antigubernamentales procedían de territorio hondureño, a donde regresaron después de asesinar a los milicianos y de secuestrar a los campesinos.

La denuncia de estos hechos ha sido presentada ante el ministerio de Asuntos Exteriores de Honduras por las autoridades nicaragüenses, que han reiterado la necesidad de un diálogo entre jefes de estado de ambas naciones para resolver los principales problemas entre los dos países.

### Roban memorias a Andrei Sajarov

Un solitario ladrón robó sus memorias al académico disidente soviético Andrei Sajarov.

Sajarov, desterrado desde hace años en la ciudad de Gorki, a 400 kilómetros de Moscú, tenía escritas sus memorias en 900 páginas manuscritas y 500 a máquina.

Según afirma Sajarov, en mensajes al jefe del KGB, Vitali Fiodor-chik, al presidente de la Academia de Ciencias de la URSS, Anatoli Aleksandrov, y a los corresponsales extranjeros en Moscú, las memorias le fueron robadas en plena calle, en el centro de Gorki, y por un individuo solo.

El individuo, al parecer, se acercó al académico, que acompañaba a su esposa, Elena Bonner, que, con frecuencia, visita Moscú, cuando adquirió un billete de tren, y, según Sajarov, le dejó inconsciente empleando un aspersor con soporífero instantáneo.

Sajarov llevaba en ese momento consigo en una bolsa sus memorias, que, comprobó, habían desaparecido cuando se le pasó el efecto del soporífero.

Ninguna fuente oficial soviética ha confirmado o desmentido el robo de las memorias —que Sajarov considera «estrictamente personales»— o la denuncia del académico, y se desconoce si las autoridades soviéticas han iniciado una investigación sobre el hecho.

## CASTELLON

# HERIDO GRAVE EN CHOQUE DE MOTO Y TURISMO

Detenidos en Minglanilla, los presuntos autores de un robo cometido en Alcalá

El conductor de una motocicleta resultó lesionado de importancia en accidente de circulación ocurrido en choque con un turismo, en las proximidades de Castellón. Otro accidente de tráfico, en el que también resultó lesionada una persona y la detención de dos personas, en Minglanilla (Cuenca), presuntos autores de un robo de ganado cometido en Alcalá de Chivert, completa hoy esta sección.

El accidente de la motocicleta se produjo en el Km. 71 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, en el término municipal de Castellón, al chocar la motocicleta matrícula TE-4664-C conducida por Eduardo Basurto Vidal, de 16 años, vecino de Castellón y el turismo matrícula alemana K-AC-8184, conducido por Otto Chrobotzec, de 68 años.

A causa del choque resultó lesionado de carácter grave el conductor de la moto, y con daños los dos vehículos.

### Triple choque en Villarreal

Un triple choque de vehículos se produjo en

las proximidades de Villarreal, en el que resultó herido el conductor de un turismo.

El accidente ocurrió en el Km. 56 de la carretera general Valencia-Barcelona, en el término municipal mencionado, al chocar el turismo matrícula CS-2499-H, conducido por Antonio Valesa Monfort, de 22 años, vecino de Castellón; el furgón matrícula CS-2485-J, conducido por Remigio Canós Sales, de 21 años y el también furgón matrícula A-1998-W, conducido por Agustín Fernández Calvillo, de 34 años, vecino de Alicante.

A causa del triple choque resultó lesionado de carácter grave el conductor del turismo, Antonio Valesa, y con daños los otros dos vehículos y el propio.

### Robaron ganado y fueron detenidos en Cuenca

Fuerzas de la Guardia Civil, adscritas al puesto de Minglanilla (Cuenca), han procedido a la detención de Vicente Betoret Roa, de 37 años y Salvador García Escobar, de la misma

edad, vecino de Carpesa (Valencia) y el segundo de Chirivella (Valencia), quienes fueron sorprendidos ocultos en el interior de una furgoneta, para eludir la detención de la Guardia Civil de la localidad citada, que ya los buscaba por haberse apropiado de un mulo en Minglanilla. Mulo que fue hallado en el interior de una furgoneta, muy próxima al lugar donde ambos fueron detenidos.

Tras la aparición del mulo y de los dos sospechosos de haber sido autores del hecho, la Guardia Civil, trasladó a los dos detenidos al puesto de allí, donde prestaron declaración.

En ella, se aclaró lo del robo del mulo, y también de uno llevado a cabo en un corral de ganado en la partida «Tosalet» de Alcalá de Chivert, donde tras forzar la puerta del corral, los dos «cuatros», cargaron 25 corderos en una furgoneta, poniendo los pies en polvorosa.

El mulo y los dos vehículos, matrícula de Valencia, juntamente con los detenidos y las diligencias, pasaron a disposición judicial.

Veremos si es posible que aparezcan los corderos de Alcalá, aunque es muy difícil.

## MALAGA

## DETENCION DE TRES EGIPCOS, ACUSADOS DE PROXENETAS

Tres individuos egipcios han sido detenidos por la policía de Málaga acusados de trata de blancas en Torremolinos.

Los detenidos, que obligaban a jóvenes compatriotas suyas a ejercer la prostitución, son Ahlam Moustha Baouomy, de 25 años, conocida por La Capitana, Georges Stephan Karaguezian, de 52 y Magdi Ibrahim, de 32.

Varias jóvenes de nacionalidad egipcia habían presentado denuncias en la Comisaría de Policía contra estos individuos, asegurando que les habían traído hasta la Costa del Sol como danzarinas de ballet, pero que posteriormente, con coacciones y malos tratos habían sido obligadas a ejercer la prostitución.

Como la organización les había retirado sus pasaportes y otros documentos, las jóvenes no podían abandonar España para regresar a su país.

### Aprehensión

Nueve mil ciento una dosis de LSD-25, dos kilogramos de cocaína y dieciocho esmeraldas han sido intervenidos por fuerzas de la Guardia Civil del grupo antidroga, a tres súbditos colombianos, que han sido detenidos, en Madrid.

Se trata de Luis Orlando Bussan Giraldo, Jorge Elecier Peña Ortiz y Norma Consuelo Rodríguez Borrero, los tres domiciliados en Madrid.

El valor de lo aprehendido, según la Guardia Civil, se eleva a 29.316.821 pesetas.

### Alijo

Tres personas han sido detenidas en el complejo fronterizo del Puente Internacional de Behobia, al ser descubierto un alijo de alrededor de dos kilos de heroína en el interior del vehículo en el que viajaban, han informado fuentes aduaneras.

Los detenidos, cuya identidad se desconoce por el momento, aunque se sabe que son extranjeros, han sido interceptados en la frontera por miembros de la Policía Nacional y Cuerpo Supe-

rior de Policía dependientes de la Comisaría de Irún.

### Muerto

El guardia civil Rafael Mata Gómez, de 24 años, natural de Málaga, ha resultado muerto en Pamplona al dispararse su arma cuando la estaba manipulando.

La víctima, que recibió un impacto de bala en la cabeza, fue trasladado inmediatamente desde la Comandancia de la Guardia Civil al hospital de Navarra, donde ingresó cadáver.

### Cayó por el hueco

Andrés López-Lucendo Alcaide, de 38 años, falleció al caer por el hueco del ascensor de un edificio en construcción.

Las obras se realizan en la calle de Ginzo de Limia, esquina a la de Monforte de Lemos, en Madrid.

### Accidentes mortales

Dos personas han resultado muertas, en sendos accidentes de circulación registrados en carreteras próximas a Barcelona.

Ernesto Miguel Azua Esterrico, de 42 años, ha muerto al colisionar de frente su coche con otro turismo cuyo conductor, Manuel Terrón Burgos, de 25 años, sólo sufrió algunas lesiones de carácter leve. El accidente se produjo en el término municipal de Cornellá.

El otro accidente mortal se registró en la carretera II, a su paso por Palleja, cuando el conductor de un vehículo, José Alvarez Díaz, perdió el control de su coche y se estrelló contra unos postes.

### Asalto

Medio millón en efectivo, veintitrés millones en lotería de Navidad y 160.000 pesetas en Lotería para el sorteo de ayer, es el botín conseguido por tres individuos que asaltaron un estanco.

Los atracadores, que llegaron al citado estanco, sito en la Plaza de Tetuán esquina a la calle Bailén, en un «Simca» de color blanco, cuyo robo había sido denunciado, esgrimían pistolas y un estilete, y con estas armas amenazaron al propietario del establecimiento, Antonio Morillo Revilla, de 49

años, a su esposa y a su hija, mientras desvalijaban el establecimiento.

### Condenado

José Tabares Quintas, de 44 años, ha sido condenado a dos años de prisión menor, como autor de dos delitos de homicidio en grado de frustración y dos faltas de lesiones.

La Audiencia Provincial de Bilbao, que atendió la atenuante de transtorno mental transitorio, condena al procesado a pagar una indemnización de treinta y seis mil pesetas a Joaquina Díez Tejerina, con 166.000 pesetas a María García Aviño, y a sus hijas Soledad y Amalia, con seis mil pesetas.

La sentencia ha establecido que el procesado tiene una personalidad neuropática producida por un traumatismo craneal tras un accidente de tráfico.

### Detenidos

Cuatro individuos han sido detenidos en Bilbao como presuntos autores de un robo de pieles por valor de 3.600.000 pesetas, según una nota de la Jefatura Superior de Policía.

Se trata de Fernando Angel González Cardaño, Aitor Artaras More, Juan José Paz Alvarez y Francisco Javier Muñoz Aribayos, de edades comprendidas entre los 17 y 25 años, como autores responsables del mencionado robo, cuyo botín ha sido recuperado casi en su totalidad.

### Atracadores

La Policía ha detenido a dos individuos, como presuntos autores de ocho atracos a sucursales bancarias, con un botín conjunto aproximado de otros tantos millones de pesetas, y tenencia ilícita de armas, y a un tercero que está acusado de la venta de un revólver a los anteriores.

Los dos primeros son Daniel de Lucas Antón, de 25 años y José

González Martín, de 28. El tercero es Santiago García García, de 33, antiguo empleado de una empresa privada de seguridad.

Daniel de Lucas está conceptualizado como delincuente habitual, mientras que los otros dos carecían de antecedentes.

### Robaba en el «metro»

Antonio Senovilla Navarro, de 19 años, ha sido identificado como el presunto autor de cuatro robos con intimidación en taquillas del «metro» y se encuentra a disposición judicial, tras su detención en Madrid.

Le ha sido intervenido un cuchillo de cocina de 16 centímetros de hoja, arma que utilizaba para amenazar a las mujeres que tienen a su cargo el despacho de billetes.

Los cinco atracos esclarecidos tuvieron lugar los días 19, 20, 22 y 26 del presente mes en las estaciones de Quintana, Pueblo Nuevo, Simancas y Torre Arias.

### Estafador

Funcionarios de la Brigada Regional de Policía Judicial en Tenerife han detenido a un súbdito hindú acusado de estafar unos cien millones de pesetas a diversos comerciantes de la isla.

El detenido es Bhagwan Hotchand Suknani, de 31 años, detenido mientras circulaba por una calle de la capital tinerfeña, después de haber abandonado la isla y permanecer huido también un año.

Tras conocerse su desaparición, se comprobó también que los afectados por la presunta estafa no eran sólo tres sino trece comerciantes, a los que el detenido dejó a deber unos cien millones de pesetas.

Durante sus investigaciones, la policía localizó dos almacenes de mercancía propiedad del desaparecido en los que había objetos por valor de dos millones de pesetas.



**ASI ES FELIPE GONZALEZ**



Felipe González, en el verano de 1963, cuando realizaba el servicio militar

Hoy más que nunca, a pesar de sus itinerantes años de juventud, a pesar de su gran afición a los viajes, a pesar en fin, de la enorme dimensión pública que ha tomado ya su figura, Felipe González es un hombre de familia.

Un hombre de familia y un hombre de su casa en todos los sentidos. Es sobradamente conocida su habilidad culinaria; esas chapucillas, y esas no tan chapucillas que logra obtener de vez en cuando —cade vez menos por falta de tiempo— del desafiante fogón de la cocina.

Su mujer ha sido siempre la primera en reconocerlo: «Felipe cocina muy bien, sin ser un sibarita, y sin hacer comida para mucha gente, es un estupendo cocinero».

**Carmen, su mujer, asegura: «Felipe cocina muy bien, sin ser un sibarita».**

**Su atuendo favorito: pantalones de pana y botas de monte**

# CUANDO LO IMPORTANTE ES SU CASA, Y SU FAMILIA

(III)

La cocina es una afición y un sedante. Pero un hombre público como Felipe tiene otros sedantes con que despejar el ajeteo de su actividad política. Y una de ellas es andar por el monte junto a su familia, junto a sus amigos. Andar y perderse a veces, dejarse llevar por un mapa, por una carta de rutas sin rumbo fijo. Así se planearon Felipe y Carmen, su mujer, una de esas cortas y especialísimas vacaciones en que la pareja se escapó unos días de viaje a Panamá y Costa Rica.

Sobre todo para Carmen, prácticamente encerrada desde hace siete años entre las cuatro, aunque acogedoras, paredes de su piso en el madrileño barrio de la Estrella, y las de esas queridas aulas del Instituto donde trabaja, estas fortuitas escapadas son especialmente valiosas.

clases de lengua y literatura en un instituto de Enseñanza Media donde ingresó por oposición. Y no es lo único que hace en el día, naturalmente. Después de «madrugara», lleva a sus tres hijos al «cole», en Moratalaz, y prepara sus propias clases, hace la compra como cualquier señora de su casa, e incluso saca tiempo regularmente para practicar un poco de gimnasia. Puede que, a pesar de tener una figura estilizada —el propio Felipe dijo sobre su mujer: «Es joven, alta y de complejión atlética»— a Carmen le preocupa guardar la línea; pero la verdad es que lo que más le preocupa es su espalda. Sin tener ninguna complicación importante, a sus vértebras les viene bien un poco de deporte.

**Deporte y petanca**  
A todos ellos en la familia

González, les gusta el deporte. Pablo, con once años el mayor de la pequeña prole, es el que sigue todos los testimonios se parece más a su padre. Además de estar «pirrado» por la lectura y aprovechar cualquier momento libre para coger entre manos un buen libro de aventuras, sueña con voleibol, y le gusta, como a su padre practicar la escalada y natación.

David es en este «pentágono familiar, el más gracioso, el elemento discordante, aquel del que siempre pueden esperarse los comentarios más insospechados. Desde luego, tiene gustos propios: el judo, la bicicleta... y Arconada porque aunque uno es de Sevilla como buen sevillano, es «hinchado del Betis, hay que reconocer que «Arconada para muy bien».

La pequeña aún no ha hecho grandes revelaciones. A sus tres años, María se limita a dibujar una sonrisa traviesa en esa cara pepona, y acompañar a su padre y a su madre en esos paseos, en esos partidos de petanca...

**Escapadas a la sierra**

Para el secretario general del Partido Socialista la tranquilidad del mar no puede compararse con nada cuando se habla de descanso. Tan a rajatabla se lo tomó este verano que no permitió que un solo periodista se colara en la «casa colorada» donde se recluyó con los suyos durante una semana. Allí, junto al pueblo de Mazarrón, en Murcia, la familia

González se dedicó a leer, a pasear en barca, a pescar... y Felipe aún pudo practicar ese preciado deporte que es la natación y que a él le resulta tan difícil desde que un año atrás se dislocara un pie al bajar de un coche.

Pero Mazarrón, como Costa Rica, son sólo excepciones en el ritmo de vida de Felipe González. Como otras familias casi madrileñas a fuerza de los años, también ellos tienen su rincón en la sierra.

Todos los veranos, y también algunos fines de semana, los González cierran su piso de la calle Pez Volador. Un piso que puede parecerse a los de muchos matrimonios jóvenes de esta generación: paredes claras, muebles claros, madera clara... un piso moderno, con cuadros de arte moderno, y lleno de luz. Pero a la luz le falta el aire libre, y eso es lo que buscan en Miraflores de la Sierra, en una casa alquilada muy cercana a la del premio Nobel Vicente Aleixandre.

sus botas de monte y su cara distendida. Ocupación principal: el juego de la petanca; un apacible juego rural al que no le falta su pequeño elemento competitivo. En medio de una de estas partidas, alguien dejó caer el comentario: «Menudas jugadas de petanca nos vamos a jugar en la Moncloa con todo el sitio que hay ¿eh, Felipe?».

Dicen que el señor González se quedó pensativo. Ni su mujer si sus hijos querían hablar del asunto. Los pequeños sólo se quejaban de vez en cuando que los compañeros les daban la lata con tanta publicidad. Carmen había declarado que preferiría llevar la misma vida que hasta ahora: las clases y lo demás... Pero en el fondo, todos en casa esperaban que pasara algo importante en su vida.

**«Creo que sí llegará»**

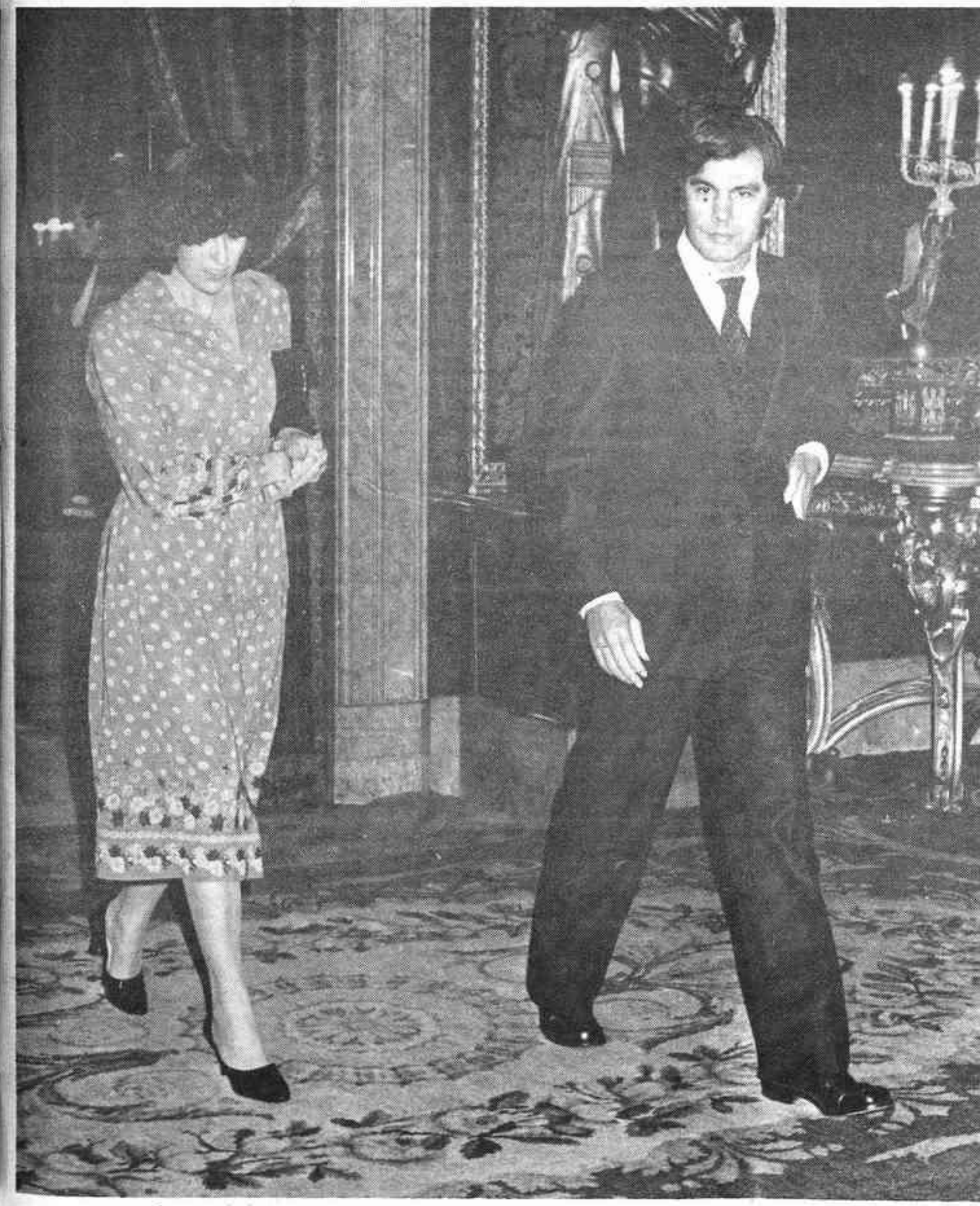
Allí es donde Felipe vuelve a ponerse sus pantalones de pana,

Hace ya bastantes meses atrás, Carmen dijo: «Sí, creo que sí llegará».

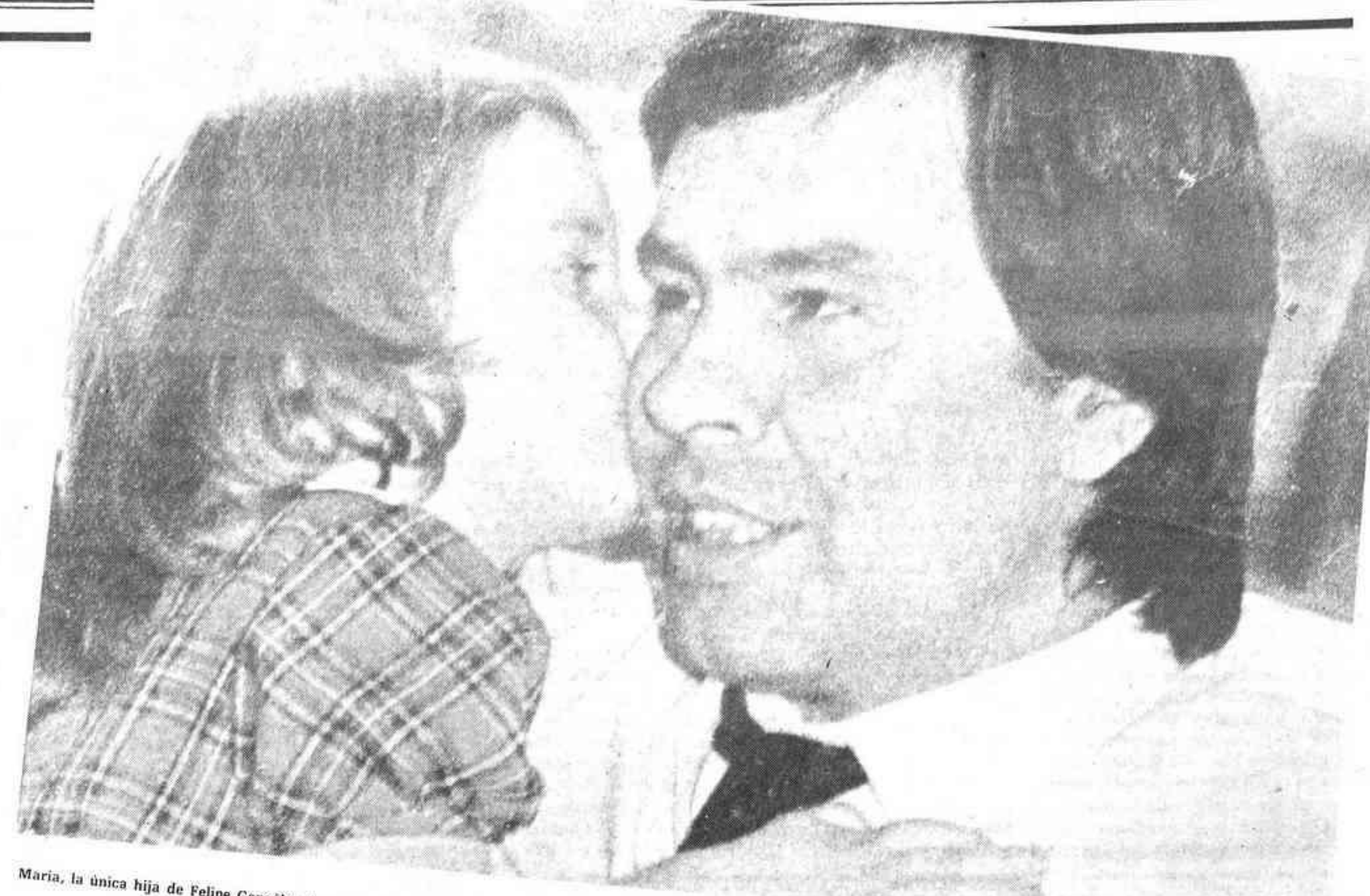
## Carmen es profesora de lengua y Literatura en un Instituto de Enseñanza Media madrileño.



Felipe González estrecha la mano de la Reina Sofía durante una recepción en el Palacio de Oriente.



Felipe González con su mujer, Carmen Romero.



María, la única hija de Felipe González, besando a su padre

## UNA BODA RELAMPAGO

Fue un 17 de julio. El de 1969. Sólo un día antes, los González recibían la noticia de la boda de su propio hijo: «Mamá, me caso mañana».

Felipe acaba de llegar de uno de sus viajes clandestinos a Francia. Tras dejar Bayona, había conducido hasta Santander, para recoger a sus dos futuras cuñadas, y aquel mismo día 16, de vuelta a Sevilla y ya de noche, soltó el notición.

No era Concha Romero, aquella sevillana a quien había escrito tantas cartas desde su incómoda estancia en Lovaina, quien iba a convertirse en su mujer. Se trataba de Carmen Romero, una joven licenciada de ideas políticas similares a las de Felipe, a pesar de proceder de una familia conservadora, y que nada tenía que ver con la «novia» anterior, pese al apellido.

La madre de Felipe ni siquiera tuvo tiempo de ir a la peluquería. Días antes, Luis Uruñuela, íntimo de Felipe, había tenido que representarle en el juzgado. La ceremonia religiosa tuvo lugar en el Monasterio de Loreto, en Espartinas, muy cerca de Sevilla.

Tres días después, un Diane-6 conducía a los recién casados a Toulouse: la luna de miel se transformaba en una reunión de las Juventudes Socialistas.





El Recreativo de Huelva no es uno más. Los resultados conseguidos en sus desplazamientos con cinco puntos en su haber son más que suficientes para advertir y mantener en vilo a cualquier rival. La inquietud y zozobra es un hecho, aunque la personalidad de los onubenses puede servir de acicate a los muchachos de Luis Cela para entregarse con todas sus fuerzas y empeño. Los partidos en Castalia no han sido buenos y nunca es tarde para el cambio, según rezan los hombres de la política. Un Castellón con novedades puesto que Ibeas no estará por sanción

y Verdú continúa lesionado al igual que Planelles.

La alineación del C.D. Castellón será: González, Juan Navarro, De Blas, Lamberto, Carrillo, Warners, Beltrán; Naharro, Viña, Lotina y Alain.

El Huelva formará con: Castel, Lorán; Agustín, De la Riva, Vallina, Zambrano, Torok, Miguel Angel, Juan Ma, Crespo y Campuzano.

Vallina debuta sustituyendo a Cepeda, ausente por acuerdo del Comité de Competición, bajo los palos el excastellonense Castel que está realizando una campaña sensacional y en la punta de ataque el conocido Campuzano.

Castel quiere salir imbatido de Castalia

Huelva y Castellón seguros del triunfo

—¿Normalidad en los entrenamientos de la semana, Luis Cela?

—La gente ha estado alegre porque el triunfo en Xerez ha dado ánimos para afrontar el encuentro de esta tarde. Espero que este trabajo de la semana se traduzca hoy en una victoria.

—Un Castellón distinto al que venció en el Estadio Domecq.

—Sí porque Ibeas está suspendido por acumulación de tarjetas y no es posible su concurso. Lo siento porque es importante en el esquema de juego del Castellón pero su compañero seguro que ocupará la plaza dignamente.

—¿No se entrenó ayer en Castalia?

—A causa de la lluvia tuvimos que cuidar un poco el campo y decidimos entrenar en el Pabellón Polideportivo así como efectuar carreras en las pistas de atletismo.

—¿Qué jugadores completan la convocatoria?

—Museros, Mestre, Alberto, Ramírez y Ferrer.

—Viña, Lotina, y Alain. Tres puntas para el gol.

—En casa lo más importante es la serenidad y que se den cuenta

los muchachos de la importancia del partido. Los delanteros tienen que hacer lo posible para batir a Castel ya que sin los goles no podemos hacer nada.

—El Recreativo de Huelva no perdona en sus salidas.

—Nosotros conocemos bien al rival y hay que tener presente que cada partido es una historia. El Huelva juega bien en bloque y tiene la moral muy alta. Su poder defensivo es fuerte y tiene unos delanteros peligrosos como Castro y Campuzano.

—¿Será la segunda victoria consecutiva en la liga?

—Ya conseguimos la primera el pasado domingo ahora hay que ratificarla esta tarde para que sirva de continuidad en la que parece recuperación de mi equipo. También puede ser favorable la posición del Huelva porque los jugadores se superan ante la buena marcha del contrario e intentar demostrar que también ellos pueden ocupar esos puestos de cabeza. La victoria nos daría esos ocho puntos que con dos negativos a cuestas, permiten viajar a Linares con ilusión de arañar algo.



Lotina, otra punta para batir a Castel

—¿Podría perjudicar el terreno blando al Castellón?

—Si la lluvia no aparece el terreno estará hoy en perfectas condiciones para la práctica del fútbol y no creo que esto perjudique a los equipos.

Pepe Chiva  
Fotos: Heredio

REGIONAL PREFERENTE

Castellón, amenaza para el líder Villajoyosa

Esta tarde, a las 4, bajo la dirección del colegiado Martínez Muñoz se disputará en el campo El Altet, el encuentro Villajoyosa-Castellón, correspondiente a la novena jornada del campeonato regional preferente.

El Villajoyosa

Líder e imbatido camina la Sociedad Deportiva Villajoyosa en la categoría, cuando ha disputado seis partidos de competición. Con cuatro victorias y dos empates, el equipo que entrena Emilio Esteban cuenta con un buen material humano para dar muchas satisfacciones a su afición, que espera alcanzar la categoría nacional.

Los fichajes más importantes que realizó el cuadro alicantino han sido los siguientes: Natero, proveniente del Ferrocarril Oeste (equipo de la 1.ª división argentina) y los de Tercera División Bordalás (Orihuela) y Serrano (Novelda). También se cuenta con los juveniles Saliner (cedido por el Hércules), José Miguel y Boni.

El Castellón

Tras su sensacional triunfo

frente al Acero, en el primer partido de la eliminatoria del Campeonato Regional de Aficionados, el ánimo de los jugadores castellonenses es francamente elevado y esperan conseguir un resultado positivo en el feudo del líder, Villajoyosa.

El partido ofrece grandes posibilidades para el Castellón, sabedor que el pronóstico es favorable al equipo alicantino. Por tal motivo, nada tienen que perder y sí mucho a ganar y jugarán su baza, que puede ser decisiva en sus aspiraciones con miras a obtener la mejor clasificación posible. El equipo que alineará Serrano será prácticamente el mismo del último partido, con la novedad de Ramón, que vuelve al equipo titular, tras su obligada ausencia por lesión. El «once» inicial, pues, estará integrado por el meta Portalés; los defensas Ramiro, Alfredo, Ramón y Javi; los centrocampistas Víctor, Jovi, López, y los delanteros Pastor, Marzá y Marqués. Para las posibles suplencias, viajan José Luis, Sastre, Taberner y Ventura. Como anécdota, señalar que este va a ser el último encuentro que jugará Marqués, antes de su incorporación a filas.

Ximo Alcón

Castilla, 2  
Córdoba, 1

El Castilla derrotó al Córdoba por dos goles a uno, en partido del Campeonato Nacional de Liga en Segunda División, disputado en el Estadio Santiago Bernabeu de Madrid.

Arbitró el colegiado cántabro Díaz Aquero, que tuvo una correcta actuación.

CASTILLA: Ochotorena, Chendo, Martín, Francis, Pérez Durán, Sánchez Lorenzo (Sánchez Candil, 46'), Butragueno, Lucas, Julia, Michel y Cortina (López Miró, 68').

CORDOBA: Luna, Juan Carlos, Klaus, Vinuesa, Varo, Campos, Marcelo, Urbano, Robles (Varela, 54'), Monzón (Ramírez, 71') y Crespo.

0-1.— 35 minutos. Libre directo al borde del área grande, que lanza monzón. Ochotoreña no se mueve y el balón entra en la red.

1-1.— 36 minutos. Jugada de ataque del Castilla, el balón llega a Butragueno, que dentro del área, lanza, desvía el portero, pega en el poste derecho y entra en la red.

2-1.— 89 minutos. Jugada personal de López Miró por la izquierda, llega al borde del área chica y cruza un disparo potente, que hace inútil la estirada de Luna.

EL HUMOR, ESO TAN SALUDABLE

DOMINGOS  
CONDICIONADOS

Pues sí, otra vez nos vemos metidos en domingo. Un domingo en el que nos encontramos con tres personajes que se encuentran descansando en Castellón, más concretamente en «Villa Dólar Sube» de Torre la Sal, por esas jornadas intensivas que llevaron proyecciones en la caja tonta. Esos personajes, como habrán adivinado, son José María Iñigo, «Lalo» Azcona y Jesús Hermida. A los tres saludamos ayer noche en una céntrica cafetería de nuestra ciudad, una de esas que en cuanto te descuidas te hacen pagar la silla.

Y como es natural, al verles, ya que nos une bastante amistad con ellos por ser integrantes de la Agencia Inex Sistente, pensamos que no podíamos perder la ocasión de hablar con tan famosos hombres y dar así una satisfacción a nuestros miles de suscriptores. Después de los saludos de rigor, Lalo Azcona, nos dijo:

—Castellón es muy bonito. Aquí hay mucha afición a la «tele» y tenemos muchos admiradores. ¿Por cierto —nos pregunta—, el pasado año no estaba el Castellón en Primera División?

—Pues sí, amigo; pero, es el caso que los árbitros nos escamotearon todos los partidos y por eso se perdió la categoría.

—¿Y cómo no se aprovecharon ustedes de que Plaza, el jefe de todos ellos, les diese una manita,



ya que pasa sus vacaciones veraniegas en Benicasim?

Y tuve que decirle que como los directivos del Castellón no salen de casa, y cuando lo hacen se van a Benidorm, pues no hay contacto posible, con los árbitros. Y seguidamente es Jesús Hermida, el del flequillo, el que nos dijo:

—En mis tiempos de corresponsal en Nueva York, que ya sabe usted representaba a «Mediterráneo», no pasaba lo de ahora. Entonces, don Emilio Fabregat, que era presidente del Castellón, no acudía a las reuniones de la junta y el fútbol de aquí iba mejor. ¿Por qué ahora anda tan mal siendo así que el presidente siempre está metido en el club? Oiga —nos dice seguido— me han dicho que el amigo Paco Martínez sigue siendo directivo del Castellón, ¿es cierto?

—Pues, sí. Termina su contrato, según ha manifestado él a los amigos, el 30 de junio del año 86.

—Claro —suelta Jesús Hermida—, como domina bien el catalán es necesaria su presencia para cuando arbitran colegiados de aquella región. A propósito. ¿Sigue José María Arquimbau, el de la cadena, informando a los escoceses?

—A los escoceses, a los australianos, a los persas y a los japoneses. Si bien él me ha confesado que no dejará de informar hasta que el equipo gane el campeonato de Liga en primera división.

—¿Cuál ha sido el motivo de la venida de ustedes a Castellón?

—Este: aparte el descanso, el conocer y saludar a los 204 informadores deportivos de Castellón, ya que dos de ellos, han de sustituir a Miguel Ors y Angel de la Casa en Televisión Española.

—¿Quiénes son, señor Hermida?

—Pues entran en la posibilidad de que sean Catalán Mínguez y Ernesto Pérez, que pronuncian muy bien aquello de «vamos a informarles de temas municipales relacionados con el deporte de cada día».

José Ten

PARADOR EL TORDO  
ONDA

HOY en sesiones de tarde y noche  
Actuación del showman que está atravesando uno de sus mejores momentos

ANDRES PAJARES

Mañana:

LOS MUSTANG  
y MARFIL

Precios populares

PARADOR EL TORDO  
ONDA

MAÑANA DIA 1 en sesiones de tarde y noche  
La música de la década de los 60, el mejor grupo de la época:

LOS MUSTANG

Y las exquisitas y melodiosas voces de

MARFIL

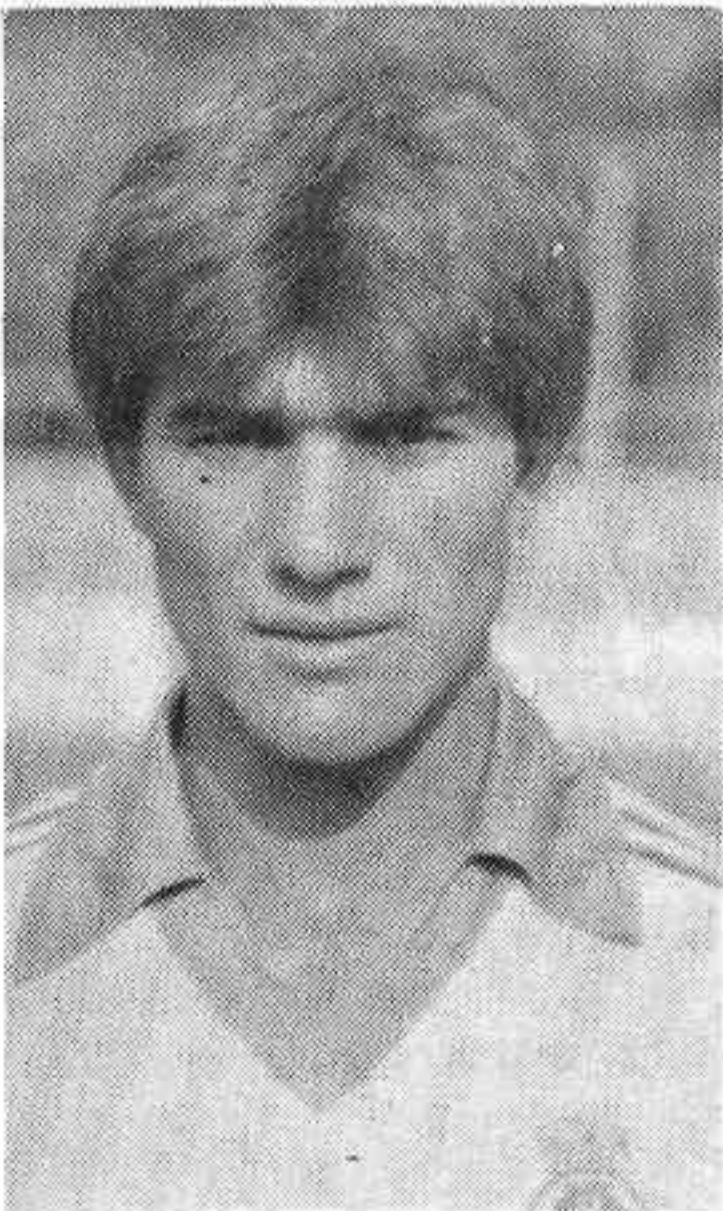
Precios populares



## Nuestra Tercera provincial

En la Forana,  
por todo

### Vall de Uxó, amenaza para el Alginet



Marin (Villarreal)

La afición valdeuxense está francamente satisfecha del rendimiento que jornada a jornada está ofreciendo el club de sus amores. El pasado domingo, frente al Puzol, el equipo que prepara Roberto Gil volvió a dar una imagen de buen juego, que se tradujo en un resultado satisfactorio, aun cuando en el marcador sólo se anotaron dos goles, escasa renta para la superioridad que ejerció el equipo propietario del Estadio Segarra.

Hoy domingo, la UDE se desplaza a terreno del Alginet equipo-revelación en estos primeros compases de liga, que caminaba imbatido precisamente hasta la última jornada, perdiéndola en confrontación con el Benicarló otro de los equipos castellanenses. El equipo que dirige Juanín ha perdido dos puntos en su feudo: frente al Levante (1-1) y Benidorm (0-0), consiguiendo sendas victorias contra el Torrent (1-0) y Gandía (2-1), está integrada por elementos jóvenes, que están respondiendo a plena satisfacción, por lo que será enemigo de cuidado para el Vall de Uxó.

En cuanto a los hombres que darán réplica al Alginet, son duda Aragón, que sufrió un golpe en el tobillo y Tormo, que anda ligeramente «tocado», por lo que volverá a alinearse el capitán Tena, aún cuando no está al tope de sus posibilidades.

**PROBABLE ALINEACION.**— Granell; Tena, Torres, Castro, Crespo, Aragón, Susaeta, Serra, Planelles, Arnal y Honorio.

**SUPLENTES.**— Sánchez (portero), Moya, Pino y Marin.

**CAMPO.**— La Forana. Hora: 4 tarde. Arbitro: Saez Dahan (A).

Ernesto Pérez  
Foto: Esbri

### ANTE LA VISITA DEL ONTENIENTE SIN TRIUNFALISMOS EN EL BURRIANA

Otro plato fuerte en San Fernando. Nada menos que el Onteniente, equipo de triste recuerdo para el Burriana, por aquel «affaire» del árbitro Pérez Fuster, que falseó de tal manera el acta después de un encuentro que concluyó con victoria burrianaense por cuatro a dos, obligándole al Burriana a repetir el segundo tiempo, con cero a dos y con sólo diez jugadores, a lo que se negó el cuadro azulado. Si por una parte se le daba la razón al Onteniente, por otra se la daba al Burriana, sancionando al colegiado por tres meses.



Volviendo al partido de esta tarde, el Burriana saldrá con mucha moral por el triunfo conseguido en El Madrigal, de una forma tan rotunda que no esperaban ni los más optimistas aficionados burrianaenses. Pero no hay que tomar con demasiado euforia y se subestime la valía del contrario, que vendrá dispuesto a «hacerle la

pascua», sorprendiendo a los locales. Se espera que el aficionado acuda en masa, tanto para ver la calidad del adversario, como refrendar la valía del cuadro burrianaense, que será recibido con una gran ovación, en especial a ese jugador que se le negaba el pan y la sal y que fue gran triunfador en el partido frente al Villarreal.

**Probable alineación.**— Gabriel, Joaquín, López, Montoya, Rubio, Beltrán, Sanmillán, Francis, Nacho, Sirera y Goterris. **Suportes.**— Rafa (portero), Toni, Víctor y Lorenzo.

**Campo.**— San Fernando. Hora: 4 tarde. Arbitro.— Martín Lloris (V).  
**Pascual Ramos**  
Foto: Palanques

### GOLEADORES

#### Benicarló (10)

Herrera, 2 goles; Rubén, 2 goles; Ricardo, 1 gol; Sancho, 1 gol; Paquito, 1 gol; Juanlu, 1 gol; Richard, 1 gol; Ten, 1 gol.

#### Burriana (9)

Goterris, 4 goles; Sirera, 3 goles; Víctor, 1 gol; Joaquín, 1 gol.

#### Vall de Uxó (5)

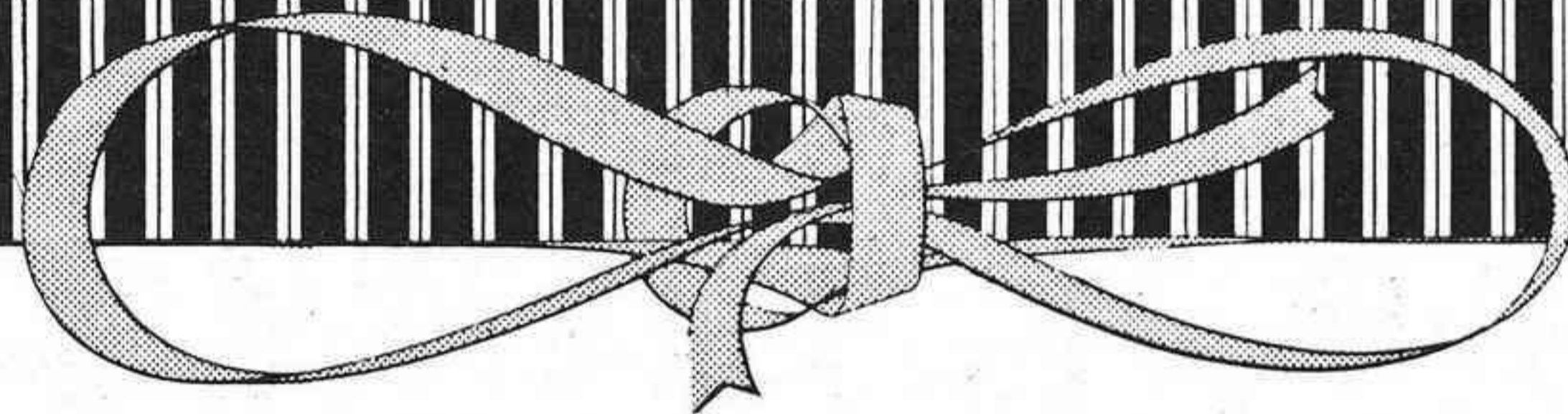
Arnal, 4 goles; Honorio, 1 gol.

#### Vinarós (5)

Parada, 3 goles; Cioffi, 2 goles.

#### Villarreal (2)

Yosu, 1 gol; Mareñá, 1 gol.



Ahora también

Oro, Joyas y Relojes en...

## Almacenes Avenida

Los que nos conocen, nos prefieren

Desde 3.500 Ptas. mensuales, podrá Vd. adquirir la Joya o el reloj que más le guste (DAMOS TODOS LOS PLAZOS QUE Vd. PRECISE).

También compramos todas las joyas y Oro que Vd. quiera vender. Se lo pagaremos al contado y con la valoración más interesante para Vd..

**AA** *almacenes avenida*  
LOS QUE NOS CONOCEN, NOS PREFIEREN

El establecimiento fuerte en video, Tv, sonido, electrodomésticos y ahora también en joyería y relojería.

Herrero, 11 Castellón



## Nuestra Tercera provincial

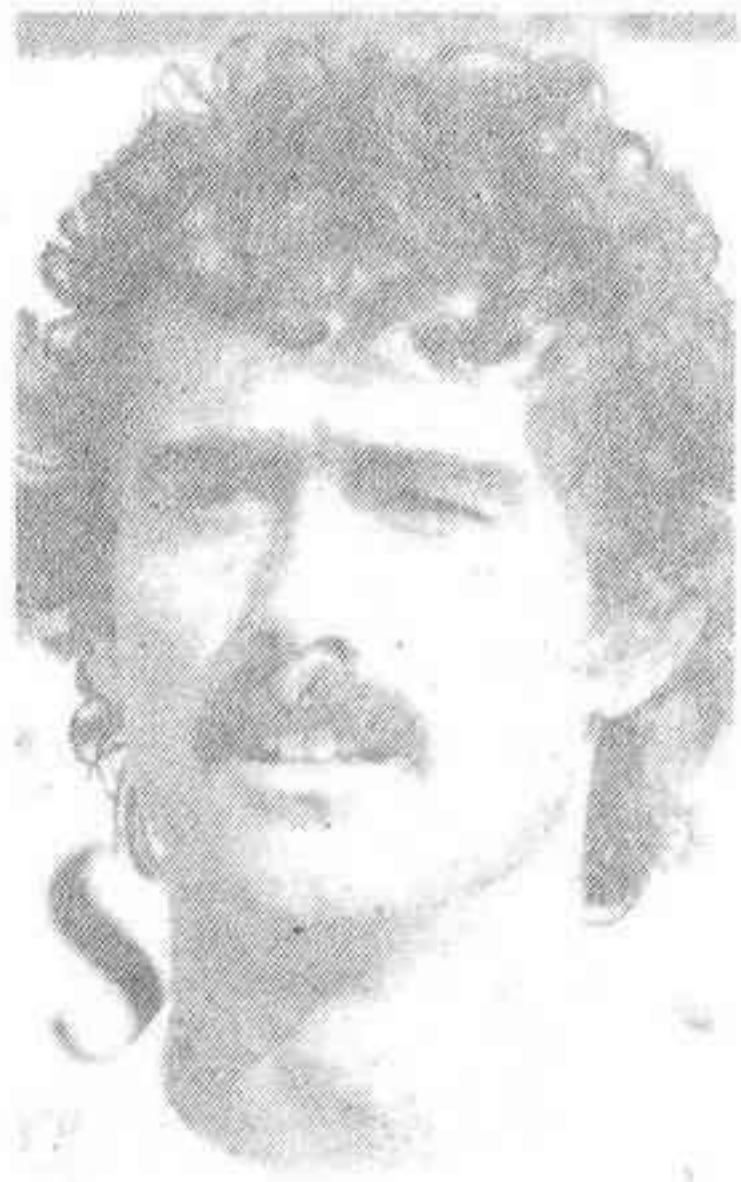
Con Piqueras como árbitro

### VINAROSZ ESPERA AL IMPREVISIBLE GANDIA

Hoy, domingo, el Vinaroz reemprende el campeonato de liga, pues por causas de fuerza mayor debidas a la catástrofe de las tierras de la Ribera, el pasado domingo se suspendió el partido que debía enfrentarle al Carcagente. Esta tarde en el Cervol se recibe la visita del C. F. Gandía, un equipo que pondrá las cosas difíciles a los muchachos de Sanjuán que andan ilusionados en romper esa mala racha de los últimos encuentros en que a pesar de hacer méritos para conseguir la victoria, el balón se negó a cruzar la línea de gol.

Ambos equipos se han enfrentado en doce ocasiones. El resultado global arroja seis victorias a favor de los vinarocenses, con un empate y cinco derrotas. La moral es alta entre los locales por sumar una nueva victoria ante el conjunto que prepara Roberto Ortiz. Durante la semana Sanjuán ha trabajado a conciencia, mentalizando a los que saltarán al césped que los puntos no pueden escaparse y que para ello será preciso echar el resto, vaciándose en el campo con ilusión y ganas, pues con tales premisas, respetando al difícil contrincante, la victoria no se puede escapar.

Hasta el último momento no se decidirá el once inicial aun-



Barreda (Vinaroz)

que probablemente sea el mismo que jugó frente al Benidorm.

Con anterioridad se jugará un preliminar alevín.

**Probable alineación:** Genicio, Luis o Asensio, Marco, Mariné, Ferrá, Barreda o Reula, Sancho, Keita, Parada, Cioffi, Juanvi.

**Suplentes:** Ciurana (p. s.), Verge, Coll y Sergio.

**Campo:** Cervol. Hora: 4.30 tarde.

**Árbitro:** Piqueras Badía (C). Mariano Castejón

Frente al goleador Puzol

### EL EMPATE LE VALE AL VILLARREAL

Tras el tropiezo sufrido por el equipo amarillo el pasado domingo frente al Burriana, la semana ha sido aparentemente tranquila en torno al Villarreal, no han habido por lo menos ni expulsados ni lesionados y parece ser que se puede contar con la totalidad de la plantilla excepción hecha de Montañés, que sigue recuperándose. El próximo rival va a ser el Puzol, un equipo que anda en una zona tranquila de la tabla que resuelve bien en su terreno y que tiene en sus filas al goleador Bayarri, viejo conocido de la afición provincial.

Si el Puzol tiene un equipo que no tiene dificultades de momento en su terreno, va a vérselas con un Villarreal que gana enteros por los últimos resultados y por su característica de juego cuando viaja fuera del Madrigal, por ello el partido parece interesante y puede ocurrir todo. De todas formas es alarmante la poca capacidad goleadora del Villarreal que sólo lleva conseguidos dos goles en ocho jornadas; lo que da una idea de los problemas que pueden ser graves si no se busca una adecuada solución. Pueden surgir cam-

bios en la formación inicial, y puede volver Grande como cuarto medio mientras que algún delantero los cuales no andan finos en su tarea tienen posibilidades de ver el banquillo.

**PROBABLE ALINEACION.**— Juanín; Molés, Corrales, Llopis, Edu; Pedraza, Canós, Falomir; Salvador, Diego y Mareña.

**SUPLENTES.**— Tena (portero), Cubedo, Diego, Yosú Benito y Grande.

**CAMPO.**— Parroquial. **HORA.**— 4'30 tarde. **ÁRBITRO.**— Martínez García R. (A).

Ricardo Giménez

En Las Fuentes, contra el Aspense

### Benicarló, convencido de puntuar

Alcanza la Tercera División la jornada novena y el Benicarló viaja hasta Aspe. Lejos está la bella ciudad alicantina y la paliza del viaje será tremenda. Si el equipo benicarló fuese «más que un club» a buen seguro saldría de viaje en sábado y además, tempranito. Pero hay que aguantar el tipo, porque la economía no está como para hacer excesos.

Tras la gran victoria del pasado domingo frente al imbatido hasta entonces Alginet, Causanilles está dispuesto a sumar algún positivo, si el equipo desarrolla todo el juego que viene practicando en este

inicio de temporada, aunque el rival no dará facilidades de ningún tipo y anda crecido de moral por su reciente triunfo en el Guillermo Olagüe. Pero el campo de Las Fuentes parece viene siendo propicio para los equipos visitantes, puesto que Mestalla, Alicante, Paterna y Carcagente sumaron positivos en este terreno.

Hay ambición y confianza. Viajarán pocos seguidores pero a buen seguro que la esperanza de estos, tras los últimos acontecimientos, también es grande. La quiniela, pues, baraja variante.

La gran duda a despejar será

González, pues el resto estará formado por los habituales. Posiblemente sea el último partido que pueda disputar Herrera, antes de incorporarse al servicio militar.

**PROBABLE ALINEACION:** Julio, Maza, Ricardo, González, Juanlu; Ruben, Pedro, Sancho; Herrera, Ten y Richard.

**SUPLENTES:** Salvador (portero), Paquito, José Vicente, Sorigó y Lores.

**CAMPO:** Las Fuentes. **HORA:** 4 tarde. **ÁRBITRO:** Martínez García, S. (V).

José Palanques

## Así se presenta la jornada en Primera Regional

### San Pedro - Almazora y Bechí - Meliana, los más interesantes

Nueva jornada en Primera Regional y encuentros muy interesantes. Como muy bien saben nuestros lectores, la jornada anterior se suspendió por el mal estado de los terrenos de juego y en señal de luto por las riadas que sufrieron varias poblaciones de Valencia. El único encuentro que se ha disputado de esa jornada, se jugó ayer en el Campo Municipal de Onda entre el titular y el Segorbe. Como ya informamos el resultado final favoreció al equipo local por dos goles a uno. La jornada de hoy se presenta así:

**San Pedro - Almazora**  
esta mañana a las once  
Este encuentro lo podemos con-

siderar, como el más importante. Rivalidad entre estos equipos, por su aproximación geográfica. Ambos se encuentran en buen momento como lo demostraron en sus dos partidos del Campeonato de España de Aficionados, venciendo fuera de su demarcación a equipos tan cualificados como el Onda y Moncófar. El San Pedro atraviesa un buen momento de juego, se está afianzando, aunque se espera mucho más del equipo que dirige Pepe Aznar. Por lo que respecta a su rival el Almazora, no comenzó con muy buen pie esta su nueva categoría, vamos a ver si esta victoria conseguida en Moncófar le da moral y sale del

bache que está pasando. En este partido es probable que los nuevos fichajes del San Pedro procedentes del Villarreal, Bellés y Soler sean alineados. El partido que comenzará a las once de la mañana será dirigido por el colegiado castellonense Nebot Rambla.

#### Segorbe - Nules

Comenzó, con muy buen pie, el Segorbe este campeonato, si bien sigue en los primeros puestos, últimamente por motivos que desconocemos, no le salen bien las cosas, prueba de ello, son esas derrotas en el campo del colista y la de Onda el pasado viernes. Si bien está atravesando un pequeño bache se espera su rápida reacción, ya que por el conjunto que forma es uno de los máximos aspirantes al título. Por lo que respecta a su rival el Nules, viaja con ilusión de puntuar, la meta es difícil, veremos lo que pasa en este encuentro que sobre el papel tiene color local. El partido será dirigido por Navarro Aparicio.

#### Almácer - Niño Perdido

El correo equipo de Les Alquerías, juega en Almácer, los hombres de Miralles lo hacen mejor fuera de su demarcación que en terreno propio. Los puntos son valiosos, tratándose en esta ocasión del Almácer su rival, con un poco de suerte pueden puntuar. El árbitro será García Bellver.

#### Moncófar - Gimnástico

Por lo visto el Moncófar, está

dando una de cal y otra de arena, su regularidad en este campeonato es notoria. Juega en su campo y su oponente, el Gimnástico no creemos le dé mucha guerra, los puntos deben de quedarse en Moncófar. El encargado de dirigir el encuentro será Gozalbo Fortanet.

#### Murcia - Traiguera

Difícil desplazamiento el del Traiguera al campo del Ath. Murcia, el equipo valenciano en su demarcación juega mucho y tiene una afición, que apoya mucho a su equipo, ahora bien el Traiguera es el clásico equipo peleón, que le dará trabajo y no sería nada de extrañar, que regresase con algún punto. El árbitro será Sánchez Juan.

#### Burjasot - Almenara

Difícil papeleta la que se le presenta a nuestro representante provincial en tan difícil campo como es el de los «Silos». El Burjasot es un equipo bastante irregular. La sorpresa podría saltar fácilmente en este campo, aunque lo vemos muy difícil. Berenguer Martí será el encargado de dirigirlo.

#### Albalat - Torreblanca

Nuestro representante provincial en este partido, si bien en los comienzos las cosas no le rodaban lo bien que esperaban, poco a poco ha ido cogiendo las riendas y en cada jornada que pasa se supera. Veremos si es capaz de puntuar en



Ribes (Bechí C. F.)

tal difícil campo como es el del Albalat. Desde luego la contienda se le presenta pero que muy difícil. El colegiado de turno será el valenciano López García.

#### Bechí - Meliana

Tal vez junto al encuentro San Pedro - Almazora, este es el más interesante. Dos equipos, que desde el primer momento se han colocado en los primeros puestos de la tabla, la papeleta para el equipo de casa es difícil, veremos si el Bechí es capaz de jugar bien como venía haciéndolo y ganar los puntos en litigio, que le supondría mucho, ya que si bien estos ya son buenos, ganando dejaría atrás a uno de los equipos más fuertes del campeonato. Dirigirá el partido el colegiado valenciano, Alba Yeguas.

Enrique Monerri  
(Fotos: Franch)

ESTADIO CASTALIA

HOY DOMINGO A LAS 4,30 TARDE  
CAMPEONATO NACIONAL DE LIGA  
SEGUNDA DIVISION

REAL CLUB  
RECREATIVO HUELVA  
C. D. CASTELLON

VENTA DE LOCALIDADES: A partir de las 12 horas en las taquillas del Estadio Castalia.



## La flor y nata del ciclismo español en Vall de Uxó

## Hoy, «gran criterium», en la pista del Estadio Segarra

Quando la UC Vall de Uxó y su sección Unión Ciclista se habían ofrecido ya para bien realizar un partido o distintas pruebas con lo que se pudiera contar, nos llegó la noticia —grata y edificante— de que los profesionales del ciclismo español de acuerdo con la Federación Nacional de Ciclismo, se habían ofrecido para una reunión de gran gala a beneficio de los damnificados por las trágicas inundaciones de la región valenciana.



José Luis Laguía

Todos coinciden en que las magnificas condiciones de la pista (que algunos ya conocían) y la solera y afición ciclista de la ciudad hacen del estadio Segarra el marco ideal para esta extraordinaria reunión.

Y así, pues, nos hemos puesto al habla con el presidente de la UC Vall de Uxó José Manuel Adrián Almela para que nos informe en detalle de la reunión.

Amigo Adrián ¿qué pasos se han dado para confeccionar el programa?

—En primer lugar reunir a la junta directiva local luego ponernos en contacto con el presidente de la Federación provincial Fulgencio Sánchez y tener un cambio de impresiones.

¿Qué pruebas se van a realizar? Pues habrá una prueba para alumnos de las Escuelas de Ciclismo, luego una para profesionales (eliminatória) una tercera carrera en línea, para cadetes de la provincia, una cuarta de profesionales (sprints puntuables), 5ª prueba en línea para juveniles y aficionados de 2ª y 1ª y una 6ª y última prueba para profesionales, a la americana.

Vaya, el completo de modalidades de pista.

¿Qué corredores van a tomar parte?

La flor y nata del ciclismo español actual: Pedro Muñoz, Laguía (actual campeón de España) Marino Lejarreta reciente vencedor de la subida a Montjuic, Rupérez, Terrón, Urruti, Machín, Juan Fernández, Belda, Fandos, Albelda, Greus y otros muy posibles que, aún no han anunciado su participación pero que se confía en ella, como siempre, Eulalio García, etc.

¿A qué hora comenzará? Será un matinal, empezará a las diez de la mañana para dar fin sobre las 13,30 horas.

¿Precio de las entradas? No está concretado pero ninguna sobrepasará las 300 pesetas, y rebajando en cien pesetas las señoras y niños. Ahora la fila cero será a 500 pesetas.

¿Esperas se llenen las gradas del estadio?

No sólo las gradas donde



estarán sentados sino todo el circuito en su derredor, de pie.

¿Por qué confías sea así?

Por varias razones; porque vienen a la pista los mejores corredores del momento, porque nuestra ciudad es solera y cuna del ciclismo provincial, porque la finalidad humanitaria y solidaria de la reunión no deja lugar a dudas, y más dada nuestra hospitalidad, que hará que no sólo esté presente nuestra afición sino toda la regional y buena parte de la regional, y por último para agradecer el gesto de los profesionales del pedal. Y en esto quiero citar al magnífico periodista Chico Pérez que ha coordinado todo y a nues-

tro presidente provincial Fulgencio Sánchez.

¿Se ha tenido que efectuar algún retoque por estas lluvias?

Sí, ha tenido que retorcar algunos desperfectos, pero el Ayuntamiento ha puesto a nuestra disposición todos los medios para dejarla en perfectas condiciones, lo que agradecemos muy de veras.

¿Qué deseos añadir por tu parte?

Únicamente que del sentido de solidaridad hacia los que lo perdieron todo y se ven sumidos en la desolación y la ruina cabe esperar que se den cita hoy domingo, a las diez de la mañana en el Estadio Segarra de Vall de Uxó.

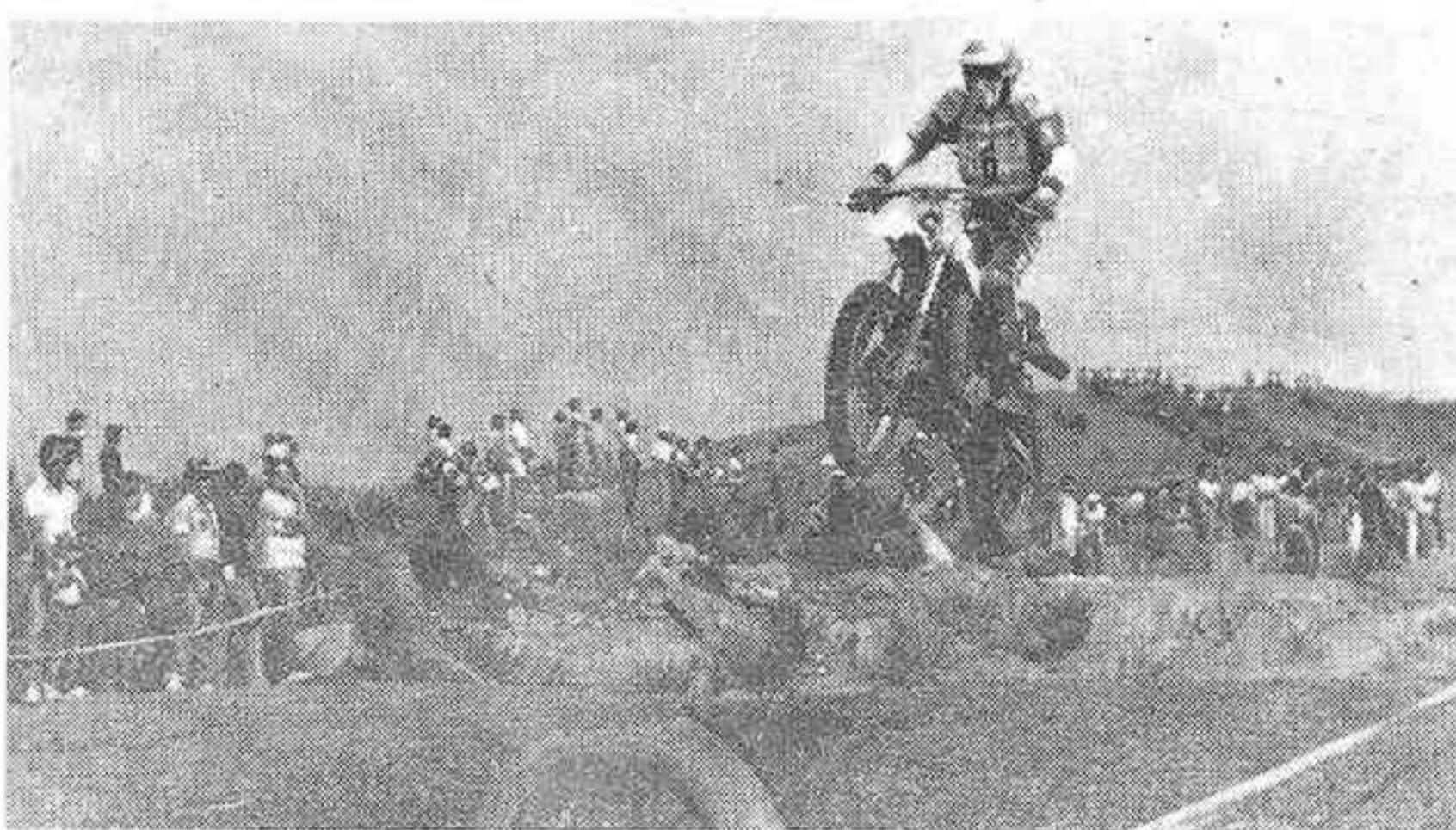
Dicho queda y seguro que nadie faltará a esta cita para mitigar el dolor y solidarizarnos con la tragedia ajena.

ERNESTO PEREZ

## En Cuevas y Onda

## PRUEBAS DE MOTOCICLISMO

Según sabe ya el aficionado, hoy a partir de las 10'30, tras los entrenes, se celebrará en la pista fija L'Argila de Cuevas de Vinromá, el moto cross homenaje a José Miguel Avella Alemany, homenaje a línea nacional en sus dos aspectos, el de la participación para entrega de obsequios a Avella, y el del concurso de los ases, no ya nacionales, sino la élite internacional: Elías, Muñoz, Barragan, Arcarons y toda esa lista que el aficionado sabe, todos los aficionados a Cuevas de Vinromá, donde ayer quedó terminado todo el arreglo de la pista, que en algún lugar se ha ensanchado, y además en esta ocasión de gala, contará en su salida con la valla metálica que ha prestado el club de primera categoría Moto Club Benicarló, todo el esfuerzo lo merece Avella.



## Trial de Fiestas

El circuito de Onda, en el que una parte importante del mismo es el castillo de las 300 torres, se celebrará el VIII Trial de Onda—V

de Fiestas, y el club nos mostró una gran lista de pilotos en las categorías, supers, seniors y juniors.

Escape

**HE** **HIDROELECTRICA ESPAÑOLA**

comunica a sus abonados que, por trabajos de ampliación y mejora de su red de distribución, suspenderá el servicio el próximo martes, día 2 de noviembre, en los siguientes centros de transformación, y durante periodos comprendidos dentro del horario que se indica:  
De 10 h. a 13 h:  
● Los de Alcocebre y Cab y Cor (ALCALA)  
Se ruega disculpen las molestias que puedan producirse por este motivo.

**SE OFRECE TRABAJO SERIO Y DE RESPONSABILIDAD PARA: SRAS. A PARTIR DE LA 2.ª EDAD, CON DINAMISMO, FAMILIA PLANIFICADA Y TIEMPO LIBRE QUE DESEEN OCUPAR A LA VEZ DE GANAR UN INTERESANTE SUELDO.**

INTERESADAS PRESENTARSE DE 10 A 13 Y DE 5 A 8 H. EN AVDA. REY D. JAIME, 41, 2.º Entlo. Izqda.

CASTELLON  
Ref. INEM CS 522

## Campeonato Provincial de Tiro

Con un número considerable de tiradores de la provincia se celebró la Tirada Federativa de Match-Olimpico equivalente a la fase provincial del Campeonato Provincial, especialidad que consta de 60 disparos en la posición tendido en la que todavía no hay establecidas categorías por lo que los tiradores compiten en una categoría única, siendo los cinco primeros clasificados:

- 1.º Ramón S. París, 545.
- 2.º Fernando Sánchez, 544.
- 3.º Leandro Fernández, 530.
- 4.º Manuel J. Prades, 514.
- 5.º Vicente E. Pallarés, 204.

A pesar del buen tiempo que reinó en la prueba los tiradores, no estuvieron acertados, consiguiendo bajas puntuaciones, así París por ejemplo, estuvo muy lejos de aquel 576 (record de la galería) y quedó con esta puntuación de 545 y aún a pesar de ello la suerte quiso que ocupara la primera plaza pues Sánchez un punto por detrás, casi logró renovar el título de la temporada anterior. También diremos que Leandro Fernández logró una puntuación muy buena y habrá que tenerle en cuenta para otras ocasiones.

Prades Jr.

**P.A.M.D.B.**  
DELEGACION DE CASTELLON  
**1 X 2**  
**AVISO**

Se pone en conocimiento del público que, de conformidad con las Normas 30ª y 31ª de las reguladoras de los concursos de pronósticos, se ha procedido a la anulación de los Boletos de la jornada 9.ª que pudieran tener unidos los siguientes sellos:

APUESTAS	SELLOS
8	1.704.909
64	1.207.249

De conformidad con las citadas Normas que constituyen las condiciones del concurso, las apuestas que pudieran contener los citados boletos no han sido formalizadas y, en su consecuencia, los concursantes que tuvieran en su poder resguardos correspondientes a boletos de los reseñados anteriormente, pueden solicitar del receptor o de esta Delegación el reembolso de la cantidad que debió abonar, sin perjuicio de lo dispuesto en la Norma 32ª.

Castellón, 31 octubre 1982

**En CABANES puede adquirir**  
**MEDITERRANEO**  
en los kioscos de Carmen Simó

**STOP** **LO QUE USTED DEBE SABER SOBRE PREVENCIÓN DE LA SUBNORMALIDAD**

**N.º 9**

**PREVENCIÓN DURANTE EL EMBARAZO**

Desde que conozca o sospeche su embarazo debe indicarlo al médico antes de ser vista por Rayos X.

Si está expuesta a quedarse embarazada procure no ser vista por Rayos X en la segunda mitad del ciclo, es decir, desde la ovulación hasta el inicio del siguiente período. Los días más convenientes para ser vista por Rayos X son los de la menstruación.

En ningún caso debe tomar medicamentos sin que le hayan sido oportunamente recetados por su médico.

**ES UN MENSAJE DEL CLUB AYUDA A CAMINAR.**



En el Puerto de Pasajes, Guipúzcoa

## Atentado fallido contra una garita de la Guardia Civil

Varios individuos desconocidos lanzaron, sobre las ocho de la mañana de ayer, una granada de las denominadas de «carga hueca» contra una garita de la Guardia Civil situada en el Puerto de Pasajes que, no obstante, perdió su dirección y no llegó a explotar.

Al parecer, el lanzamiento, efectuado con «Cetme», fue realizado desde el alto de Capuchinos, entre las localidades de Rentería y Pasajes.

Se da la circunstancia de que, en esta misma garita, fue asesinado el pasado 13 de junio un Guardia Civil que se encontraba de guardia. Tras este atentado, la garita quedó inutilizada y se instaló otra en lugar próximo.

### Explosionado un artefacto simulado en el centro de San Sebastián

Artificieros de la Policía Nacio-

nal explosionaron ayer un artefacto, que resultó ser simulado, colocado en la oficina de turismo situada en el número trece de la calle Andia, en pleno centro de San Sebastián.

Previamente, Policía Municipal y Policía Nacional procedieron a cortar el tráfico en la zona para evitar posibles desgracias personales, lo que produjo atascos circulatorios.

### Para evitar la evasión de capital

## Operación alerta en la frontera de Irún

Desde el pasado día 28 y hasta que quede formado el nuevo gobierno, se ha decretado en la frontera de Irún la denominada «Operación Alerta», para evitar una posible evasión de capitales, informan fuentes aduaneras.

El control de mercancías y equipajes se lleva a cabo mediante un sistema aleatorio, para evitar una parálisis de tráfico.

## Convenio de transporte aéreo entre España y Costa Rica

El Boletín Oficial del Estado publicó ayer la entrada en vigor del convenio sobre transporte aéreo entre España y Costa Rica.

El convenio, firmado en San José de Costa Rica el 16 de noviembre de 1979, fue aplicado provisionalmente desde su firma y entró en vigor el 26 de septiembre de 1981, fecha de la última comunicación cursada entre las partes.

El general de la Guardia Civil en situación especial Manuel Prieto López ha sido absuelto en la causa cuya vista se celebró el pasado miércoles ante la sección primera de la Audiencia Provincial de Málaga por el supuesto delito de injurias con publicidad.

El general Prieto había sido procesado tras la querrela que interpuso contra el alcalde de Málaga, Pedro Aparicio Sánchez (PSOE), al que, en unas declaraciones publicadas en el diario «Sol de España» y reproducidas parcialmente por «Radiocadena Española», en Málaga, había calificado de «Bellaco y Mentiroso».

Las declaraciones surgieron a raíz de que el alcalde de Málaga hubiese renunciado a pronunciar una conferencia en el Club Siglo XXI de Madrid alegando que en este club se habían pronunciado frases favorables al golpe de Estado del 23 de febrero.

En la vista de la causa el fiscal solicitó para el general la pena de tres meses de arresto mayor, multa de cincuenta mil pesetas e indemnización de un millón de pesetas al señor Aparicio Sánchez.

## Observatorio

### Al Oeste Portugal

Llegan noticias de Lisboa en el sentido de que el Ministro portugués de Industria y Comercio Exterior acusa a España de «prácticas desleales» en sus relaciones comerciales con Portugal y admite la posibilidad de un recurso a los mecanismos de protección previstos en los acuerdos internacionales firmados por los dos países.

No vamos a entrar en el fondo de la cuestión que plantean tales acuerdos; únicamente destacaremos que, luego de que la Confederación Patronal de la Industria portuguesa adoptará el acuerdo de asumir una posición pública en favor del «trato duro» en las relaciones comerciales hispano-lusas, acusando a la diplomacia española de duplicidad y de maniobras dilatorias, el Gobierno español decidió suspender las conversaciones hasta después de los comicios legislativos del 28 de octubre.

Como nadie ignora los tratados bilaterales en materia comercial no discurren precisamente por un camino de rosas, porque está en la condición humana intentar obtener el más abultado capítulo de ventajas a costa del interlocutor. Por tal motivo las negociaciones constituyen una empresa ardua, compleja y difícil, un tira y afloja que requiere altas dosis de paciencia, y especialmente, buena voluntad, para diseñar un acuerdo justo y conveniente para ambas partes.

No creo que las negociaciones que ahora acaban de entrar en una vía muerta, vayan a dejar una huella dolorosa en las relaciones luso-españolas. Volverán a reanudarse dentro de unos días o unas semanas y, probablemente llegarán a buen puerto. Más el incidente que acaba de registrarse nos advierte una vez más acerca del entendimiento poco claro, lleno de opacidades, esmaltado de recelos, que distingue el trato entre dos pueblos vecinos, únicos habitantes de la Península Ibérica, ligados y, al propio tiempo, separados por años de historia común, y que, por inapelable decisión de la naturaleza, están condenados a tratarse y si no a amarse, que sería lo serio y deseable, por lo menos a entenderse.

¿En qué niveles se encuentra tan natural mandato de entendimiento? Si prescindimos de disimulos e hipocresías y nos atenemos a la estricta realidad, las relaciones hispano-portuguesas se hallan a nivel bajísimo. Ni nos apreciamos, ni nos mostramos capaces de pensar en una política solidaria para defender frente a los demás los comunes intereses ibéricos; ni practicamos una política de mutuo conocimiento y comprensión, alzaprimando lo que pueda unirnos y diluyendo en el afecto y el olvido lo que contribuya a separarnos; ni nos hemos propuesto llevar a cabo una empresa cultural basada en el intercambio de los valores propios de este campo. Creo que nunca los dos pueblos se han ignorado tanto como el español y el portugués, pese a que el todopoderoso los ha puesto ahí, sobre un solar histórico sin accidentes que los separen. Por eso, hemos tenido que inventar las fronteras y ahondar denodadamente y, a veces, hasta artificialmente, en nuestro respectivo hecho diferencial. Y después de tan largo y lamentable entrenamiento, unos y otros, españoles y portugueses, sólo alcanzamos a mirarnos como seres extraños y distantes, celosos de lo propio y recelosos del vecino. Entonces, las relaciones oficiales son generalmente frías y de una corrección tristemente protocolaria, propicias al más ridículo envaramiento, y las particulares, de persona a persona, suelen comenzar con recelosos tanteos, porque el mutuo desconocimiento es supino, para terminar, por fortuna, una vez que se esfuma la atmósfera creada por tanto estúpido chiste como los unos hemos hecho a costa de los otros, en sincera y limpia efusión amistosa.

Opino que hay que cambiar radicalmente el sentido actual las relaciones entre los pueblos ibéricos; por ambas partes, naturalmente. La necesidad de un entendimiento luso-hispano es esencial, para el futuro inmediato de ambas comunidades nacionales. Hay que pasar de la indiferencia, a ratos, de la mala literatura que, en ocasiones, suscita el entendimiento meramente oficial, sin raíz popular alguna, a la destrucción de cuantos artificialmente tiende a incomunicarnos. Dejémoslos de provincianismos y aldeanismo. Portugueses y españoles sinceramente alineados, hombro con hombro, podemos granjearnos una mayor cuota de respeto del mundo exterior. Vamos a trabajar juntos; vamos a dejar de fastidiarnos mutuamente.

Cristóbal Páez

### Piden el indulto general

## Los presos comunes de Basauri, en huelga de hambre indefinida

Los presos comunes de la cárcel de Basauri, en Vizcaya, han anunciado el comienzo de una huelga de hambre indefinida, a partir del próximo 1 de noviembre. En una nota, firmada por una comisión de reclusos, se pide el indulto general y la reforma penal y penitenciaria.

En el comunicado, dirigido al juez de vigilancia, los presos señalan que son falsas las noticias que circulan sobre la preparación de un motín.

Los presos de Basauri dicen también que, aunque lleven a cabo esta huelga de hambre no quieren ser ningún factor desestabilizador, por lo que están totalmente dispuestos a negociar y abiertos al diálogo.

De cara a esta posible negociación, los encarcelados en Basauri proponen como interlocutor a una comisión formada por un miembro de la comisión de derechos humanos del Parlamento Vasco, otro del Colegio de Abogados de Vizcaya, otro de la «Salhaket», de ayuda a los presos, el magistrado Juan Alberto Belloch y el abogado Juan Miguel Moreno Lombardero.

## Ayuntamiento de Castellón de la Plana ANUNCIO DE CONTRATACION

Se anuncia contratación directa para la ejecución de las obras de «Proyecto básico y de ejecución de remodelación de la calle Escalante y Avda. Parque del Oeste de Castellón de la Plana» bajo el tipo de 22.031.718 pesetas, prescindiendo de los trámites de concurso o subasta, por no superar el presupuesto de las obras la cantidad establecida en la legislación vigente, y con arreglo al pliego de condiciones económico-administrativas correspondiente al proyecto redactado por los Servicios Técnicos de Urbanismo.

La duración del contrato, incluido el periodo de garantía será de quince meses, verificándose los pagos con cargo al Presupuesto correspondiente y previos los trámites establecidos en las disposiciones vigentes.

Las obras deberán dar comienzo a los quince días de su adjudicación y el plazo de ejecución será de tres meses.

Las proposiciones se ajustarán al modelo que al final se inserta, y se presentarán dentro de sobre cerrado en el Registro de Entrada de este Ayuntamiento, durante las horas de oficina, desde el día siguiente hábil al de la inserción de este anuncio en el diario, hasta el jueves día 11 de noviembre a las 13 horas, acompañándose original o fotocopia autenticada ante Notario, la documentación siguiente:

- Documento Nacional de Identidad, o, escritura de constitución o modificación en su caso, si la empresa fuese persona jurídica.

- Documento de Calificación Empresarial expedido por el Ministerio de Industria.

- Documento acreditativo de hallarse al corriente en el pago de los Seguros Sociales e Impuesto Industrial (Licencia Fiscal).

- Declaración de no hallarse comprendido en ninguno de los casos de incapacidad o incompatibilidad, según dispone el Art. 30 del Reglamento de Contratación de las Corporaciones Locales.

Los licitadores que concurren representados por tercera persona, o en nombre y representación de personas jurídicas, deberán presentar asimismo, poder, debidamente bastantado por el Secretario de la Corporación.

Para la simple presentación de proposiciones no se necesitará acreditar personalidad alguna.

Castellón de la Plana, 29 de octubre de 1982

EL ALCALDE

Fdo. Antonio José Tirado Jiménez

### MODELO DE PROPOSICION

D. ....  
Mayor de edad, vecino de .....  
con domicilio en la calle .....  
número .....  
y con D. N. I. n.º .....  
expedido en .....  
con fecha .....  
entradado del Proyecto y Pliego de Condiciones que han de regir para la contratación de las obras de .....  
se comprometo a realizar las mismas por la cantidad de .....  
pesetas (se expresará la cantidad en letra), con estricta sujeción a los documentos antes mencionados.

(fecha y firma del proponente)







El vicesecretario general del PSOE, Alfonso Guerra, que llegó a mediodía de ayer a Sevilla, celebró en el aeropuerto de San Pablo una rueda de prensa en la que, entre otras cosas, manifestó que la transmisión del poder se hará de forma ordenada y eficaz.

## Descansando

# Felipe González pasa el fin de semana en Sevilla

El secretario general del Partido Socialista Obrero Español, Felipe González, llegó ayer a Sevilla en vuelo regular de Iberia procedente de Madrid.

A su llegada a Sevilla, acompañado de su esposa, Carmen Romero, el dirigente socialista subió en un automóvil que le esperaba al pie de la escalera del avión y se trasladó al chalé de un familiar, situado en el término municipal

de la localidad de Dos Hermanas, donde le esperaban sus hijos.

A su llegada, el señor González manifestó que se había trasladado a Sevilla para descansar hasta el próximo lunes.

El dirigente del partido ganador en las últimas elecciones ha dicho también que intentará sacar algunas horas en este fin de semana para trabajar.

## Numerosas felicitaciones por el triunfo socialista

### Reagan envió un telegrama a Felipe González

Desde la madrugada del viernes, día 29, hasta ayer, se recibieron en la sede del PSOE numerosos telegramas, télex y cartas de felicitación por el triunfo socialista en las elecciones generales.

Destacan entre ellos los mensajes recibidos de Willy Brandt, en nombre de la Internacional Socialista; el del presidente de la Unión de Partidos Socialistas de la CEE; Jaime Paz, vicepresidente de Bolivia; Bruno Kreisky, canciller austriaco; Olof Palme, primer ministro de Suecia; Fidel Castro, primer ministro cubano; Helmut Smichd, ex canciller alemán, y de la casi totalidad de los partidos socialistas miembros de la Internacional Socialista y sindicatos socialistas europeos.

También se recibió un telegrama del presidente de los EE.UU.

Ronald Reagan, en el cual felicita al PSOE. El texto del telegrama del presidente Reagan es el siguiente:

«Querido señor González: Felicitaciones por vuestra impresionante victoria electoral. El pueblo español, que considera como un orgullo justificado el establecimiento y desarrollo rápido de la democracia de España en los últimos años, puede sentirse satisfecho del último ejemplo de la labor de las instituciones democráticas. Como democracia hermana, los EE.UU. apoyan fuertemente el proceso democrático en España y comparte plenamente los ideales de paz, libertad y los derechos humanos que representas.»

Desde ayer, el PSOE comenzó a contestar a los centenares de mensajes de felicitación que han llegado, y siguen llegando, a la sede central del Partido Socialista.

# Indultados siete presos de ETA político militar

Siete presos de ETA político militar han sido indultados por decreto aprobado el pasado día 23 de octubre, según señaló en San Sebastián el abogado de Euzkadi-ko Ezkerra, Juan María Bandrés, que recibió ayer la comunicación oficial de estos indultos.

Los indultados son Juan Ignacio Zagarra Gorocica sobre el que existen dos condenas de un total de nueve años, siete meses y un día; José Luis Zabaleta Balenciaga (dos condenas de un total de 7 años y cuatro meses); Angel Mendizábal Arruti (dos condenas por tres años, cuatro meses y un día) y Pedro María Pérez López.

Todos ellos, según señaló Juan María Bandrés, están condenados

«por delitos de intencionalidad política, pero no por delitos de sangre».

Bandrés hizo asimismo un balance de las negociaciones llevadas a cabo entre su partido y el Gobierno, y ha señalado que, de los 30 presos que estaba previsto que salieran de la cárcel, en la actualidad lo han hecho un total de 18 y «creemos que la operación podría terminarse en su mayor parte antes de la transmisión de poderes.»

Esta creencia afecta también a los «exiliados, que de una lista de unos ochenta, han regresado alrededor de treinta.»

# Felipe González, europeísta convencido

Por Emilio Muñoz Alemany

«Creo en una Europa políticamente unida, solidaria y progresista. Queremos la Europa de los hombres y de los pueblos, simbolizada por el Consejo de Europa.»

Esto afirmó Felipe González, ante la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, el 11 de octubre de 1977, cuarenta y cuatro días antes de la adhesión de España a esta organización internacional, el 24 de noviembre de 1977.

El líder socialista subrayó que «hemos venido a Estrasburgo a decir que deseamos dirigir auténticamente la democracia en nuestro país y a defender la voluntad democrática del pueblo español».

La primera presencia de parlamentarios españoles en los escaños de este hemisiciclo —quince de todos los grupos políticos representados en las Cortes— fue calificada por el presidente de la Asamblea del Consejo de Europa, el socialista austriaco Karl Czernetz, como «una jornada histórica para el Consejo de Europa, porque Europa quedaría incompleta sin España».

Felipe González puso de relieve que la Constitución española será «totalmente conforme» a los ideales que están en vigor en esta asamblea: defender la democracia y respetar los derechos humanos.

Tras señalar que la entrada de España en el Consejo de Europa era una reparación que la democracia debía a España, Felipe González afirmó que «Europa ha contraído una deuda histórica con nuestro país, y hoy tiene la posibilidad de devolverla.»

Ese mismo día, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa adoptaba por unanimidad una resolución, acogida con aplausos por los parlamentarios europeos, que invitaba «sin demora» a que España entrara en el Consejo de Europa.

Al margen de su color político o nacionalidad, todos los parlamentarios insistieron porque el proceso de adhesión de España «se acelerase, sin necesidad de esperar la adopción de la nueva Constitución española».

Felipe González recalcó que «en el seno de esta asamblea existe un verdadero debate democrático», y es necesario que los 38 millones de españoles se unan, en Estrasburgo, a los 360 millones de europeos de los demás países miembros del Consejo.

Señaló que España no había concluido todavía el proceso que debía colocarla al nivel de los otros países democráticos europeos.

Insistió, en cambio, en el camino recorrido desde las elecciones del 15 de junio de 1977, que «consagraron totalmente la ruptura con el pasado», pero advirtió que esto no era razón suficiente para dormirse en los laureles. «Aún queda mucho por hacer para borrar las secuelas autocráticas de las leyes e instituciones».

Cuando todavía militaba en la oposición ilegal, Felipe González vino por vez primera a Estrasburgo a defender la causa europea y la entrada de España en el Consejo de Europa y en la Comunidad Económica Europea (CEE), el 16 de diciembre de 1975.

Con la incertidumbre, hasta el último momento, de si dispondría de pasaporte, el líder socialista español se entrevistó, la víspera, con el ex-canciller federal Willy Brandt y con el socialista portugués, Mario Soares, en Bonn.

En Estrasburgo, Georges Spénale (socialista francés), presidente del parlamento europeo, trató con Felipe González de la entrada de España en el Mercado Común, y le aseguró el apoyo de la asamblea de la CEE a las fuerzas que luchan en España por el establecimiento de instituciones democráticas.

En vísperas de la entrada de España en el Consejo de Europa, Felipe González declaró que «los españoles, que hemos sufrido en nuestra propia carne la falta de solidaridad internacional, ahora hemos tenido la satisfacción de apreciar en su justo valor la solidaridad internacional».

José Sánchez Faba

# Dimite el presidente de UCD de Granada

El presidente de la Diputación Provincial de Granada, José Sánchez Faba, ha presentado su dimisión como presidente provincial de Unión de Centro Democrático para dedicarse a la carrera judicial.

José Sánchez Faba, que ha manifestado que no abandonará su militancia en el partido centrista, ha expresado su deseo de que sean otras personas las que se encarguen de reestructurar UCD para concurrir a las próximas elecciones municipales.

El hasta ahora presidente centrista de Granada permanecerá ocupando la presidencia de la Diputación Granadina hasta que termine su mandato y tampoco renunciará a la presidencia de la Mancomunidad de Diputaciones españolas.

El presidente nacional de UCD, Landelino Lavilla, ha pedido en una llamada telefónica a la UCD granadina un esfuerzo político de recuperación de imagen, al tiempo que ha tratado de infundir ánimos a los militantes centristas.

El próximo día 6 de noviembre se reunirá el comité ejecutivo provincial de UCD para elegir un nuevo presidente, analizar los resultados electorales del 28 de octubre y definir la nueva acción política del partido en Granada.

■ El Boletín Oficial del Estado publicó ayer un real decreto por el que dispone el cese de Emilio Attard Alonso como consejero del presidente del Gobierno.

También publica otro real decreto por el que Enrique Fuentes Quintana cesa en su cargo de consejero para asuntos económicos y presidente del grupo de consejeros económicos del presidente del Gobierno.

## El Comité Ejecutivo de UCD, se reúne el próximo jueves

El presidente de Unión de Centro Democrático, Landelino Lavilla, ha convocado al Comité Ejecutivo del partido para el próximo jueves, día 4, según ha sabido Efe de fuentes centristas.

El Comité Ejecutivo se reunirá a las 10.30 horas en la sede madrileña de UCD, y como único orden del día figura un examen de los resultados electorales.

## CAMARA OFICIAL DE COMERCIO, INDUSTRIA Y NAVEGACION DE CASTELLON

### RECTIFICACION

En el anuncio de proclamación de candidatos aparecido el día de ayer, hecho por el Comité Ejecutivo, para la renovación del Pleno de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Castellón, en el Grupo 30 de la Sección Industria, donde decía Garage Castellón, S.L., debía haber añadido la candidatura de Talleres Ordóñez, S.L. que asimismo fue proclamado candidato. Ambas empresas son ya por tanto miembros proclamados para el nuevo Pleno de esta Corporación.

El Secretario General  
Carlos Fabra Carreras

## CONCESIONARIO Automóviles

# SKODA

se precisa en CASTELLON y provincia

Interesados dirigirse a

**MONTALBAN, S.A.**

C/. Pajaritos, 12  
Madrid 7  
Tfno.: 252 51 00



Diez días importantes en la vida de muchos españoles

# El tour de Juan Pablo II por las tierras de España

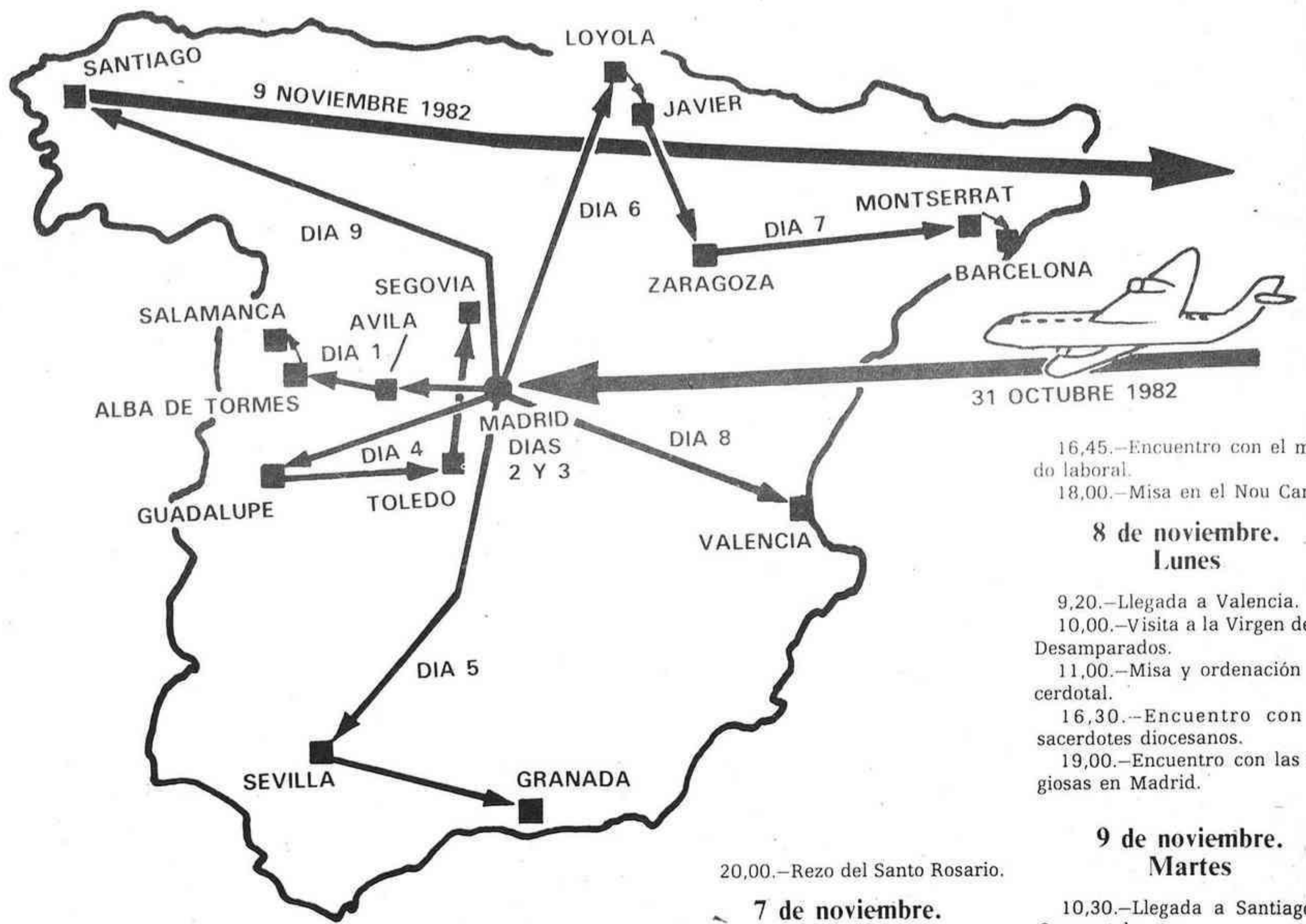
**31 de octubre Domingo**  
 17,00 horas. Llegada a Barajas  
 17,45 h.—Traslado a Madrid.  
 18,00.—Saludo a las autoridades municipales.  
 21,30.—Apertura de la vigilia de la Adoración Nocturna.

**1 de noviembre. Lunes**  
 8,30.—Llegada a Avila.  
 8,45.—Encuentro con las monjas de clausura.  
 10,30.—Concelebración eucarística con todos los obispos de España.  
 12,45.—Visita al monasterio de San José.  
 13,30.—Visita a la casa natal de Santa Teresa de Jesús.  
 16,30.—Llegada a Alba de Tormes.  
 17,45.—Clausura del Centenario Teresiano.  
 18,45.—Llegada a Salamanca.  
 19,30.—Encuentro con los teólogos.

**2 de noviembre. Martes**  
 8,00.—Misa en el cementerio de La Almudena.  
 10,00.—Visita a Su Majestad el Rey y a la Familia Real.  
 10,30.—Saludo a las autoridades políticas y militares y representaciones oficiales.  
 11,45.—Visita a la sede de la Organización Mundial del Turismo.

12,30.—Recepción al Cuerpo Diplomático.  
 16,30.—Encuentro con los representantes de los medios de comunicación social.  
 18,00.—Misa para las familias cristianas.  
 21,30.—Acto de oración con los religiosos.

**3 de noviembre. Miércoles**  
 9,00.—Encuentros con los representantes de las Iglesias cristianas.  
 10,30.—Encuentro con los representantes del mundo científico.



16,30.—Misa en la parroquia de San Bartolomé (Orcasitas).  
 18,30.—Encuentro con los jóvenes (Estadio Bernabeu).

**4 de noviembre. Jueves**  
 8,30.—Llegada al santuario de Guadalupe.  
 8,45.—Celebración de la Palabra.  
 11,45.—Misa en el pueblo.  
 17,30.—Llegada a Segovia.  
 18,00.—Celebración de la Palabra.  
 19,00.—Visita privada del Papa al sepulcro de San Juan de la Cruz.

**5 de noviembre. Viernes**  
 9,15.—Llegada a Sevilla.  
 10,00.—Misa con el pueblo.  
 Beatificación de Sor Angela de la Cruz.  
 17,00.—Llegada a Granada.  
 17,30.—Celebración de la Palabra.

**6 de noviembre. Sábado**  
 8,50.—Llegada a Loyola.  
 9,20.—Misa con el pueblo.  
 12,00.—Llegada a Javier.  
 12,30.—Celebración de la Palabra.  
 17,30.—Llegada a Zaragoza.  
 18,00.—Celebración de la Palabra.  
 19,30.—Visita a la Virgen del Pilar.

20,00.—Rezo del Santo Rosario.  
**7 de noviembre. Domingo**  
 8,30.—Llegada a Motserrat.  
 9,00.—Salve a la Virgen.  
 9,30.—Misa con el pueblo.  
 12,00.—Angelus en Barcelona.  
 13,00.—Visita privada a la catedral.

16,45.—Encuentro con el mundo laboral.  
 18,00.—Misa en el Nou Camp.

**8 de noviembre. Lunes**  
 9,20.—Llegada a Valencia.  
 10,00.—Visita a la Virgen de los Desamparados.  
 11,00.—Misa y ordenación sacerdotal.  
 16,30.—Encuentro con los sacerdotes diocesanos.  
 19,00.—Encuentro con las religiosas en Madrid.

**9 de noviembre. Martes**  
 10,30.—Llegada a Santiago de Compostela.  
 11,30.—Misa del Peregrino.  
 16,45.—Encuentro con los hombres del mar.  
 18,00.—Acto europeísta en la catedral.  
 19,15.—Despedida oficial en el aeropuerto de Santiago.

## El Rey presentará el acto europeísta en la catedral de Santiago

Los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, asistirán al «Acto europeísta», que presidirá el Papa Juan Pablo II en la catedral compostelana, a las cinco y media de la tarde del día 9 de noviembre, informa la oficina diocesana para la visita del Santo Padre.

Este será el último acto público que celebrará el Santo Padre en tierras españolas, ya que, a continuación, regresará a Roma, desde el aeropuerto central de Galicia (Santiago-Labacolla), donde será despedido por los monarcas, el presidente del Gobierno y altas jerarquías civiles y eclesiásticas.

En el «Acto europeísta», don Juan Carlos presentará al Papa la situación actual que vive Europa, sus problemas y esperanzas, y, seguidamente, Juan Pablo II pronunciará una alocución.

Por especial deseo del Papa, la catedral compostelana será el marco donde se celebre el citado acto, en el que participarán las más representativas personalidades de la cultura, la ciencia, el pensamiento y las artes, que constituyen la «Conciencia europea» de nuestro tiempo.

También estarán presentes, con tal motivo, representaciones de organismos gubernamentales y no gubernamentales (Mercado Común, Consejo de Europa, UNESCO, Club de Roma, Instituto Pablo VI, etc.), así como los presidentes de las distintas conferencias episcopales de Europa, tanto del Este como del Oeste, rectores de las principales universidades europeas y representantes de fundaciones.

### AGENTE DE VENTAS

#### A COMISION PARA CASTELLON Y POBLACIONES PROXIMAS

Edad de 21 a 25 años, no es necesaria experiencia profesional. Necesita empresa nacional fabricante de PRODUCTOS DE LIMPIEZA, INSECTICIDAS Y PERFUMERIA, para la gestión de venta en supermercados, detallistas de comestibles y drogas.

SE REQUIERE: Persona dinámica, vehículo propio, teléfono y pequeño local. Residencia en CASTELLON o poblaciones próximas.

SE OFRECE: BUENAS COMISIONES, periodo de formación a cargo de la empresa. Interesados escribir al apartado de Correos 337 de Valencia.

### RIEGOS CODES

Riego por goteo y microaspersión  
 Distribución automatizada del agua en Sociedades de Riego.

Automatización del riego y abonado  
 Proyectos y tramitación de préstamos.  
 Oficina-Almacén: C/. Perot de Granyana n.º 27

CASTELLON. Tel.: 22 26 23.

Gandía. Tel.: 280 07 10

Sagunto. Tel.: 266 35 34

Vinaroz. Tel.: 45 21 58



## EL PAPA, UN PEREGRINO EN ESPAÑA

Hoy a las 17'00 horas de la tarde está prevista la llegada a Barajas de S. Santidad el Papa.

Se espera una gran afluencia de fieles en el propio aeropuerto y durante el recorrido a la capital. Sobre las 18'00 horas se ha programado la bienvenida oficial de las autoridades municipales y a continuación el Pontífice se reunirá con la Conferencia Episcopal Española.

El primer gran acto público, descontada su llegada a Madrid, se ha programado en la parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe, con la apertura de la Adoración Nocturna.

Ya con la mera enunciación del programa para su primera jornada en España, queda claramente marcado el carácter exclusivamente pastoral de la visita de Juan Pablo II. Quiere decirse que los encuentros con las autoridades se han reducido al mínimo que el protocolo exige y el intenso periplo previsto tiene como objeto la visita a lugares destacados por su carácter religioso, como es el caso de la Avila de Santa Teresa en este año de su centenario.

Por idéntica razón, como de todos es conocido, la visita de Juan Pablo II hubo de ser aplazada para evitar su coincidencia con la campaña electoral, aplazamiento que fue el segundo por cierto, dado que la fecha primitivamente prevista era muy anterior y su retraso fue obligado por el atentado que sufrió el Papa en Roma.

### El itinerario papal

El lunes día 1 estará dedicado a la peregrinación teresiana, uno de los principales motivos del viaje.

Como todo el itinerario en España, el programa es apretado y exhaustivo. El lector juzgará.

Finalizan los actos del primer

día con un encuentro con los teólogos en la Universidad Pontificia de Salamanca, terminado el cual regresará el Papa a Madrid.

Por cierto que se va a alojar en la Nunciatura, aunque inicialmente el Estado preparaba su estancia en el Palacio de El Pardo, en el ala de los Austrias (no utilizada por el anterior Jefe del Estado) y que se ha restaurado recientemente para ser utilizada como residencia de los jefes de Estado extranjeros en visita oficial en España, dado que el Palacio de la Moncloa, anteriormente dedicado a esta finalidad, pasó a ser la sede de la Presidencia del Gobierno; pero el deseo del Pontífice de subrayar el carácter meramente pastoral de su visita, obligó a cambiar los planes.

El martes dos y el miércoles, tres, ambos en Madrid, resultan realmente maratonianos. Y el miércoles no queda atrás. La jornada del día 4 se dedica a Guadalupe, Toledo y Segovia. Es una jornada presidida por el signo de San Juan de la Cruz, de quien Su Santidad es especialmente devoto.

El día 5 se desplazará a Sevilla y Granada. El 6 a Loyola, Javier y Zaragoza. El 7, a Montserrat y Barcelona. El 8, Valencia. Y finalmente el día 9 visita a Compostela y a las 19 las despedida oficial en el aeropuerto, con la asistencia de los Reyes y autoridades.

Verdaderamente es un programa capaz de acabar con cualquiera, pero que el Papa desea cumplir hasta el último de sus extremos. Son 5.000 kms. a recorrer, 66 actos a celebrar y de los que toda España podrá tener constancia a través de las pantallas de TV, que transmitirán los actos en directo.

Alguna de las transmisiones programadas ofrecen particular interés, como la correspondiente a los actos del convento de la Encarnación, en que por vez primera se podrá romper con las cámaras la clausura y ofrecer a España y a todo el mundo una retransmisión en directo.

Ni que decir tiene que varias de

las cadenas de televisión más importantes del mundo han solicitado conexión directa.

### La visita del Pastor

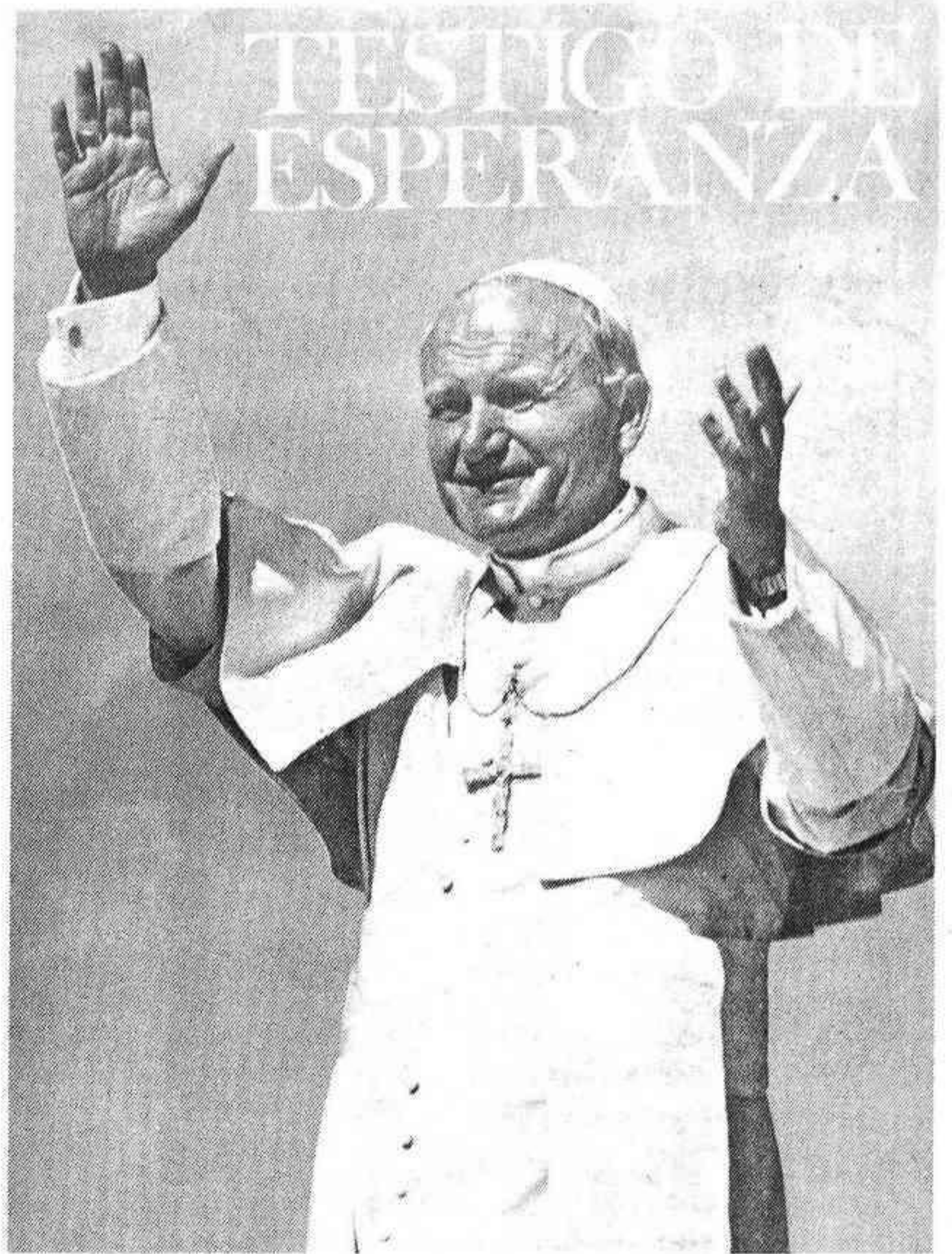
Respetuoso con la voluntad papal no se va a ofrecer ningún tipo de comentario en esta crónica, que no sea el de mera referencia a los actos ya reseñados y que quedan reservados al fuero de las conciencias.

Es el propio Papa quien ha deseado dar de lado a su condición de Jefe de Estado, del Vaticano, para concentrarse en su papel de Sumo Pastor de los católicos.

Cabe recordar que es la primera vez que visita España un Sumo Pontífice, dado que Benedicto XIII, elegido en la obediencia de Avignón y que murió en Peñíscola, no está reconocido como tal Papa por Roma.

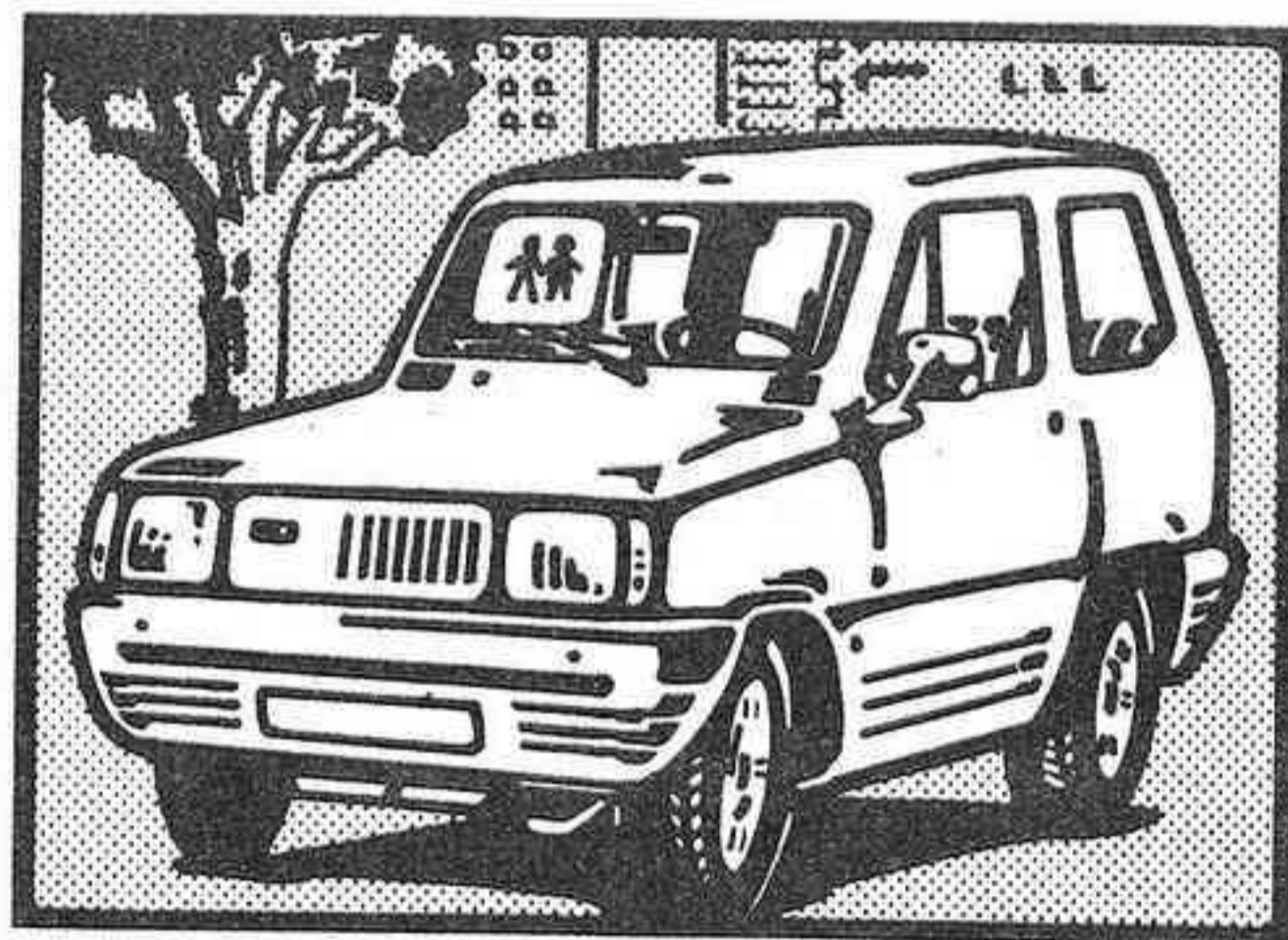
La visita papal por lo tanto concierne fundamentalmente a los católicos españoles muy especialmente, y también a los que no lo son, dadas las circunstancias tan especiales que concurren en la persona de Juan Pablo II y que hacen de él una de las figuras capitales de nuestro tiempo.

Carlos E. Rodríguez



Celebramos  
el Seat  
5.000.000

**POR LO QUE CUESTA  
EL AUTOBUS ESCOLAR,  
LLEVELOS AL COLEGIO  
EN PANDA**



**AHORA UN PANDA POR  
9.980 PTAS AL MES.**

Para celebrar el Seat 5 millones, compre un Panda Bavaria 35. Por sólo 9.980 ptas. al mes. Por un poco más de lo que cuesta el autobús escolar.

Para acompañar a sus niños al colegio, para estar más tiempo con ellos, para ayudarla en su quehacer diario. ¡Celebrelo! Seat le pone un Panda Bavaria 35 a la puerta del colegio.

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

## Trecientos mil jóvenes verán al Papa en el Bernabeu

Madrid se prepara para recibir a Su Santidad Juan Pablo II, que llega a Barajas hoy.

Celebradas ya las elecciones, los carteles del Papa están sustituyendo a los de los políticos. Unos 16.000 carteles anunciarán por las calles la llegada de Juan Pablo II.

Igualmente, las principales calles y algunos edificios fueron engalanados con banderas de España y del Vaticano. Se distribuyeron en las parroquias un tríptico con el programa de todos los actos públicos que van a celebrarse en Madrid, durante la estancia de Juan Pablo II.

Más de 300.000 jóvenes han anunciado su asistencia al acto especial que el Papa tendrá con los jóvenes en el Estadio Bernabeu.

En todas las parroquias, comunidades religiosas y centros de culto se celebran actos especiales de oración por el feliz éxito de esta visita y muchos conventos de clausura pasarán toda esta noche, en adoración ante el Santísimo Sacramento, pidiendo por esta intención.

### Declaraciones de monseñor Setien, obispo de San Sebastián

El obispo de San Sebastián, monseñor Setien, declaró ayer que uno de los criterios durante la preparación de la visita papal es el asegurar el carácter estrictamente religioso de la estancia de Juan Pablo II en Loyola.

En una rueda de prensa celebrada en San Sebastián, a la que asistieron los miembros de la Comisión Diocesana encargada de esta visita papal, el obispo de San Sebastián se refirió en primer lugar al desarrollo de los actos que se realizarán durante el seis de noviembre.

También, el obispo de San Sebastián precisó que «los que estemos allí vamos a tomar una conciencia más clara de que la fe no se puede vivir más que en comunidad de iglesia. Esta visita va a suponer el vivir la dimensión de unidad y universalidad de la Iglesia, una confirmación de nuestros esfuerzos para hacer una Iglesia evangélica más significativa y para seguir trabajando en ello».



## GUATEMALA

**Confirmado: hubo intento de golpe**

El ministro de Defensa de Guatemala, general Oscar Mejía Victores, ha confirmado que el pasado 20 de octubre se descubrió un plan de golpe de Estado para derrocar al gobierno del general Efraín Ríos Montt.

El jefe militar guatemalteco ha revelado también que varias personas se encuentran detenidas y están siendo interrogadas en relación con este intento golpista. Sin embargo, no ha precisado ni la identidad ni el número de los apresados.

El ministro, no obstante, ha dejado entrever que entre los detenidos figuran algunos militares y que algún partido político está relacionado con el frustrado intento de golpe.

## En la Capilla Sixtina

**Juan Pablo II, recordó al cardenal Benelli**

El Papa Juan Pablo II ha conmemorado en una solemne ceremonia celebrada en la Capilla Sixtina la muerte del arzobispo de Florencia, Giovanni Benelli, de 61 años, ocurrida el pasado martes.

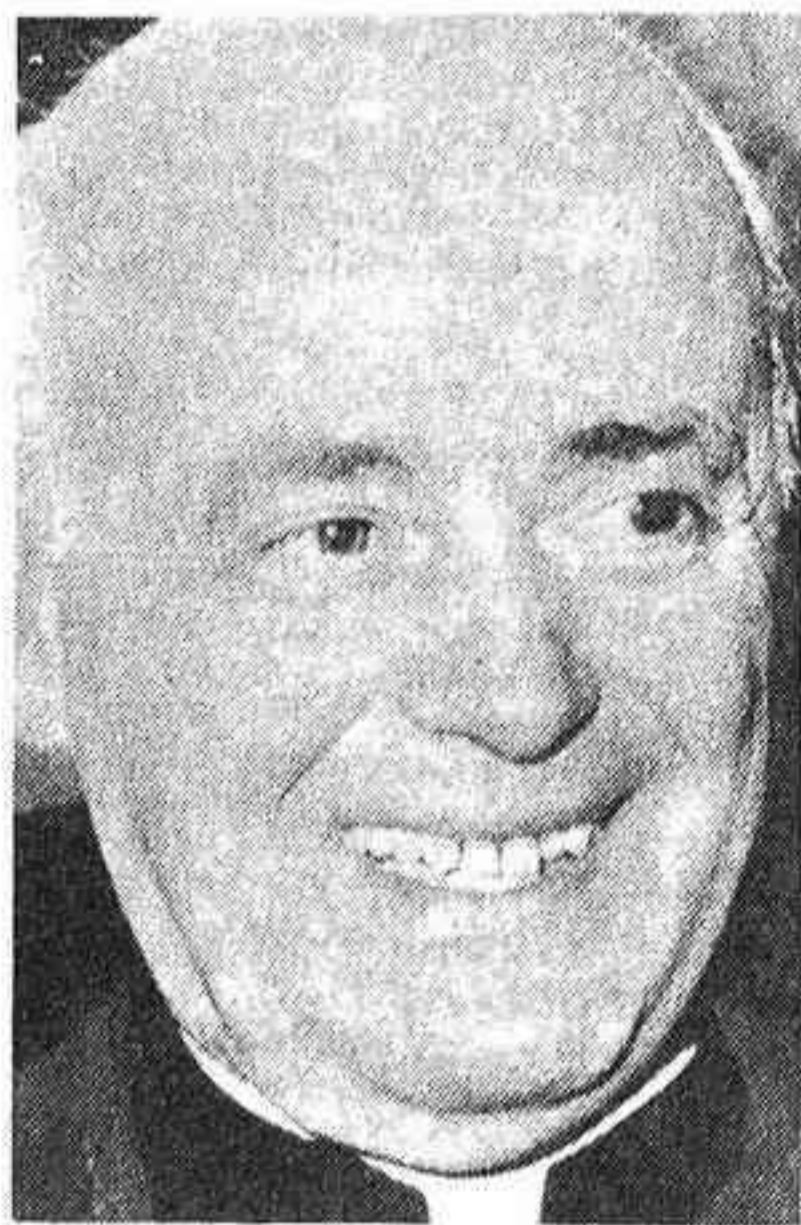
El Pontífice ha definido al purpurado desaparecido como un hombre justo, recto, leal, valiente, fiel y de vida simple y austera.

«El cardenal Benelli —dijo el Papa en el Evangelio— a pesar de las debilidades inherentes a la fragilidad humana, fue un hombre justo, un hombre que tuvo un vivo sentido del deber».

El Papa concluyó la homilía afirmando que el desaparecido cardenal «ha servido siempre a la Iglesia sin jamás servirse de ella».

Benelli murió a consecuencia de las complicaciones aparecidas tras un infarto cardíaco.

La misa en sufragio del difunto



príncipe de la Iglesia fue concelebrada por el Pontífice y 28 cardenales.

Al rito asistieron unos 30 arzo-

bispos y obispos, además del cuerpo diplomático acreditado ante la Santa Sede.

**Sajarov apela al Papa**

El científico disidente soviético Andrei Sajarov ha apelado al Papa, al presidente francés, Mitterrand y al secretario general del PC italiano, Berlinguer, para salvar la vida del disidente soviético encarcelado Anatoli Shcharanski.

El premio Nobel soviético ha enviado también un telegrama de intercesión al ministro soviético del Interior, Nikolai Schchelkov.

Shcharanski comenzó una huelga de hambre en la prisión de Christopol el 26 de septiembre, como protesta por la negativa a permitirle recibir visitas de parientes y recibir y enviar cartas, según informaciones filtradas a

corresponsales occidentales. Shcharanski, de 34 años de edad, fue condenado a 13 años de cárcel en 1979 por traición.

**Condena el aborto**

La Asamblea Episcopal Francesa condena firmemente el aborto en un informe que bajo el título de «el futuro de un pueblo» dio a conocer en Lourdes.

En el informe, los obispos galos, quienes celebran su asamblea episcopal en este santuario, expresan su total rechazo a la decisión tomada por el gobierno francés para que la interrupción del embarazo entre dentro de las prestaciones de la Seguridad Social.

Recientemente ha sido aprobada una ley en Francia mediante la cual será reembolsado por el Estado galo a las mujeres que se sometan a un aborto el 70 por ciento del costo de la operación.

## OTAN

**Maniobras en Grecia**

La fuerza móvil del Mando Aliado en Europa (AMF) de la OTAN ha anunciado los ejercicios «Apex Express 82» que se desarrollarán en el Norte de Grecia entre los días 10 de noviembre y 5 de diciembre.

Unos 9.000 hombres de las fuerzas de Tierra y Aire de Bélgica, República Federal de Alemania, Italia, Reino Unido, Estados Unidos y Grecia participarán en estos ejercicios bajo el mando del almirante William Crowe, comandante de las fuerzas aliadas en el Sur de Europa (Atsouth).

Las unidades de la AMF y de las fuerzas griegas llevarán a cabo operaciones simuladas de disuasión y de combate.

## BUCAREST

**Ceausescu y Arafat exigen un estado palestino**

El presidente rumano, Nicolás Ceausescu, y el jefe de la O. L. P., Yasser Arafat, han pedido en Bucarest el fortalecimiento de las acciones diplomáticas para una solución del conflicto de Oriente Medio.

Como condición para una paz duradera y justa —han dicho Ceausescu y Arafat— es indispensable que se reconozca el derecho del pueblo palestino a la autodeterminación y la creación de un estado palestino soberano.

Arafat realiza una visita oficial a Rumanía, a cuya capital llegó procedente de Yugoslavia.

## HOLANDA

**LUBBERS, ENCARGADO DE FORMAR GOBIERNO**

La reina Beatriz de Holanda ha encargado oficialmente la formación del nuevo gobierno al demócrata cristiano Ruud Lubbers.

Medios cercanos al Partido Demócrata Cristiano han señalado la posibilidad de que los miembros del nuevo Gobierno, presten juramento de sus cargos ante la Reina Beatriz la próxima semana.

El «informador», encargado por la reina de buscar el acuerdo que permitiera la formación de un Gobierno, W. Scholten, ha dicho que el partido «CDA» (democrático) y el «VVD» (liberal) habían llegado a un acuerdo sobre el reparto de carteras ministeriales y sobre el programa de Gobierno.

Los demócrata-cristianos, segunda fuerza en las elecciones del pasado 8 de septiembre tras los socialistas, mantendrán ocho carteras, entre ellas la de Asuntos Exteriores, Finanzas, Defensa, Agricultura y Enseñanza.

Los liberales, tercera fuerza política, van a detentar seis carteras, entre ellas Transportes, Cooperación para el Desarrollo y Asuntos Económicos.

Ambos partidos han llegado al acuerdo también para repartirse las 16 secretarías de Estado, ocho cada uno.

El acuerdo logrado en el terreno económico señala una congelación de precios y salarios durante unos meses, a partir del 1 de enero de 1983, con el fin de reducir el presupuesto del Estado.

Según fuentes dignas de crédito, el poder adquisitivo de los holandeses durante este período descenderá entre un 1,5 por ciento y un 4 por ciento, debido a estas medidas que adoptará el nuevo Gobierno.

El nuevo primer ministro, Ruud Lubbers, de 43 años, fue anteriormente ministro de Economía y es partidario de la instalación de misiles nucleares de la «OTAN» en suelo holandés siempre y cuando las negociaciones entre Estados Unidos y la Unión Soviética de Ginebra no lleguen a un feliz término.

## COLOMBIA

**CONFIRMAN LA MUERTE DE UN FRANCISCANO**

El grupo guerrillero «Ejército de Liberación Nacional» (ELN), ha confirmado la muerte del sacerdote franciscano Diego Uribe Escobar, uno de sus jefes revolucionarios.

El movimiento rebelde ha enviado un boletín a los medios de comunicación, en el que señala que el religioso «cayó en defensa de nuestras consignas como los sacerdotes Camilo Torres Restrepo y el español Domingo Lain».

Por otra parte, la comunidad franciscana en Bogotá, ha confirmado que el religioso Uribe Escobar sí perteneció a esa orden, y que su muerte ha ocurrido en circunstancias que hasta el momento se desconocen.

En medios militares se ha guardado silencio en torno al fallecimiento del sacerdote rebelde. Se sabe que Diego Uribe era hermano de otro religioso, Fernando Uribe Escobar, quien ejerce su ministerio al sur de Colombia.

## Fernández Krohn, insólito

**¡SOY UN MARTIR!**

El sacerdote integrista español, Juan Fernández Krohn, que intentó matar al Papa en Fátima, ha afirmado en una entrevista, publicada en Lisboa, que se considera «un mártir» inspirado por Jerónimo Savonarola.

Savonarola, fraile dominico que vivió en el siglo XVI, conquistó celebridad por sus tentativas de reformar la Iglesia y por las críticas a la disolución de las costumbres. Acabó ejecutado en la hoguera.

Fernández Krohn justifica que se considera «mártir» porque «tiene la certeza» de que la muerte sería el desenlace inevitable de la concreción de su agresión a Juan Pablo II.

En la entrevista, divulgada por el vespertino «Diario Popular», Fernández Krohn hace una amplia disertación de los fundamentos religiosos que determinaron su actitud en Fátima, el pasado 12 de mayo.

La Biblia está llena de ejemplos de lo que se puede llamar «santa violencia» y el propio Jesucristo la emplea al expulsar a los mercaderes del templo, precisa el sacerdote español.

En relación a las «culpas» de Juan Pablo II, Fernández Krohn insiste en que el actual Papa es un hombre que traicionó a la Iglesia, al occidente y sobre todo el pueblo polaco.

El sacerdote integrista declara también que no pretende ser condenado por un tribunal de jurisdicción contencioso-criminal y rechaza que su integridad mental esté afectada.

## Confirmado definitivamente

**En Panamá se reunirán los ministros iberoamericanos de Exteriores**

Panamá será la sede de la reunión de ministros de Asuntos Exteriores iberoamericanos preparatoria de una cumbre de presidentes de la región, que se celebrará en la ciudad colombiana de Cartagena de Indias a principios de 1983, ha confirmado el ministro de Asuntos Exteriores colombiano, Rodrigo Lloreda Caicedo.

La reunión de ministros de Asuntos Exteriores tendrá lugar después de la asamblea de la «Organización de Estados Americanos» (OEA), que comenzará el próximo 15 de noviembre en Washington.

Lloreda ha precisado que hubo un mal entendido que llevó a pensar que Panamá no estaba interesada en realizar dicha reunión y que después de las conversaciones con su colega Amado quedó en claro que era conveniente hacerla, sin que hasta el momento, se haya precisado una fecha.

«La reunión ministerial no estará limitada a los países miembros de la «OEA». Por el contrario, la idea que hemos tenido todo el tiempo, y que comparte Panamá, es que también puedan concurrir naciones iberoamericanas y del Caribe que no forman parte de la organización, pero que serían invitadas para intervenir en ella», ha añadido Lloreda Caicedo.

en carretillas elevadoras ofrecemos

**precio y calidad**

¡Consúltenos! TECNOCAR

PROTEIN  
Ctra. Alcora - Km. 8,500  
Teléfono 20 11 00. Prefijo 964  
CASTELLÓN DE LA PLANA



FUNERARIAS  
REUNIDAS  
**PASCUAL Y  
AIBALADEJO, S.L.**

TURNO PERMANENTE  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
Caballeros, 22 - Tel. 22 47 69  
CASTELLÓN

**Se necesita diseñador-pintor  
para cerámica a tercer fuego**

- Lugar de trabajo en Villarreal.
- Jornada laboral completa incluido en plantilla.
- Retribución sin límites según aptitudes
- Máxima discreción.
- Ofertas al teléfono 52 25 63.

12 135 10 Of. 133



## LISBOA

## Ultima reunión del Consejo de la revolución

Con el más demoledor ataque que se le haya podido hacer a la coalición gubernamental portuguesa «Alianza Democrática», se celebró en Lisboa, la última sesión del Consejo de la Revolución, antes de su extinción.

En la sesión extraordinaria, que contó con la presencia del presidente portugués, general Antonio Ramalho Eanes, se repasó la situación política y económica del país y se enjuició la perspectiva que se abre para Portugal con la entrada en vigor de la nueva Constitución.

Ayer entró en vigor el nuevo texto constitucional, aprobado por mayoría en el Parlamento el pasado septiembre, que creó tres nuevos órganos que se repartirán los poderes del ya desaparecido consejo: el Consejo de Estado, el Tribunal Constitucional y el Consejo Superior de Defensa Nacional.

El Consejo de la Revolución, creado tras el fracaso de la intentona anti-izquierdista de marzo de 1975, vigilaba el cumplimiento de los preceptos constitucionales y su fidelidad al espíritu de la llamada «revolución de los claveles» (25 de abril de 1974), aconsejaba al presidente en la toma de sus decisiones políticas y legislaba con plenos poderes en materia militar.

## ARGENTINA

## Posible adelanto de elecciones

El Ministerio del Interior de Argentina estudia la posibilidad de adelantar él las elecciones generales para mediados de 1983 y el traspaso del Gobierno a las futuras autoridades democráticas el 12 de octubre del mismo año.

Los matutinos de esta capital coinciden en afirmar que esa fecha figura entre las tres que los asesores del ministro Llamil Reston estudian como alternativas, pero sobre las otras tiene la ventaja de ser apoyada por la totalidad de los dirigentes políticos.

En esta perspectiva —según la opinión de la mayoría de los analistas locales reflejadas en notas periodísticas aparecidas en los diarios— la fecha de las elecciones generales se ubica en diciembre de 1983 y la entrega del poder se haría en marzo de 1984.

## EL SALVADOR

## EE.UU. no quiere dialogar con los guerrilleros

El embajador estadounidense en El Salvador, Deane R. Hinton, rechaza el diálogo con los guerrilleros salvadoreños y considera «una broma poco seria y complicada» las propuestas presentadas por el opositor frente democrático revolucionario el miércoles pasado en México.

Hablando en la cámara de comercio norteamericana en San Salvador, Hinton ha amenazado con suspender la ayuda económica de su país, si la administración salvadoreña no progresa en el respeto de los derechos humanos y en controlar los abusos de algunos elementos de los cuerpos de seguridad.

## Implicado en el «affaire» del Ambrosiano

# FLAVIO CARBONI ENTREGADO A LAS AUTORIDADES ITALIANAS

Las autoridades suizas entregaron ayer a las italianas, en el puesto fronterizo de Chiasso, al financiero Flavio Carboni, presunto implicado en el escándalo del Banco Ambrosiano.

El ministerio suizo de Justicia y Policía concedió la extradición al aceptarla Carboni, de 50 años, al que la policía italiana considera cómplice de Roberto Calvi, ex-director del Banco Ambrosiano.

Tras dos peticiones de extradición y tres meses de detención preventiva en Lugano (Suiza), donde fue detenido el 30 de julio por mandato internacional, el empresario italiano no consintió ser extraditado hasta ahora.

Un portavoz del ministerio suizo declaró que la extradición se concedió por las acusaciones presentadas por las autoridades italianas contra Carboni, por falsificación de títulos y bancarrota fraudulenta.

Flavio Carboni, es testigo clave en el caso de la muerte de Roberto Calvi y del escándalo del Banco Ambrosiano.

La extradición, que parecía muy difícil desde el punto de vista legal, se vio facilitada cuando Carboni, sorprendentemente, pidió el viernes a los jueces suizos ser trasladado a Italia para someterse a la justicia de su país.

Anteriormente, Carboni había repetido que se opondría a la ex-

tradición porque no confiaba en la justicia italiana.

Carboni se convirtió en brazo derecho de Roberto Calvi en los últimos meses de vida del banquero-presidente del Banco Ambrosiano y, probablemente, fue también la última persona conocida que lo vio con vida, poco antes de que apareciera colgado, en Londres, bajo un puente del Támesis, el 18 de junio.

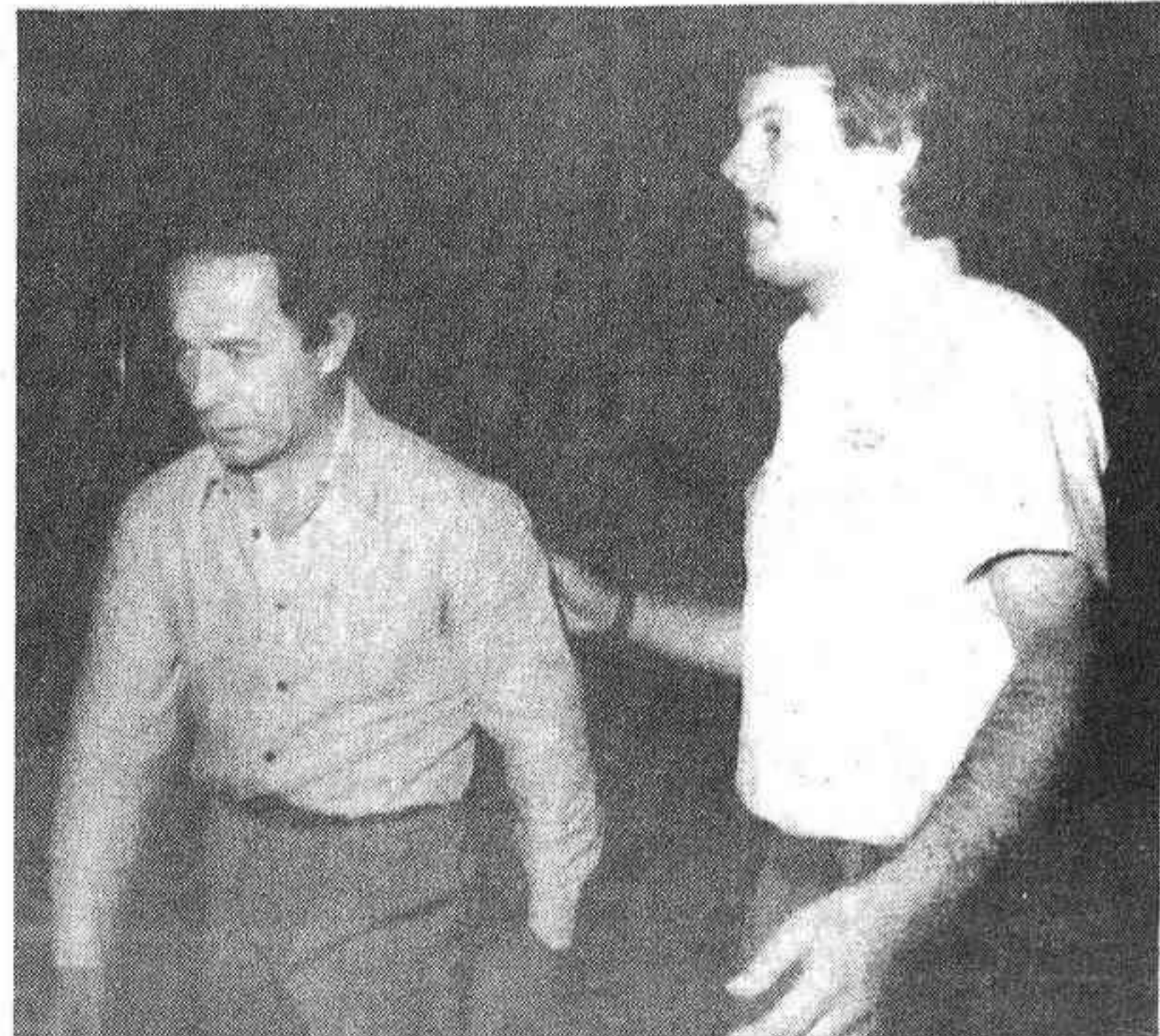
Es por consiguiente, un testigo clave para aclarar los numerosos misterios que pesan todavía sobre la muerte del que fue el banquero privado más poderoso de Italia.

Entre las incógnitas destacan la desaparición de la maleta llena de documentos que llevaba Calvi, qué hizo en las últimas horas de su vida, qué negocios trataba y, sobre todo, porqué decidió suicidarse en Londres.

La muerte de Calvi desató un escándalo bancario que implicó a la banca de la Santa Sede, el «Instituto para las Obras de Religión» (IOR), cuyo presidente, el arzobispo norteamericano Paul Marcinkus, fue durante el último decenio el socio privilegiado de Calvi.

Una comisión mixta italo-vaticana está estudiando si el «IOR» debe o no pagar 1.400 millones de dólares al Banco Ambrosiano.

El ministro italiano del Teso-



Autoridades suizas entregan en el puesto fronterizo de Chiasso al financiero Carboni, a las autoridades italianas, tras haberse concedido su extradición. (Telefoto Efe).

ro, Beniamino Andreatta, sostiene que el Banco Vaticano debe pagar esa cantidad, pero el arzobispo Marcinkus es de la opinión contraria.

El cadáver de Calvi, ya sometido a análisis forenses en Londres, llegó a Italia el pasado jue-

ves para que se le practique una nueva autopsia, probablemente el lunes próximo.

La justicia británica estableció que Calvi se había suicidado, pero tanto sus familiares como un numeroso grupo de jueces italianos consideran más posible la hipótesis del asesinato.

## POLONIA

## Jaruzelski contra la política USA

El general Jaruzelski atacó la política norteamericana duramente y elogió el apoyo fraterno de la Unión Soviética, a la que pedirá pronto más ayuda para salir de la crisis, durante la clausura del décimo pleno del Comité Central del Partido Obrero Unificado Polaco (POUP).

En su discurso Wojciech Jaruzelski subrayó la actividad del pleno, donde se precisaron las direcciones futuras del partido. Refiriéndose a la reforma económica

afirmó que ésta constituye la más profunda reconstrucción del sistema económico polaco desde 1945, pero que habrá que esperar sus resultados.

Durante la clausura del décimo pleno del Comité Central del «POUP», que tuvo lugar en Varsovia el pasado miércoles y jueves, Jaruzelski declaró que Polonia se enfrenta con un agudo ataque de los círculos imperialistas y aludió a la actitud de Reagan de dejar fuera a Polonia de los países más favorecidos.

El general rechazó las críticas que se le han hecho sobre las relaciones con la URSS y la intervención de Moscú en los asuntos polacos.

Jaruzelski subrayó la independencia de su gobierno y afirmó que según los universales principios del socialismo y aprovechando la experiencia de los países hermanos, «solucionaremos los problemas polacos con independencia y de una manera original y creativa».



## A la C.E.E. le piden más dinero para combatir el paro

El Parlamento Europeo ha solicitado un mayor esfuerzo financiero a los diez estados miembros de la CEE para luchar contra el paro de cerca de 12 millones de personas en el Mercado Común.

En la primera lectura del proyecto de presupuesto de la Comunidad Económica Europea (CEE) para 1983, la asamblea de Estrasburgo ha preconizado que se recorten los gastos destinados al sector agrario.

Al 66,6 por ciento del total del presupuesto comunitario se eleva la cantidad destinada a sostener la Política Agrícola Común (PAC), según la propuesta de los parlamentarios, mientras que en el ejercicio presupuestario anterior equivalía a un 73 por ciento.

Con arreglo a esto, 14 mil millones de escudos, unidad de cuenta europea, deberían consagrarse a sufragar los gastos agrarios, en lugar de los 21 mil millones de escudos propuestos por el Consejo de Ministros (unos 22 mil millones de dólares).

Inédita ha sido la propuesta del Parlamento Europeo de crear una cantidad de reserva dentro del «FEOGA» Fondo Europeo de Ordenación y Garantía Agrícola, por un importe de 137 millones de escudos para potenciar las políticas social y regional.

Los socialistas franceses y griegos se opusieron al voto de una enmienda que otorgaba «pleno poderes» a la asamblea europea para distribuir, con arreglo al margen de maniobra de que dispone, los gastos agrícolas.

Si pasó, en cambio, una enmienda que propone a la comisión de Bruselas y al Consejo de Ministros el destino de 22,8 millones de escudos para sostener los productos lecheros.

En diciembre se conocerá, con ocasión de la segunda lectura del presupuesto comunitario, si el Consejo de Ministros —órgano legislativo de hecho, en la CEE— seguirá las recomendaciones del Parlamento.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLON

### AVISO

## IMPUESTO MUNICIPAL SOBRE CIRCULACION DE VEHICULOS DE TRACCION MECANICA

Se recuerda a las personas que den de alta en la Jefatura Provincial de Tráfico vehículos de tracción mecánica la obligación que tienen de abonar en la Depositaria Municipal la cuota que les corresponda según la tarifa del Impuesto dentro de los TREINTA DIAS HABILES contados a partir del siguiente a aquel en que se dio de alta. Transcurrido dicho plazo tendrán un segundo plazo de QUINCE DIAS HABILES para abonar su cuota con el CINCO POR CIENTO DE RECARGO DE PRORROGA

Si en estos plazos no se hiciese efectivo el pago del Impuesto, se incurrirá en el recargo de apremio que será del VEINTE POR CIENTO, más costas y gastos si se hubiesen ocasionado.

Los antedichos plazos son de aplicación automática sin que deba preceder notificación formal de la Administración Municipal.

Asimismo se tendrá en cuenta por los contribuyentes que el Impuesto de aplicación a los vehículos provistos de permisos temporales, sin olvidar que aquellos que sean objeto de modificaciones que alteren la clasificación del vehículo a efectos tributarios deberán igualmente ser motivo de declaración como si fueran altas.

Igual tratamiento se aplicará a los ciclomotores si bien el alta tendrá lugar en las Oficinas Municipales.

Castellón, 16 de febrero de 1982  
EL SECRETARIO GENERAL



## Programas de radio

**RADIO CASTELLÓN SER**  
 2 La Gran Movida. - 8 Retransmisión desde la Catedral de Santa María de la Santa Misa, oficiada por el Rvdo. Padre Don Fernando Andrés. - 8'30 Viaje con música. - 9 Boletín informativo. - 9'03 Calidoscopio. Realización, José Antonio Luque. - 10 Boletín informativo. - 10'03 Musicalísimo. Los grandes temas de la música de todos los tiempos. Realiza, María Dolores Oliveras. - 11 Boletín informativo. - 11'03 Revista de cine. - 11'30 Cantando en español. - 12 Boletín informativo. - 12'03 El Gran Musical. - 13 Boletín informativo. - 13'03 Canción exprés. - 13'30 Los discos rojos. - 13'45 Ritmos de hoy. - 14 Última hora deportiva. Director, Chencho. - 14'30 La SER informa. - 14'45 La voz de... - 15 Onda en Fiestas. - 15'10 Canta para Vd. - 15'30 Su cantante favorito. - 15'45 Los estrenos de la SER. - 16 Carrousel Deportivo. Amplia información desde los mismos campos de fútbol de 1.ª y 2.ª División. - 20 Boletín informativo. - 20'03 Baile de tarde. Bailando al compás de las mejores orquestas y conjuntos musicales. - 20'30 Reportaje llegada de S.S. el Papa. - 21 Estadio. Revista de los deportes. Director, Chencho. Principales espacios. Crónica del partido Huelva-Castellón. La Liga va así. Informaciones de los equipos provinciales en 3.ª División. Los protagonistas opinan. La quiniela de la semana. - 22 La SER informa. - 22'10 Canciones de otro tiempo. - 22'45 Adiós domingo adiós. - 23 Extra Deportes. - 0 Hora XXV, con los toros, dirigido por Manuel Molés. - 1 Medianoche. - 2 De la noche a la mañana, hasta las 6 horas.

**RADIO CADENA ESPAÑOLA EMISORA EN CASTELLÓN ONDA MEDIA Y F. MODULADA**  
 MATINAL: 7'58 Sintonía y apertura. - 8 Buenos días con música. - 8'45 En antena tráfico. - 9 Pla i Muntanya. - 10 Música para la mañana del domingo. - 10'30 Servicio informativo. - 10'35 Continuación de la audición: Música para la mañana del domingo. - 11'35 Cartel de fiestas de Onda. - 11'55 Notas locales: Cartelera y farmacias.  
 MEDIODÍA: 12 El Angelus. - 12'02 El

fabuloso mundo del disco. - 12'30 Servicio informativo. - 12'35 Mediodía musical. - 13 Domingo Deportivo Provincial.  
 SOBREMESA: 14 Para todos. - 14'30 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional. - 15 Onda en fiestas. - 15'20 Pan y toros. Un programa semanal dedicado al mundo de los toros. - 15'45 Ritmos, canciones y melodías. - 16 Tarde deportiva. - 16'45 Llegada de S.S. el Papa.  
 TARDE: 17'15 Continuación de Tarde deportiva. - 19 Musical de tarde. - 19'30 América es una voz.  
 NOCHE: 20 Radio Cadena Española. Información nacional e internacional. - 20'30 Magazine y musical. - 22 Los Deportes. Audición extraordinaria de los domingos. - 23 El último musical. - 24 Cierre de emisión.  
**RADIO POPULAR (C.O.P.E.) 1.224 Kcs.**  
 7 Apertura; 7'02 «Primera hora»; 8'40 «Día de fiesta»; espacio de orientación religiosa; 9 Transmisión de la Santa Misa; «Festivos Onda» a las 10'45; 12 «Cristal musical»; 14 «Popular deportivo»; 14'30 «Días»; 15 «Onda en fiestas»; 16'30 Transmisión en directo de la llegada del Papa Juan Pablo II a España; 22'30 «Popular deportivo»; 24 Cierre.

**CANAL 2 (La joven radio) F.M. 92.2 Mgs.**  
 8 Apertura; 8'02 «Son las ocho»; 9 «Música de fiesta»; 11 «Sonidos»; 13 «José Luis para los amigos»; 15 «Es domingo»; 20 «Nuestra discoteca»; 22 «Buenas noches con música»; 24 Fin de emisión.  
**ANTENA 3 - CASTELLÓN Frecuencia Modulada, 91.2**  
 7 El despertador. - 8 Informativo. - 8'10 Lo mejor de la semana. - 9 A tope con Lope (Lope de Toledo). - 12 ¡Viva el domingo!. - 16 Fútbol en Antena 3. Encuentros Salamanca Real Madrid, Sporting At. Bilbao (José María García). - 19'30 Las mujeres de Antena 3 (Mayra Gómez Kemp). - 21 Los 33 de Antena 3 con Josele. - 22 Antena de Castellón - Deportiva. Especial domingo. - 23 Informativo. - 23'15 Cara a cara (José Luis Orosal). - 24 Supergarcía (José María García). - 1 La pasada semana. - 3 Las noches de Antena 3. - Servicios de noticias a todas las horas.

## Cartelera

**CINE AZUL** Tel. 21 34 99.  
 Hoy 4,30, 7,30 y 10,30 EL DRAGON DEL LAGO DE FUEGO, de Walt Disney. Tolerada Menores. Mañana 4,30, 7,30 y 10,30 EL DRAGON DEL LAGO DE FUEGO, de Walt Disney. Tolerada Menores.  
**ASTORIA.** (Tel. 21 59 56). 4,30, 7,30 y 10,30 ACUESTATE CONMIGO o EN DINAMARCA SE HACE MEJOR. Versión Original Subtitulada. Mayores 18 años. Mañana lunes, 4,30, 7,30 y 10,30 MENAJE A CUATRO.  
**AVENIDA.** (Tel. 22 32 24). 4,30, 7,30 y 10,30 PEPE, NO ME DES TORMENTO. Mayores 16 años. Mañana lunes 4,30, 7,30 y 10,30 EL HIJO DEL CURA.  
**GOYA.** (Tel. 21 02 24). 4,30, 7,30 y 10,30 LA LEYENDA DEL TAMBOR. Tolerada Menores. Mañana lunes, 4,30, 7,30 y 10,30, SABOTAJE PENTOLIFERO.  
**RIALTO.** (Tel. 22 42 96). 4,30, 7,30 y 10,30 DOS MULAS Y UNA MUJER. Mayores 14 años. Mañana lunes, 4,30, 7,30 y 10,30 GOLFUS EN ROMA.  
**SABOYA.** (Tel. 21 46 19). 4,30, 7,30 y 10,30 EL PODER DE LOS CELOS. Mayores 14 años. Mañana lunes, 4,30, 7,30 y 10,30 CAMBIO DE ESPOSAS.

**REX.** - 4,30, 7,30 y 10,30 POLTERGEIST (FENOMENOS EXTRAÑOS). Mayores 14 años. Mañana lunes, 4,30, 7,30 y 10,30 Segunda semana POLTERGEIST (FENOMENOS EXTRAÑOS).  
**CONDAL 2.** - 4,30, 7,30 y 10,30 CHICLE PICANTE. Mayores 16 años. Mañana lunes, 4,30, 7,30 y 10,30, segunda semana CHICLE PICANTE.  
**CONDAL (Villarreal), 3** tarde EL LAGO AZUL y EL BARON FANTASTICO, 7,15 y 10,30 EL LAGO AZUL. Mañana lunes, 3 tarde LA CASA DE LOS HORRORES y VIVOS O PREFERIBLEMENTE MUERTOS. 7,15 y 10,30 LA CASA DE LOS HORRORES.  
**VICIANA (Burriana), 4, 7 y 10,15** CRISTOBAL COLON, DE OFICIO DESCUBRIDOR. Todos públicos. Mañana lunes, 4, 7 y 10,15, CRISTOBAL COLON, DE OFICIO DESCUBRIDOR. Todos públicos.  
**BAHIA (Villarreal).** - 3 tarde EL ULTIMO PISTOLERO y LA SEGUNDA GUERRA DE LOS NIÑOS. Todos públicos. 7 tarde continua LA DOCTORA DE LOS MARINEROS e HILDA LA ADOLESCENTE. Mayores 18 años. Mañana lunes 3 tarde COMBATE MORTAL y ACOR-

DES ESTELARES. Todos públicos. 7 tarde continua LA DOCTORA DE LOS MARINEROS e HILDA LA ADOLESCENTE. Mayores 18 años.  
**TEATRO PRINCIPAL (Burriana).** - Hoy funciones 4, 7 tarde y 10,15 noche LA COLINA DE LAS BOTAS. A. todos los públicos. Mañana lunes, funciones 4, 7 tarde y 10,15 noche, POPEYE. A. todos los públicos.  
**TEATRO PAYA (Burriana).** - Hoy funciones 4, 7 tarde y 10,15 noche MUERTE BAJO EL SOL. A. Mayores 14 años. Mañana lunes funciones 4, 7 tarde y 10,15 noche EL REY DEL TIMO. A. Mayores 14 años.  
**CINE IDEAL (Onda).** - Hoy funciones de tarde y noche LAS CHICAS DEL BINGO. Mañana lunes, programa doble, LOS TRES MOSQUETEROS y LOS HERMANOS MARX EN EL OESTE.  
**PUB CALIPSO.** - Actuaciones en directo. Cristina presenta al humorista EDUARDO BRAVO. Abierto todos los días. C/. General Moscardó. Villas Benicasim.  
**CASINO MONTE PICAYO.** - Sala de juego de 7 tarde a 4 madrugada. Con restaurante y bar. Complejo hotelero de lujo. Tel. 142 12 11.

## Televisión

**DOMINGO, 31 Primera Cadena**  
 9.45 Carta de ajuste.  
 9'59 Apertura y presentación.  
 10.00 Hablamos.  
 10.30 El día del Señor.  
 11.30 Gente Joven.  
 12.30 Mirar un cuadro.  
 12.50 Tiempo y marca.

14.45 Esta semana.  
 15.30 Ulises 31. «Las revoluciones de Lemnos».  
 16.00 Visto y no visto.  
 16.45 Viaje a España de S.S. el Papa.  
 18.35 Bla, bla, bla.  
 19.00 El juego de los errores.  
 19.15 Avance deportivo.  
 19.30 Así como suena.  
 20.00 Tenis.  
 21.00 Noticias.

21.15 Viaje a España de S.A. el Papa  
 21.45 Próximamente.  
 22.00 Visto y no visto (Segunda parte).  
 22.30 Su turno.  
 23.30 Estudio estadio.  
 00.30 Despedida y cierre.  
**Segunda Cadena**  
 14.15 Carta de ajuste.  
 14.28 Apertura y presentación.  
 14.30 Campeonato de Europa de

Gimnasia Rítmica desde Stavanger.  
 17.40 La puerta del misterio.  
 18.40 Buster Keaton. «Una carretera, Elmer». Elmer (Buster Keaton), es el propietario de una destartalada gasolinera en el desierto. Una más nueva y moderna es construida enfrente de la suya y surge la competencia entre los dos propietarios. Para animar más la

cosa, aparece una pizpireta morena que lleva la lucha al terreno sentimental.  
 19.00 Zarabanda.  
 20.05 Reestreno.  
 21.35 Viuda pero menos.  
 22.05 Largometraje. «Yo anduve con un zombie» (I walked with a zombie), 1943.  
 23.30 Despedida y cierre.



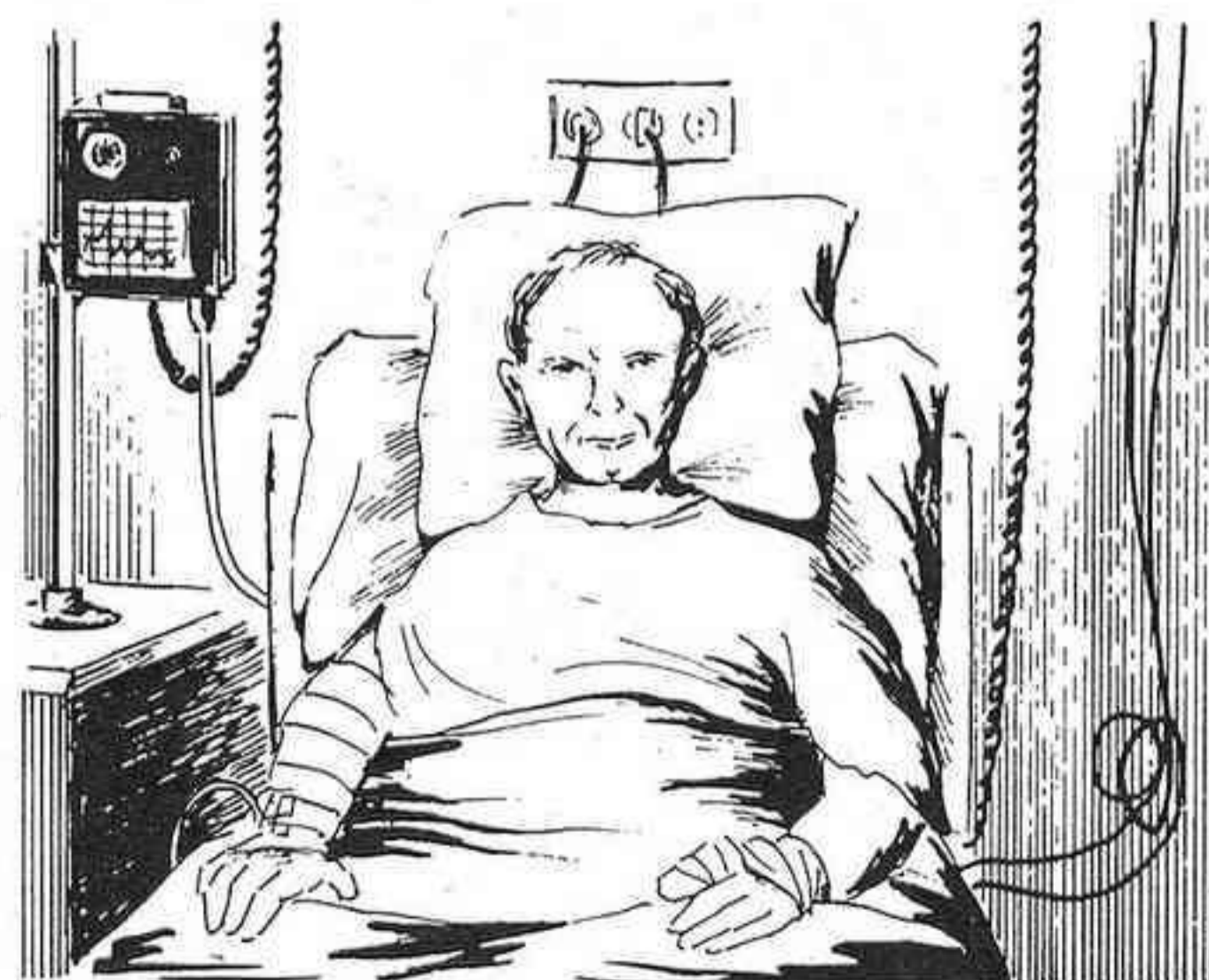
# JUAN PABLO II SU VIDA



Epílogo. - Han quedado trazados algunos rasgos de la vida de Juan Pablo II. Su Pontificado, corto todavía en años, ha hecho ya que la humanidad entera respire nuevos aires, renueve sus convicciones, más profundas, a veces olvidadas, y se refuerce su esperanza. Juan Pablo II -lleno de amor a Dios y a los hombres- es el Papa que Dios ha querido dar al mundo en un momento histórico determinado; el cielo lo reservaba para preparar el siglo XXI.



16.-Atención de visitas y audiencias, largos viajes por muchos países, estudio de documentos y despachos de trabajo con sus colaboradores concienzudamente. Por su importancia, destacan las encíclicas dirigidas a todos los católicos, en forma de carta. El 4 de marzo de 1979 se publica la «Redemptor Hominis» sobre el tema de la Redención y la misión de la Iglesia en el mundo contemporáneo. La «Dives in Misericordia», ve la luz el 30 de noviembre de 1980. La «laborem exercens» -sobre el trabajo y su significado humano y teológico- se publica el 14 de septiembre de 1981. La «Exhortación Apostólica «Familiaris Consortio» -22 de noviembre de 1981- ha marcado las pautas para perfeccionar la misión de la familia cristiana en el mundo actual. Como en sus tiempos de obispo, Juan Pablo II escribe sus documentos con la puerta de la capilla abierta para poder divisar el Sagrario.



17.-Octubre de 1981 en la fecha prefijada para que el Santo Padre visite nuestro país. El 13 de mayo del año pasado, Juan Pablo II asiste a una audiencia multitudinaria en la Plaza de San Pedro. Son las 17,28 horas de la tarde cuando levanta con sus brazos a una niña de 3 años, llamada Sara Bartoli. Pocos segundos más tarde, cae herido en brazos de sus acompañantes. La trágica noticia tarda muy poco en conocerse. Las iglesias se llenan de gente que rezan para que Dios nos lo mantenga con vida. A los pocos días, Juan Pablo II estremece al mundo entero cuando, con voz entrecortada, pronuncia desde el Policlínico Gemelli, a través de Radio Vaticana, las siguientes palabras: «Rezo por el hermano que me ha herido, al cual he perdonado sinceramente. Unido a Cristo, Sacerdote y Víctima, ofrezco mis sufrimientos por la Iglesia y por el mundo. A tí María, te repito: Totus tuus, ego sum (soy todo tuyo)». Sus primeras palabras



al salir del Policlínico, también hacían referencia a la Virgen: «He visitado la tumba de mis predecesores y he pensado: Podría haber una tumba nueva entre ellos. Pero la Virgen, aquel 13 de mayo, dispuso otra cosa. Le doy las gracias». El 13 de mayo de 1982 quiso estar en Fátima para volver a darle las gracias a la Madre de Dios.  
 18.-Desde hace muchos años Juan Pablo II deseaba visitar España. Quería pisar las tierras que pisaron Santa Teresa de Jesús y San Juan de la Cruz que tanto han influido en su vida interior que ha llegado a afirmar: «Me siento hijo espiritual de España». Dentro de pocos días se cumplirá su deseo y tendremos entre nosotros al «dulce Cristo en la Terra» en expresión de Santa Catalina de Siena. El 264 sucesor de San Pedro, la cabeza visible de la Iglesia, el Vice-Cristo, nos visita: preparémosnos para tan magno acontecimiento.



## La televisión japonesa y su programa dedicado a España

Desde mediados de septiembre hasta el 12 de octubre pasado, la televisión japonesa, la Nippon Hosso Kyokai (NHK) ha estado en España, representada por un grupo de cuatro personas cuya misión ha sido la de efectuar diferentes rodajes en nuestro país con destino al programa que anualmente emite la NHK, por su canal cultural, dedicado a España.

Los programas tenían como hilo conductor los viajes que, junto con el equipo de rodaje, realizó nuestra colaboradora por las ciudades más importantes y los lugares más pintorescos del archipiélago japonés, teniendo como objetivo el mostrar al público japonés los puntos comunes que unen las culturas de ambos países. De ahí que la serie llevase por título «Mary Sol en Japón». Ella es quien entrevista al equipo japonés, que bajo la dirección de Yujiro Kuribayashi, director del programa de español, nos ha visitado recientemente.

P.—¿Qué personas han venido en este viaje a España?

R.—En primer lugar, Hidehito Higashitani, profesor de español, doctorado por la Universidad de Navarra y asiduo colaborador de revistas de literatura española; Akira Inohara, director de fotografía, y el técnico Dai Chan.

### La NHR

P.—¿Podrías explicar a los lectores españoles cómo es y cómo funciona la NHK?

R.—La NHK es la cadena de televisión estatal, inaugurada en 1925. Cuenta con dos canales, uno de ellos para espacios de todo tipo, y otro específicamente cultural. Paralelamente existen ocho cadenas comerciales de televisión. La diferencia entre unas y otras es que nosotros no emitimos anuncios y las comerciales sí. Además, nuestro segundo canal está dedicado, como ya he dicho, a programas que ayuden a aumentar el nivel cultural de la población, a orientar sus hobbies, sus inquietudes.

P.—¿Cuál es el motivo de vuestro viaje?

R.—Rodar material suficiente para incluirlo en el programa de español de este año. En Japón, el comienzo del año a todos los efectos se hace en abril y termina en abril del año siguiente.

P.—¿Qué ciudades habéis visitado?

R.—Granada, Toledo, Ciudad Real, Sevilla, Mérida, Almagro, Salamanca, Valladolid, Trujillo, la Costa del Sol, Torremolinos incluido y, por supuesto, Madrid.

P.—¿En qué ha consistido, principalmente, el tema central del rodaje?

R.—Para este programa teníamos previsto mostrar cómo es la gente en España, cómo viven, cómo trabajan... Así, hemos filmado a un panadero, a un constructor de guitarras, a un oficinista, a una ama de casa, a un profesor de Universidad... El objetivo es dar un reflejo fiel de la vida diaria de la población media española.

P.—Creo que además de esto, también habéis preparado documentales para el primer canal...

R.—Efectivamente. La fiesta de la vendimia, por ejemplo, pues tuvimos la suerte de llegar cuando estaba celebrándose. También el teatro de Almagro y otros varios temas, además de dedicar muchos minutos a la arquitectura y al folklore español antiguo.

### El español en la televisión japonesa

P.—Para dar una aproximación a los lectores, háblanos un poco de cuantas horas de emisión tiene el canal cultural, y específicamente, la audiencia del programa de español.

R.—Bueno, nuestro canal emite desde las seis de la mañana hasta las once y media de la noche. El programa de español tiene media hora de duración y se emite dos veces por semana. La audiencia es muy grande, y esto demuestra que a los japoneses les interesa España y los españoles. Sin contar con el número de telespectadores que estudian español gracias al programa.

P.—En Radio Japan (que vendría a ser nuestra RNE), también se dan cursos de español...

R.—Sí. Varios cursos que se radian simultáneamente, para diferentes niveles de aprendizaje: desde el básico hasta el comentario de textos para los estudiantes más avanzados.

P.—¿Colabora RTVE en esta iniciativa que la televisión de su país ha emprendido?

R.—Existe un acuerdo firmado entre la RTVE y la NHK desde 1980, pero lo cierto es que RTVE solamente ha prestado su colaboración para las gestiones necesarias a la hora de elegir la presentadora de la serie. Incluso en este viaje, ha sido la Oficina de Turismo de España en Japón quien nos ha prestado su máxima colaboración.

P.—¿Qué puesto vendría a ocupar el español entre los idiomas que los japoneses estudian?

R.—El inglés es el primero, además de ser obligatoria su

enseñanza en las escuelas. Después vienen el francés, el alemán y el chino. Digamos que el español ocupa un cuarto o quinto puesto; claro que estamos hablando de una población de casi ciento diez millones de personas, lo que significa una cifra bastante alta de estudiantes que se dedican al español.

### Capacidad educativa del medio televisivo

P.—El canal cultural, ¿qué tipo de emisiones ofrece?

R.—Abarca una amplia área que va desde la escuela hasta el nivel universitario, sin olvidar los cursos de formación profesional. En Japón, todas las escuelas tienen un televisor en la clase y se conecta para seguir los programas complementarios de cada nivel.

También hay programas de bricolaje, de cocina, cursos de solfeo, de guitarra, de piano; programas dedicados a la naturaleza, a la flora y la fauna en sus diferentes aspectos. La historia, las artes, el desarrollo de las ciencias son temas también incluidos en la programación, además de muchos otros como pueden ser los programas dedicados a países extranjeros y a sus idiomas, como puede ser el caso de nuestro programa.

P.—¿Más o menos, qué volumen de emisiones tiene la NHK?

R.—Dentro del edificio central, la NHK de Tokio, hay 22 estudios de televisión y 23 de radio, donde se realizan actualmente alrededor de 1.700 programas. Es una torre de veintitrés plantas, con dos alas de ocho plantas cada una, que en total ocupan una superficie de unos 176.000 metros cuadrados.

P.—Si no emite publicidad, ¿cómo se mantiene la NHK?

R.—Por impuestos cobrados a los telespectadores; creemos que de esta manera se garantiza una pureza informativa que redundará en beneficio de una mayor libertad de expresión. Ni el Estado ni los intereses comerciales intervienen directa o indirectamente en nuestras emisiones que son servicio de la población japonesa, que a fin de cuentas es quien nos costea.



### Nuestra imagen para los japoneses

P.—¿Se conoce a España entre los japoneses?

R.—Se conoce de su tradición y de su cultura, como país antiguo que es; pero de la actualidad española, de cómo es ahora mismo esta nación, en general, no se sabe mucho en Japón. Geográficamente hay mucha distancia entre los dos países, pero así y todo son muchos los japoneses que viajan a España y que reciben una sorpresa porque no esperaban encontrarse con un país tan modernizado. Nuestro programa pretende, entre otras cosas, dar una imagen actualizada de la realidad española.

P.—Para terminar, cita para

nuestros lectores algunos de los aspectos cotidianos que más destacan a los ojos de los japoneses que nos visitan.

R.—La comida, que nos parece deliciosa, pero demasiado abundante. Los horarios, que difieren bastante de los nuestros (nos levantamos antes y nos acostamos antes). Las casas, que comparadas con las nuestras son muy grandes. Los rincones maravillosos, las calles y los edificios que hay en todas las ciudades y en todos los pueblos, que nos parece que los españoles no valoran tanto como se merecen, quizá por estar muy acostumbrados a verlos. Y por encima de todo, algo que destaca mucho: la simpatía y la naturalidad de los españoles.

### ASTORIA

TEL. 21 59 56  
MAÑANA LUNES  
4,30, 7,30 y 10,30

¡ESTRENO SENSACIONAL!  
¡AQUELLAS DOS PAREJAS  
LLEGARON AL ÉXTASIS DEL  
PLACER, HACIENDO EL AMOR  
DE DOS, DE TRES Y DE CUATRO...!

### MENAJE A CUATRO

MICHELLE HARRIS  
MARCK ANDERSON  
CLASIFICADA «S»  
POR SU CONTENIDO PUEDE HERIR  
LA SENSIBILIDAD DEL ESPECTADOR  
V. O. SUBTITULADA  
MAYORES 18 AÑOS

### AVENIDA

MAÑANA LUNES  
4,30, 7,30 y 10,30

ESTRENO  
LA PELÍCULA MAS RECIENTE  
DE MARIANO OZORES  
RODADA EN EL ESPLENDOR  
ESCENARIO DE PEÑISCOLA

### EL HIJO DEL CURA

FERNANDO ESTESO  
JUANITO NAVARRO  
¡ATREVIDA! ¡CHISPEANTE!  
¡INGENIOSA!  
CON MAS LIOS DENTRO QUE  
«DALLAS» Y TODOS LOS ED-  
WING!  
MAYORES 16 AÑOS

MAÑANA  
LUNES

SABOYA  
TEL. 21 46 19

4,30, 7,30  
y 10,30

¡PICANTE Y DIVERTIDO ESTRENO!

### CAMBIO DE ESPOSAS

SHIRLEY MACLAINE  
JAMES COBURN  
¡UN «CAMBIO DE ESPOSAS» O UN «CAMBIO DE MARIDOS»  
SIEMPRE ES SALUDABLE!  
MAYORES 16 AÑOS

### GOYA

TEL. 21 02 21  
MAÑANA LUNES  
4,30, 7,30 y 10,30

¡EMOCIONANTE ESTRENO!  
¡POR PRIMERA VEZ EN LA HISTORIA  
LA O.P.E.P. Y LOS PAISES  
INDUSTRIALIZADOS LUCHANDO  
CODO A CODO!

### SABOTAJE PETROLIFERO

OMAR SHARIF  
CORNELIA SHARPE  
HABIAN DESCUBIERTO UNA  
SUSTANCIA QUIMICA CAPAZ DE  
IMPEDIR LA COMBUSTIBILIDAD  
DEL PETRÓLEO  
TOLERADO MENORES

### RIALTO

TEL. 22 42 96  
MAÑANA LUNES  
4,30, 7,30 y 10,30

¡VUELVE LA MAS LOCA  
COMEDIA SOBRE LA CAIDA  
Y BATAZOZO DEL IMPERIO  
ROMANO!

### GOLFUS DE ROMA

ZERO MOSTEL  
PHIL SILVERS  
AHORA SABRA TODO LO QUE  
LA CENSURA DE NERON Y  
OTROS POSTERIORES (57 CORTES)  
PROHIBIERON INTEGRAMENTE  
MAYORES 14 AÑOS

## CONCIERTOS EN TVE

Noviembre: Día 6.—Sinfonía n.º 1 en Do mayor op. 21, Beethoven; Sinfonía n.º 2 en Re mayor op. 36, Beethoven. Día 13.—«Coriolano» (obertura), Beethoven; Sinfonía n.º 3 en Mi bemol Mayor «Heroica», Beethoven. Día 20.—Suite n.º 2 en Mi menor (obertura), J. S. Bach; Sinfonía n.º 4 en Si mayor, op. 60, Beethoven. Día 27.—«La mer», Debussy; Sinfonía n.º 5 en Do menor op. 67, Beethoven.

Diciembre: Día 4.—«Daphnis y Cloe» (suite n.º 2), Ravel; Sinfonía n.º 6 en Fa mayor op. 68 «Pastoral», Beethoven. Día 11.—Preludio a la siesta de un fauno, Debussy; Rapsodia Húngara n.º 2, Liszt; Sinfonía n.º 7 en La Mayor Op. 92, Beethoven. Día 18.—«La fuerza del destino» (obertura), Verdi; «L'Arlesien» (suite n.º 2), Bizet; Sinfonía n.º 8 en Fa mayor Op. 93, Beethoven; Día 25.—Sinfonía n.º 9 en Re menor Op. 125, Beethoven. Solistas: Gundula Janovitch (soprano), Christa Ludwig (alto), Jess Thomas (tenor), Walter Berry (bajo).

Los ocho conciertos serán comentados por Pedro Zuloaga y serán interpretados por la orquesta Filarmónica de Viena bajo la batuta de Herbert Von Karajan:

Rex

Climatizado  
Teléf. 22 05 91

MAÑANA LUNES  
4,30, 7,30 y 10,30  
SEGUNDA SEMANA  
DE EXTRAORDINARIO EXITO

### POLTERGEIST

(Fenómenos extraños)

Craig T. Nelson  
Josebeth Williams

Están aquí...  
saben cómo aterrorizarle  
Mayores 14 años

## Cine CONDAL 2

Teléfono 22 76 08  
Empresa José María Casalta

Mañana, lunes  
4,30, 7,30 y 10,30

2.ª SEMANA  
DEL DIVERTIDISIMO  
EXITO  
EN ESPAÑA

UNA PELICULA  
«MARCHOSA» PARA JO-  
VENES  
DE 16 A 90 AÑOS



A TODOS VOSOTROS VA  
DEDICADA PARA QUE OS LO  
PASEIS «PIPA» Y «BOMBA»  
UNA DELICIOSA EXPLOSION  
JUVENIL

A. mayores 16 años



# VANKA, el aprendiz

de ANTON CHEJOV



Guión: Mari Luz Gil

Dibujos: Adolfo Buylla

RESUMEN DE LO PUBLICADO: Vanka hace un descanso en la carta que está escribiendo a su abuelo, y trata de imaginar lo que estará haciendo en ese momento. Seguro que habrá ofrecido un poco de rapé a las criadas y se estará riendo al verlas estornudar. También recuerda a los dos perros, Canela y Anguila, que siempre estaban girando alrededor de sus pies.



7. Posiblemente tendrían un día espléndido; la atmósfera estaría clara y serena, y aunque la noche estuviese oscura, y podría verse la aldea entera, con la nieve amontonada en sus tejados blancos, los árboles plateados por la escarcha y las chimeneas cálidamente humeantes. En el cielo se distinguirían multitud de brillantes estrellas que le estarían haciendo guiños a la tierra, y la Vía Láctea tendría un resplandor como si la hubiesen estado acicalando con motivo de la fiesta. Vanka dio un profundo suspiro, tomó de nuevo la pluma del tintero y el papel que había dejado en la mesa, y se dispuso a continuar su carta.



8. «Ayer me pegaron mucho, abuelito. El maestro, tirán dome del pelo, me llevó arrastrando hasta el patio y me golpeó con fuerza porque tuve la desgracia de quedarme dormido mientras estaba meciendo al bebé en la cuna. El otro día, su mujer me dijo que limpiase un arenque, y como empecé por la cola, cogió la cabeza del pescado y me la frotó por toda la cara. Los otros aprendices me hicieron burla, me mandaron a por vodka y me obligaron a robarle algunos pepinos al amo. Y casi no me dan de comer; cuando me levanto, un trozo de pan; al mediodía, gachas, y para cenar, otra vez pan. Jamás me dan otra cosa, todo se lo comen ellos».



9. Vanka hizo un mohín, se limpió las lágrimas con los nudillos, sucios de betún, y comenzó a llorar de nuevo. «Me obligan a dormir en el descansillo —continuó—, y cuando el niño se pone a llorar por la noche, no me dejan dormir porque dicen que tengo obligación de mecer su cuna. Abuelo querido, por lo que más quieras, sácame de este lugar que tanto me disgusta; llévame contigo a la aldea, porque ya no puedo soportarlo más... Te lo pido con todo mi corazón. Rogaré a Dios para que vivas eternamente, pero llévame pronto de aquí, o me moriré». Vanka hizo una pausa, miró hacia el techo y su cara se iluminó por la esperanza.

(continuará)

### Sopa de letras

D	N	D	I	S	I	N	O	I	D
C	E	N	D	M	B	I	S	R	A
E	S	D	E	V	R	A	E	R	R
D	N	S	O	T	N	D	N	E	I
D	I	R	E	D	I	S	E	D	O
M	G	M	A	S	I	A	G	A	S
D	E	E	D	S	D	E	O	M	A
D	D	M	I	N	G	O	I	I	M
D	I	V	A	D	D	D	D	A	A
D	L	E	I	N	A	D	D	N	D

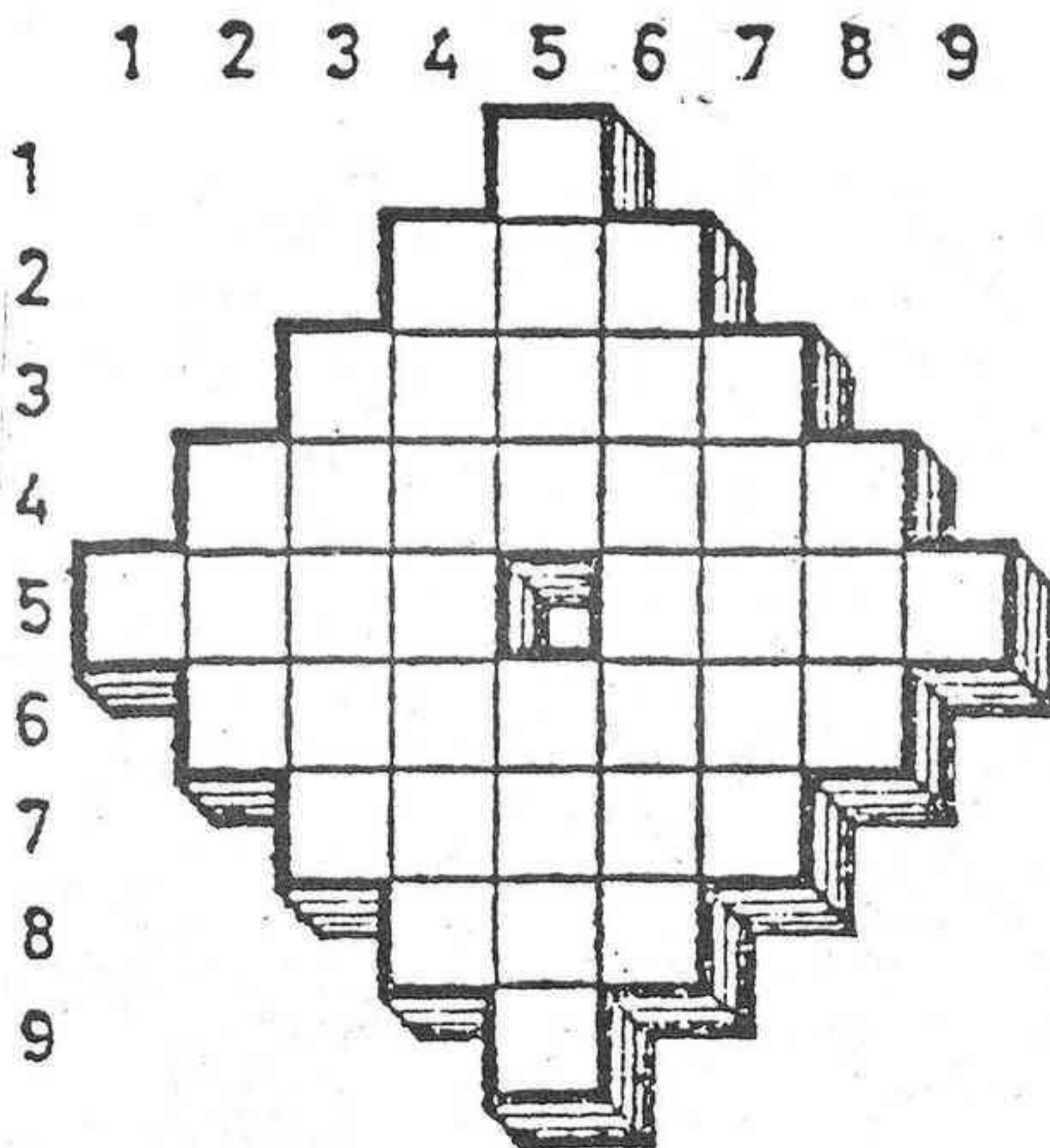
En el recuadro se encuentran once nombres de varón que empiezan con la letra D. Se leen de arriba abajo, de abajo arriba, de derecha a izquierda, de izquierda a derecha y en diagonal, teniendo en cuenta que una misma letra puede formar parte de dos o más nombres.

### SOLUCIONES

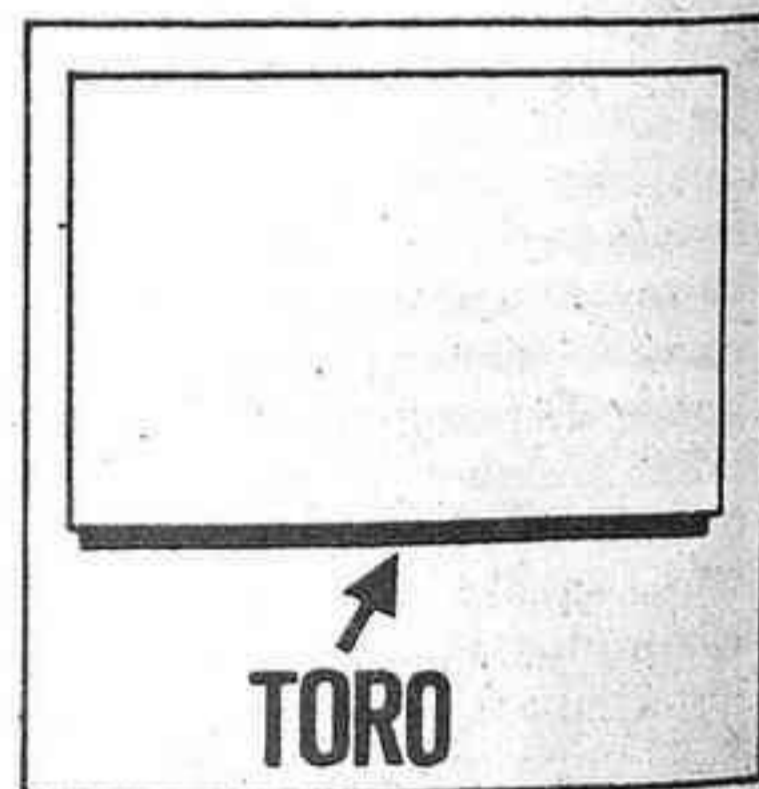
**SOLUCION AL CRUCIGRAMA:**  
 HORIZONTALES.—1: P.—2: Cam.—3: Lucr.—4: Romeral.—5: Roml. Arnón.—6: Sanados.—7: Solón.—8: Lar.—9: S. VERTICALES.—1: R.—2: Ros.—3: Tomas.—4: Guimol.—5: Pacen. Alas.—6: Mirador.—7: Ramón.—8: Los.—9: N. SOLUCION AL JEROGLIFICO  
 Coliflor (c, o; l, i; flor)  
 El segundo bus tomó (el, segundo; busto; mo)  
 En Menorca (en menor, ca)  
**A LA SOPA DE LETRAS**  
 Dámaso, Damián, Daniel, Dario, Demetrio, Desiderio, Diego, Diógenes, Dionisio y Domingo.



### CRUCIGRAMA



### JEROGLIFICOS



¿Qué vais a tomar de primero?

TAN SAN  
 TEN SEN  
 TIN SIN  
 TUN SUN

¿A qué hora salió?

NOTA O  
 NOTA  
 NOTA  
 NOTA

¿Dónde pasarás tus vacaciones?

HORIZONTALES.—1: Decimoquinta consonante del alfabeto castellano.—2: Hijo de Noé.—3: Brillar, resplandecer.—4: Terreno poblado de cierta planta labiada, común en toda España, de olor muy aromático.—5: Entre los musulmanes, llámase así al cristiano. Hijo incestuoso de Lot y hermano de Moab padre de los amonitas.—6: Curados, restablecidos de una enfermedad.—7: Legislador de Atenas, uno de los siete sabios de Grecia.—8: Dios menor romano del hogar.—9: Abreviatura de punto cardinal.

VERTICALES.—1: Símbolo del roetgen.—2: Municipio de la provincia de Burgos.—3: Alturas pequeñas y prolongadas.—4: Líquido oleoso, incoloro y de olor agradable, que se obtiene de la esencia del comino.—5: Come hierba el ganado en prados o campos. Apellido de un conocido escritor español que usaba el seudónimo de «Clarín».—6: Balcón cubierto cerrado con cristales.—7: Nombre propio de varón.—8: En plural, artículo determinado.—9: En Matemáticas, exponente de una potencia determinada.



# EL ENIGMA DE LOS MUERTOS-VIVOS

Los filmes de terror han abundado tercamente en el tema:

La hermosa muchacha está dormida en el lecho antiguo del castillo, mientras en el exterior ruge la tempestad, sigue un horrisono trueno y la chica despierta sobresaltada para, inmediatamente, fijar su aterrorizada mirada en el ventanal, donde silueteada por el resplandor de los relámpagos aparece una figura alta y descarnada, envuelta en una amplia capa.

Fascinada, con el horror distorsionando su hermoso semblante, la chica apenas se mueve, mientras el vampiro se acerca entre las sombras. Un nuevo relámpago de azulado resplandor permite ver la cara del siniestro personaje. Es blanca, sin sangre, sus ojos seméjantes al estaño pulido. Sus labios entreabiertos dejan ver sus dientes, unos temibles y prominentes dientes, extraordinariamente blancos, horribles y puntiagudos.

El monstruo, ya junto al lecho, se abalanza repentinamente sobre la joven. Un tembloroso grito y luego ella se somete pasivamente. El vampiro hunde sus dientes en la palpitante garganta y el pavoroso ruido de la succión pone una nota espeluznante. La chica se desmaya, mientras el vampiro prosigue con su festín.

## Vampiros y zombis

Visto desde la perspectiva de la superstición popular, un muerto-viviente es un cadáver que vuelve a la vida, bien animado por su propio espíritu, caso del vampiro, o por el de otro difunto, caso del zombi.

Colin de Plancy, célebre demonólogo del siglo XIX, en su Diccionario Infernal, escribe que «se han llamado generalmente vampiros a muertos que hacía muchos años o al menos muchos meses que habían sido enterrados y que volvían en cuerpo y alma, hablaban, andaban, chupaban la sangre se sus prójimos, las aniquilaban y, en fin, las causaban la muerte. Sólo se podían librar de estas visitas, exhumándoles, empalándoles, cortándoles la cabeza, arrancándoles el corazón y quemándoles. Los que morían chupados se hacían a su vez vampiros».

Además de la gráfica descripción sobre la naturaleza del vampiro que nos suministra Colin de Plancy, contamos con una numerosa variedad de detalles sobre su aspecto y comportamiento que nos proporciona el cine, siempre de acuerdo con la clase de película que hayamos visto. Si el vampiro es un hombre suele ser de aspecto lúgubre, de facciones afiladas y bastante guapo que usa capa como parte de su atuendo. Si es mujer, suele ser de una belleza fría y sugestivamente atractiva. Los dos beben la sangre de los vivos, aunque las películas han mostrado muchas más veces hombres succionando la sangre de hermosas muchachas que secuencias de hombres sangrando para el placer de la bella vampira de turno. Por las películas también sabemos otras muchas cosas sobre los vampiros de uno y otro sexo: duermen durante el día dentro de su ataúd y sólo se mueven a su antojo entre la puesta y salida del sol. También se sabe que ciertos símbolos cristianos pueden amedrentarlos. La cruz, el agua bendita, la hostia, así como también plantas como el ajo, las rosas silvestres y el espino negro sirven para paralizarles momentánea-



mente, obligándoles a retroceder. Y todo el mundo sabe que la forma más práctica de matarles es clavándoles una estaca en el corazón, tras de lo cual se convierten en polvo.

En cuanto a los zombis, el procedimiento para fabricarlos es

do-vampiros en lugares tan remotos como la India y China. Los griegos de la antigüedad y posteriormente los romanos, creían en un vampiro femenino al que llamaban «lamia» que seducía a los hombres para chuparles la sangre.

como asimilar la hechicería al cristianismo, aunque en ambos casos la religión ha servido de caldo de cultivo para el desarrollo de las prácticas mágicas.

Es conocido que todos los habitantes de Haití, fieles o no del Vudú, creen en la magia.

releándose en la vigilancia de los esclavos que se afanaban en la recolección de la caña de azúcar bajo los latigazos. Naturalmente, el matrimonio se quedaba con el salario del equipo. Pero en una ausencia del hechicero, su mujer se conmovió de la aflicción de los zombis y los llevó a la ciudad, donde se celebraba una fiesta. Seguido por nueve miserables, la mujer llegó a la plaza donde reinaba la alegría. Y cediendo a un sentimiento de compasión compró para ellos almendras garrapiñadas, ignorando que aquellas almendras estaban condimentadas con sal. Esto representó una terrible equivocación, ya que los zombis no pueden ingerir sal, porque al hacerlo se dan cuenta inmediatamente de su estado de muertos-vivos, razón por la que su amo siempre se cuida de alimentarlos personalmente.

Tan pronto como los zombis comieron sus almendras tuvieron conciencia de su estado y salieron huyendo. Y así, los «muertos que caminan» llegaron a su aldea de origen, donde anteriormente fueron enterrados y una vez en el cementerio se arrojaron sobre las tumbas, cavando la tierra para volver a sus moradas subterráneas. Sus cuerpos se descompusieron rápidamente convirtiéndose en carroñas. Los parientes de los muertos-vivos tomaron cumplida venganza matando al hechicero.

¿Se puede creer en los muertos-vivientes?. La superstición popular no duda de su existencia. La ciencia, naturalmente, no niega. Pero la verdadera fuerza de los vampiros y zombis reside en que la mayoría de la gente no cree en ellos.

Por Miguel G. Casquel,  
Servicios Especiales EFE



## ● El cine y su influencia

## ● ¿Existen los vampiros?



bastante sencillo. El hechicero desenterra un muerto que no se halle en avanzado proceso de descomposición y obliga al espíritu de otro difunto por medio de sus artes mágicas a tomar posesión de este cadáver. Esta recomposición artificial es un ente monstruoso de aspecto cadavérico que se mueve y actúa como un autómatas, con movimientos fijos, inflexibles, rectilíneos. Es un muerto-vivo que posee todas las características de un cadáver.

## ¿Verdad o ficción?

La creencia en los vampiros es algo tan viejo como la humanidad misma. La literatura en todas sus formas ha dejado abundantes testimonios de esta creencia popular. Ya en el llamado «papiro de Tebas» se lee que «los fantasmas de algunos ajusticiados abandonan de noche sus cuerpos para chupar la sangre de los adolescentes». Y existen leyendas sobre vampiros o seu-

Pero la verdadera cuna del vampiro se halla en el este de Europa, y su leyenda, tal como ha llegado hasta nosotros, surgió en Rumania y Hungría hacia comienzos del siglo XVI. La misma palabra vampiro procede del término húngaro «vampir», a su vez de origen eslavo, encontrándose más o menos alterada en Rusia, Polonia, Checoslovaquia, Servia y Bulgaria. Sin embargo, el vampiro no es el mismo en todas partes. El personaje que ha popularizado la literatura y mucho más el cinematógrafo sólo es el prototipo o mejor la suma de distintos vampiros y prácticas vampíricas.

Todo el contexto mágico religioso del zombismo está tomado del Vudú —la religión del pueblo de Haití— que es una mezcla de creencias africanas, religión católica y elementos locales. Lo que no quiere decir que la existencia del zombi sea una necesidad directa de la práctica de la religión vudú. Sería tan inexacto

unos la practican y otros la temen, viviendo así en un clima de total embrujamiento como marco de su vida cotidiana. Para el haitiano medio, los hechiceros hacedores de zombis existen sin discusión. Por eso resulta muy difícil separar la verdad de la ficción para llegar al fondo del problema.

Los haitianos cuentan historias terribles de cadáveres sacados de la tumba para servir a la voluntad del cruel brujo que les usa para el cultivo de sus tierras o los alquila o vende a otros patronos tan crueles y macabros como él.

El relato más célebre sobre los zombis se lo debemos al escritor norteamericano William Seabrook, que en su obra «La Isla Mágica», cuenta como un viejo hechicero negro se contrató con su «cuadrilla» con una compañía azucarera norteamericana. El hechicero y su mujer llevaron a sus zombis a trabajar al campo que les señaló la compañía,



**El anuncio más pequeño en una sección muy eficaz.**

**ANUNCIOS CLASIFICADOS de Mediterráneo**

**CADA PALABRA: 18 Ptas. Mínimo 10 palabras**



**ALQUILERES**

**SE ALQUILA** local en calle Mealla, Teléfono: 22 38 75 tardes.

**SE ALQUILA** planta baja comercial 340 m.<sup>2</sup> Ronda Mijares, 88. Tel. 21 44 69.

**SE ALQUILA** despacho 10.000 Ptas. mensuales. Tel. 21 44 69.

**ALQUILO** almacén 575 m.<sup>2</sup> Almazora. Teléfono: 56 00 65. A partir 8 tarde.

**SE ALQUILA** piso amueblado. Razón teléfono 21 63 52.



**AUTOMOVILES**

**AUTO** garaje automóviles revisados por talleres propios. Facilidades de pago. Maestro Vives, 10. Teléfono 22 13 82.

**AUTOMOVILES** ocasión garantizados. El modelo y marca que le gusta y las facilidades que precisa. Talleres Escuder. Plaza Padre Jofre, 18. Tel.: 21 44 17.

**MEJOR PAGADOS** compro coches segunda mano. Auto-comercial Gil. Rda. Mijares, 84. Castellón.

**PARTICULAR** vendo R-5 CS-D, razón telef. 22 78 16.

**AUTOMOVILES** de ocasión. Todas marcas. Facilidades Pago. Totalmente revisados y con garantía hasta 1 año. Seat-Michavila. Dr. Clará, 17, Pl. P. Jofre, 22. Castellón.

**SU COCHE DE OCASION SIN GASTOS FINANCIEROS EN**

**AUBASA**

**FORD GRANADA CS-H Familiar.**  
**FORD FIESTA CS-H**  
**RENAULT 12 CS-D**  
**RENAULT 5 CS-J**  
**SEAT 127 CS-J**  
**SEAT 124 CS-C**  
**SEAT 131 CS-D**  
**SEAT 124 SPORT M-X**  
**TAIBOT 150 CS-H**  
 Avda. Casalduch, 1. Tel. 23 11 11. Ctra. Valencia Barcelona, Km. 62.400. Tel. 52 19 69. Preguntar por Antonio Bernal (Jefe departamento V. O.)

**AUTOMOVILES** ocasión. 132 Diesel en Seat-Michavila. Antes de comprar visite nuestras exposiciones en: Dr. Clará, 17, P. Jofre, 22. Castellón

**VENDO RITMO-75 CLX CS-1013-J.** Llamar al 22 13 40 horas comida.



**BRICOLAGE**

**ESPECIALISTAS** en muebles a medida, marcos para cuadros. Sagasta, 25.



**COMPRAS**

**COMPRAMOS** oro y joyas, mejoramos cualquier oferta, pago al contado, máxima discreción: Razón, Avda. Rey D. Jaime, 41, entresuelo. Tels. 21 65 22 - 21 67 33. Castellón.

**COMPRAMOS**, oro, joyas y P.M.P. Botiga de L'Or. Rey don Jaime 74, Alloza 89. Castellón.

**COMPRO** oro, joyas. Alvaro paga mejor. Diariamente San Pascual, 64. Villarreal.

**COMPRAMOS** oro y joyas máxima valoración y pago contado Razón Herrero, 11 bajo Teléfonos 22 62 79 - 22 64 41.



**COLOCACIONES**

**Los anuncios que aparecen en esta sección deben estar Visados por la Oficina de Empleo del INEM y la referencia que aparece en ellos se entiende que es de dicha Oficina.**

**NECESITO** chica servicio interna, mayor 20 años, imprescindible sepa cocinar y tenga buenos informes. Sueldo a convenir. Presentarse en Avd. Rey D. Jaime, 76 Edificio Centro Colón, Of. Información.

**SE NECESITA** chica de servicio interna con referencias. Tel. 23 25 84 en horas de oficina.

**NECESITO** empleada de hogar, mayor de 20 años con informes. Imprescindible sepa cocinar. Llamar al Teléf. 21 74 06, por las tardes.

**SE NECESITA** chica de servicio interna. C/. Pintor Ribera, 5-4.º puerta 10.

**PERSONA CUIDAR** niña y faenas casa sólo mañanas. Teléfono 22 19 87.



**ENSEÑANZA**

**PLAN** General Contable. Curso acelerado. Teneduría. Academia Almi. Tel. 22 49 31.

**CLASES** particulares matemáticas, física, química, BUP, COU. Tel. 20 57 60. Llamar de 4 a 6.

**CENTRO** de Estudios «San Vicente»: B.U.P.; C.O.U., E.G.B., Magisterio, Oposiciones, Estudios Universitarios. C/. San Vicente, 15-2.º Tel. 21 53 29.

**OPOSICIONES** cuerpo profesores E.G.B., preparamos grupo de licenciados con experiencia. C/. San Vicente, 15-2.º Tel. 21 53 29.

**SE DAN** clases particulares, Matemáticas, Física, y Química. COU, BUP, EGB. Teléfono 20 32 93.

**ACADEMIA** Martí oposiciones, secretariado, idiomas, taquigrafía, contabilidad, (P.G.C. Alloza, 29 Tel. 21.12.95.

**LICENCIADA** en Filología daría clases de alemán. Teléfono 22 34 95.

**INFORMATICA** C. P. E. La más alta preparación técnica en Informática a nivel de Programación es lo que le ofrece nuestro centro. Programación en COBOL-RPG/II-Basic. Matrícula abierta. Nuevo curso. Plazas limitadas. Infórme-se en C. P. E. San Roque, 88, Tel. 23 69 11.

**PREPARACION** oposiciones a profesorado de E.G.B. 60% aprobados curso anterior. Abierta inscripción (10-12 y 6-7). Academia Martí, Alloza, 29. Tel. 21 12 95.

**VENDO** Frontera 370, interesante. Tel. 21.43.39 de 1 a 3 hora.



**MOTOCICLETAS**

**HONDA** ¡Novedades!! Ciclomotor PX50, con arranque eléctrico y puesta en marcha. Facilidades pago. Quintana Motos. Ribelles Comín, 3. Tl. 21 69 23.



**NAUTICA**

**SATRA.** Coronado 25, Motor Volvo 25 Hp. equipado. Tel: 21 08 66. Abierto sábados por la mañana. Avda. Valencia, km. 62'800. Castellón. Avda. Ferrandis Salvador, Benicasim.

**PUMA** distribuidor exclusivo Satra Veleros, de 23 a 37 pies amplias facilidades.

**SATRA.** Líder vagabundo Ducauto, Motor Yamaha 55 Hp.

**SATRA** Mercury Motores fuera borda distribuidos por Satra, amplias facilidades para la compra. Potencias de 3,6 a 225 CV.



**ORTOPEDIAS**

**PIERNAS** ortopédicas, collarnes cervicales, carros para inválidos, zapatos ortopédicos y hormas especiales a medida. Ortopedia D.E.A.O., Navarra, 84. Tel. 21 29 88.



**TRASPASOS**

**TRASPASO** muy barato y con facilidades local comercial en Vall de Uxó. 140 m.<sup>2</sup>. Alquiler 6.000 pesetas. Céntrico. Razón: Teléf. 23 15 18.

**TRASPASO** Bar-Rest. Casa Chiva. Grao Castellón. Teléf. 22 24 53.



**VARIOS**

**DETECTIVES** CIP investigaciones, vigilancias, delitos privados. Licencia Gubernativa 2: Apartado 239. Teléfonos: 22 23 92 - 20 93 20.

**¡ATENCIÓN!** Si Ud. quiere contraer matrimonio o relacionarse con personas serias nosotros le ayudaremos con los métodos más modernos: Escribanos sin compromiso al Aptdo. 720 Santander.

**CREDITO** familiar. Créditos personales para reformas, compras y gastos especiales. Tramitación rápida cualquier cantidad. Amortización a su comodidad hasta 36 meses. Descuento de letras por venta de pisos, apartamentos, locales, etc. Papel comercial medio y largo plazo. Hipotecas para créditos de mayor cuantía. Información 20 14 00.

**AMISTADES** prematrimoniales, facilitamos toda España. Información gratis. Apartado 1722 Valencia.

**CENTRO PSIQUE** Consultas, diagnósticos y tratamientos de problemas psicológicos para adolescentes adultos y parejas. Pedir hora al Tel. 21.13.47.

**ATENCIÓN** Si quiere rehacer su vida, contraer matrimonio o relacionarse con personas serias escribanos sin compromiso al apartado 720 Santander.

**ELECTROFRIO** repara con rapidez y garantía, toda clase de electrodomésticos. Joaquín Costa, 38. Tel. 21 19 78.

**PIANOS** de ocasión y nuevos. Distribuidor oficial. Yamaha. Teléfono 21 29 86.

**PALLARDO** Muebles Oficinas, estanterías madera y metálicas, máquinas oficina, mamparas. Tel. 20 28 95.

**SE OFRECE** Furgoneta para toda clase de reparto. Tel. 21.36.88.

**REPARACION** electrodomésticos todas marcas, venta material. Dolores, 19 (detrás Correos). Avisos: 21.76.78.

**PROBLEMAS** personales, diagnóstico y tratamiento consulta sexología y de la pareja. Teléfono 21 67 63 (psicólogo).

**«EL ENCUENTRO».** Director gerente, 68 años, 300.000 mes, piso, coche, desea casarse. Teléfono 20 36 11. Castellón.

**«EL ENCUENTRO».** Abogado, 33 años, 300.000 mes, piso, coche, desea casarse. Teléfono 20 36 11. Castellón.

**«EL ENCUENTRO».** Señorita 23 años, administrativa, 45.000 mes, desea casarse. Teléfono 20 36 11. Castellón.

**«EL ENCUENTRO».** Contable 34 años, piso, coche, 100.000 mes. Desea casarse. Teléfono 20 36 11. Castellón.

**VIVIENDA GRATIS** se ofrece, en maset con todas comodidades a 3 kilómetros de Castellón. Llamar teléfono 22 48 42.



**VENTAS**

**VENTA** viviendas directa de promotor 200 m.<sup>2</sup> construidos. Frente Casino Antiguo, junto Banco Español Crédito. Precios interesantes. Crédito Caja Ahorros Castellón. Información 22 44 08.

**VENTA** Local comercial directa del promotor 185 m.<sup>2</sup> construidos Av. Lidón, 40 frente Colegio Consolación. Precio interesante. Información: 22 44 08.

**VENDO** local comercial, 61 m.<sup>2</sup>. Razón 20 13 65.

**SE VENDEN** despachos, oficinas y consultorios médicos en C/. Alloza, semi-esquina Ruíz Zorrilla. Teléfono 22 42 55.

**SE ALQUILAN** plazas de garaje, zona Paseo Ribalta. Razón: Tel. 22.42.55.

**PISOS** de lujo plaza del País Valenciano. 160 m.<sup>2</sup>. Facilidades 15 años. Información: Ramos. Tel. 23 00 52.

**VENDO** piso céntrico, 4 habitaciones. Precio a convenir. Informes. Tel. 21 72 19, de Castellón (horas oficina).

**VENDO** Villa amueblada Grao Burriana nueva construcción cuatro habitaciones gran salón dos baños teléfono amplias terrazas garaje jardín y frutales cerquita mar precio convenir Tel. 21.11.18.

**PARCELA** se vende en Benicasim. C/. Los Frailes. Tel. 30 10 16 de 4 a 7.

**VENDO** parcelas en Polígono Industrial San Juan de Moró, lindando carretera Alcora, agua potable, gas, acceso autorizado, M.O.P.U. Tel. 21 66 15 y 37 San Juan de Moró.

**ZONA** residencial Benicasim. Apartamentos Acapulco. Listos para ocupar. Jardines, piscina, plaza garaje subterráneo. Entrada convenir, facilidades 10 años. Edbosa. Gran Avenida, Tl. 30 21 99.

**A UN PASO** de la playa, calle Conde de Bau. El lugar más residencial de Benicasim. Apartamentos Portobello. Llave en mano, facilidades 10 años. Entrada convenir. Edbosa. Gran Avenida, Tl. 30 21 99 - 21 50 66.

**APARTAMENTOS** Mónaco Benicasim. Habítelos ya. Piscina, plazas de garaje subterráneo, entrada convenir, facilidades. Edbosa. Tl. 21 50 66. Enmedio, 9-11.

**SE VENDE** entresuelo en Plaza Pescadería frente Ayuntamiento, y casa céntrica, todo llaves en mano. Razón Tel. 22 42 63.

**OCACION** Playa Oropesa. Ventas apartamentos, bungalows, estudios, desde 1.350.000 Ptas. Alquileres: Modesto Beltrán, Tel. 31 02 18.

**CONSTRUCCIONES** Doménech, venta pisos camino San José, Edificio Yucatán y plazas Garaje. C/. Gobernador. Teléfono 20 77 00.

**PARCELAS** preciosas vistas, agua, luz, asfalto, farolas, 5 Km. Castellón. Facilidades. 21 27 00.

**SU VIVIENDA** a estrenar; con calefacción y agua caliente central, desde 23.000 Ptas/m.<sup>2</sup>. Informes: Procas. Mayor, 82, bajos. Tel.: 22 76 62.

**SE VENDE** casa compuesta de planta baja y piso. Razón: Tel. 21 70 46.

**VENDEMOS:** Parcelas con agua desde 100.000 Ptas. y con facilidades hasta 18 meses. Tel. 21 55 81.

**VENDEMOS:** 20 hanegadas naranjos, término Onda, bien situados. Tel. 21 55 81.

**MAQUINA** Wertheim. La máquina de calidad para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados: Contado y plazos. Depósito José Antonio, 7. Castellón.

**VIVIENDAS** terminadas y en construcción. Protección Oficial. Préstamo 15 años. Facilidades a convenir. FOCON-SA C/ Enmedio, 9-11. Tl. 21 70 55. Castellón.

**¡¡OCASION!!**, vendo piso calle Rafalafena, número 3, junto Gobierno Civil. Lubasa. Teléfono: 22 48 12.

**VENDO** piso decorado entrada 600.000 facilidades convenir. Teléf. 23 10 38.

**VENDO** piso Avda. Casalduch, 96. Teléf. 20 76 62 (8 a 10 noche)

**VENDO** piso 170 m.<sup>2</sup>, céntrico, de particular a particular. Facilidades pago. Interesados teléfono 21 34 89.

**VENDO** apartamento amueblado vistas al mar. 1.700.000 pesetas facilidades un año. Teléfono 21 68 18.

**VENDO** piso, Pl. del Real, con garaje, préstamo 18 años. Lubasa - Teléfono: 22 48 12.

**LUBASA:** vendo piso a 50 metros Parque Ribalta, facilidades. Tel. 22.48.12.

**LUBASA:** pisos desde 2.100.000 Ptas. Préstamos 13 años. Tel. 22.48.12.

**LUBASA:** vendo piso calle Trinidad orientación mar-Valencia. Facilidades. Tel. 22.48.12.

**LUBASA:** apartamentos «Madeira», Benicasim. Piscina, tenis, mini-golf. Facilidades, 18 años. Tel. 22.48.12.

**LUBASA:** apartamentos «Ormar» Playa Oropesa, piscina, tenis, facilidades 18 años. Tel. 22.48.12.

**MEDICOS,** abogados: su consulta, despacho, etc. infórme-se en Lubasa, Herrero, 3. Tel. 22.48.12.

**POLIGONO** Rafalafena en venta locales comerciales, admitimos apartamento o piso usado. Lubasa, Tel. 22.48.12.

**OPORTUNIDAD,** se vende local y primera planta, 90 m.<sup>2</sup> cada uno. Ideal para Bar. Precio, 3.000.000 pesetas. Tel. 20.84.47. Horas oficina.

**PROXIMA** construcción viviendas, 250.000 entrada, 15.000 mes. Informa Romea, Enmedio, 23. Tel. 21.73.84.

**VENDO ESTANTERIAS** y báscula 3 kilos. Razón teléfono 21 81 35.

**VENDO PARCELA** con luz y agua; Urbanización L'Abeller carretera Alcora, km. 13. Teléfono 22 67 01.

**Todos los que necesitan lo que Vd. anuncia están leyendo esta página.**



## Balonmano Femenino

SE PRESENTO  
EL MADES

Ayer por la tarde en el pabellón polideportivo «Campeón Lloréns» de Villarreal y en un acto de gran sencillez se presentó el Mades Seguros de balonmano femenino que en la temporada que dará comienzo el domingo próximo en la máxima categoría del balonmano femenino español. Al acto asistieron el concejal de deportes del Ayuntamiento de Onda, don Manuel Aguilera, el presidente del consejo de Administración de Mades, don Vicente Olucha Aguilera y el presidente de la Federación Provincial de Balonmano don Juan de Dios Cordoncillo. En primer lugar fueron presentadas todas las jugadoras del equipo, así como también el entrenador. Cerró el acto el presidente del consejo de administración de Mades don Vicente Olucha Aguilera,

diciendo: Si hasta ahora se ha dejado alto el pabellón de Onda y del Mades, en adelante tendrá que ser más todavía, pero así como se sale siempre a ganar también se debe de saber perder». Seguidamente toda la comitiva se dirigió a un céntrico restaurante donde fue ofrecido un vino de honor. A continuación detallamos la relación de la plantilla.

Porteras: Concha Castillo y Garminá Amorós.

Primera línea: Pilar Rovira, Cristina Corbella, Dolors Valls, Ana Mesa (procede de Creff de Sevilla), Amparo Guinot, Olimpia Taboada.

Segunda línea: Ana Adsua-ra, Canto Nieto, Cristina Gandolfo, Sara Gimeno, Carola Claramonte, Irene Molina y Carmen Sansano.

Entrenador: José A. Beltrán Miralles.

## Fútbol: Primera División

## Real Sociedad, 0 - Sevilla, 0

La Real Sociedad y el Sevilla empataron a cero goles en el partido disputado ayer noche en Atocha.

Arbitró el colegiado valenciano Pinter Pastor. Mal. En el minuto 33 anuló un gol a la Real Sociedad por supuesto manotazo de Satrustegui cuando lo cierto es que el delantero centro realista había sido objeto de un claro penalty.

En el minuto 38 Nimo vio su primera cartulina amarilla, que en el 56 se vería acompañada por otra lo que le supuso la expulsión. También, enseñó tarjetas a Juan Carlos, Blanco, por protestar la expulsión de Nimo y Buyo por pérdida deliberada de tiempo.

## Alineaciones:

REAL SOCIEDAD: Arconada, Celayeta, Górriz, Cortabarría, Olaiola; Zubillaga, Diego, Zamora; Uralde, Sastrústegui y López Ufarte. En el minuto 73 Diego cedió su puesto a Bakero.

SEVILLA: Buyo, Himo, Rivas, Ruda, Blanco, Serna, Pintinho, Juan Carlos; Gervasio, Francisco y López. En los minutos 55 y 82 Choya y Magdaleno jugaron por Juan Carlos y Gervasio.

Bronco partido el que disputó la Real y el Sevilla, especialmente en la segunda parte donde el juego entró en una fase bastante desagradable para el espectador. Hasta entonces la tónica del encuentro había consistido en un constante forcejeo de los delanteros y medios realistas con la defensa sevillista en la que se integró prácticamente la totalidad del conjunto andaluz.

El Sevilla dispuso su sistema defensivo controlando a los hombres peligrosos de la Real, empleando además una buena técnica en ocasiones. La Real luchó al máximo pero fue incapaz de romper el cerrojo andaluz.

El gol anulado a Satrustegui en el minuto 33 fue la clave del partido ya que a raíz de esa jugada los nervios comenzaron a aflorar en algunos jugadores. El árbitro pasó a convertirse en el protagonista del encuentro al afanarse en compensar a la Real Sociedad por su error al anular el gol.

## Rácing, 0 - Barcelona, 4

El Barcelona venció al Rácing de Santander por cuatro goles a cero en partido disputado ayer en el Sardinero.

Arbitró el colegiado murciano Jiménez Madrid, que tuvo una aceptable actuación. Amonestó a Olmo por entrada violenta a Viky.

El entrenador barcelonista prefirió no alinearse a Schuster. Unas declaraciones del jugador en contra de Latek, pudieron ser los motivos reales de su exclusión del equipo. Sin embargo, ambos eludieron comentar nada al respecto.

SANTANDER: Arzu, Chiri, Sanudo, Mantilla, Villita (m. 45, Gelucho), Bernal, Viky, Cidón, Mario (m. 65, Chaparro), Verón y Paco.

BARCELONA: Artola, Gerardo, Manolo, Olmo, Julio Alberto, Alonso (m. 71, Sánchez), Víctor, Maradona, Carrasco, Quini (m. 78, Pichi Alonso) y Marcos.

0-1. m.30. Se escapa Maradona y ningún rival le sale al paso, por lo que dispara fuerte desde fuera del área, rechaza Arzu quedando la pelota suelta que aprovecha Quini para marcar.

0-2. m. 37. Maradona hace un quiebro con el cuerpo a dos contrarios y tira desde el borde del área, sorprendiendo al meta del Rácing, entrando la pelota junto al poste izquierdo, por bajo.

0-3. m. 70. De nuevo Maradona, tras driblar a su par, tira fuerte y Arzu rechaza al lado contrario de la meta, donde está Marcos que marca a placer.

0-4. m. 91. Internada veloz de Carrasco, que se planta sólo ante Arzu y le bate por bajo ante la salida del meta del Rácing.

La superioridad del equipo catalán fue total a lo largo del partido, imponiéndose por técnica y mejor sentido posicional de sus hombres, sobre todo en la zona ancha, donde Maradona, marcado primero por Cidón y luego por Bernal, se impuso.

El Rácing se limitó a tímidos contragolpes, pese a la entrega total de todos sus hombres, apenas inquietó al Barcelona.

## Mañana festividad de Todos los Santos:

Los precios de las flores  
se mantienen

Mañana lunes se celebra la festividad de Todos los Santos y como es tradicional muchas familias acudirán al Cementerio para honrar a sus difuntos en sus nichos, tumbas o monumentos que estarán adornados en su inmensa mayoría por flores.

Por este motivo entre ayer y hoy, las floristerías de Castellón se encuentran trabajando a pleno rendimiento para tratar de abastecer al numeroso público que se acerca para comprar ramos, o preparando los pedidos de jardineras con los que se adornarán los nichos durante la víspera, ya que en el día de la fiesta se efectúa la visita propiamente dicha en la que se recuerda a los difuntos y se reza por ellos.

Claveles, nardos, crisantemos, gladiolos y rosas son las flores que más se demandan. A pesar de ser los crisantemos las flores de esta época y de ahí que se las asocie con motivos funerarios—no es la flor más requerida como lo es el clavel, aunque ambas están por el mismo precio: entre las 400 y 500 pesetas. Le siguen los nardos y gladiolos a cien pesetas unidad, y por último las rosas son las más caras pues se venden a partir de mil pesetas la docena y dependiendo de las especies.

Se suelen comprar por docenas y en ramo para luego acondicionarlas en la víspera al gusto personal, pero también se piden preparaciones a las floristerías de centros o jardineras clavando tres o cuatro gladiolos con un abanico de claveles—normalmente—sobre



una pastilla de Mosi o materia esponjosa que absorbe el agua para su conservación. A pesar de esta agua al cabo de una semana o dos—dependiendo del tiempo húmedo o soleado—las flores ya están marchitas y para retirar.

Este año la cosecha de flores ha sido normal y los precios no han variado mucho con respecto a otros años. Las lluvias no han sido tan abundantes como para estropearlas o arrasarlas como ha sido el caso de Valencia con la última riada. La producción en Castellón está muy repartida y se cultiva en muchos pueblos en pocas hectáreas. Hasta en el mismo término municipal de Castellón, como en la Magdalena, se cultivan. En la capital de las ocho o nueve floris-

terias que hay, la mayoría están en calle Vera junto al mercado además de algunas cerca del Cementerio. Nos comentaban que es tal la avalancha de pedidos que tienen que dedicarse gran parte de la noche a confeccionar los pedidos de clientes, y permanecerán todas abiertas durante el día de hoy.

Mañana a las once de la mañana y en la capilla del Cementerio se celebrará una Misa Fúnebre a la que asistirán las autoridades locales, presididas por el alcalde. Tras el acto litúrgico se depositarán un ramo de flores en la cruz central y otro en el antiguo Cementerio civil.

José María Anchel  
Foto: Heredio

Por importe de 1.800.000 pesetas

SUBVENCIONES PARA TRABAJADORES  
MINUSVALIDOS

Dentro del programa de ayudas promovido para el presente año por el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y enmarcado en el programa de promoción y protección de empleo y concretamente en el aspecto de la integración laboral de los trabajadores minusválidos, por la Unidad Administradora del Fondo Nacional de Protección al Trabajo se han resuelto recientemente tres expedientes de subvención de 600.000 pesetas cada uno, destinadas a la conversión de trabajadores minusválidos en autónomos

mediante la creación de sus propios puestos de trabajo.

En la Dirección Provincial de Trabajo se ha celebrado días pasados un sencillo y emotivo acto con motivo de la entrega de las indicadas subvenciones por el director provincial a los trabajadores minusválidos beneficiarios, cuyas actividades laborales estarán acomodadas a sus personales circunstancias de capacidad profesional y aptitud física derivada de la minusvalía que padecen.

Los beneficiarios son, Francisco Torregrosa Zapata que

creará una granja de ganado en Segorbe; Bartolemé Fernández Gómez, que establecerá un comercio de librería y papelería en Villarreal y Víctor Manuel Franch Forés que se dedicará a la apicultura para la producción de miel en diferentes estacionamientos de colmenas en zonas de nuestra provincia.

En el Fondo Nacional de Protección al Trabajo hay pendientes de resolución varios expedientes solicitados por trabajadores minusválidos solicitando subvenciones con idéntica finalidad.

PREMIS  
D'OCTUBRE

El fallo del jurado de los Premis d'Octubre ayer noche fue el siguiente:

—Premio «Andromina», para «Ducat d'hombres» de Joan M. Monjo.

Finalista «El darrer temps de les bruixes», de Antoni Serra.

—Premio Vicent Andrés Estellés de poesía para la obra «Vivan», de Jaume Pont. Finalista «Calabuig», de Vicent Salvador.

—Premio de ensayo Joan Fuster, a «Fuster portátil», de Josep Iborra.

—Premio Vicent Peset ex-aequo para Angelina Garcí y Víctor Navarro.



Rogad a Dios en Caridad por el alma de  
**D. FRANCISCO MALDONADO MONFERRER**

(Transportista)

Que falleció ayer a la edad de 53 años, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su esposa, hija, hijo político y demás familiares, al comunicar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las Exequias Fúnebres que se celebrarán HOY, a las 5 de la tarde, en la Parroquia de la Sagrada Familia, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.

Castellón, 31 de octubre de 1982

(No se invita particularmente)



# cuando surgen situaciones

así...



**MUEBLES LA FABRICA**

## ies la solución!

### NUESTRA RED DE ESTABLECIMIENTOS A TU SERVICIO

Castellón: Enmedio, 91  
Elche: Puente Ortices, 10  
Elda: Juan Carlos I, 3  
Figueras:  
Mendez Núñez, 18  
Gerona: Güell, 168-178  
Hospitalet de Ll.: Pujós, 37  
Huesca: Zaragoza, 9 y 11  
Ibiza: Crta. San Juan  
km. 2.400  
Jerez: Plaza Silos, 8  
La Coruña: Juan Flo-  
rez, 104  
Madrid: Alcalá, 380  
Madrid: López de Ho-  
yos, 145

Madrid: Martínez de la  
Riva, 70  
Madrid: Pº de  
las Delicias, 73  
Málaga: Heroes de Sos-  
toa, 66  
Murcia: Pº Corvera, 19  
Palma de M.: Fco. San-  
cho, 18  
Santiago C.: Fray Rosendo  
Salvado, 10  
Sabadell: Calderón, 2-8  
Tarragona: R. Nova, 59  
Valencia: Avda. Cid, 2  
Vic: Virrey de Avilés, 36  
Vigo: Plzarro, 69

Enmedio, 91.  
**CASTELLON**

*Abierto  
Sabados  
Tarde*

FACILIDADES DE PAGO

Alicante: Italia, 27  
Barcelona: Racafort, 142  
Bilbao: Avenida del  
Ejército, 9  
Cartagena: Urbaniza-  
ción Mediterráneo